

## Matendo ya Mitume

<sup>1</sup> Kitabu kya muandi nakilembili, Theofilo nikajobha ghotha kwa yesu ghaabhanji kubhomba ni kumanyisya, <sup>2</sup> mpaka ligono muene apokelibhu kunani. Ej'ha jha jhele baada jha kupisya amri kup'etela Roho Mtakatifu kwa mitume bhabhajhele abhachaguili. <sup>3</sup> Baada jha malombosi gha muene, abhonekane kwa bhene ajha hai pia ni fitishu fingi kushuhudibhwa. Kwa magono arobaini akidhihirishi kwa bhene, naa ajobhili kuhusu bhufalme bhwa K'yara. <sup>4</sup> Bhoibhonana nabhu abhajubhili bhasibhoki Yerusalemu, lakini bhalendayi kwa ndabha jha ahadi jha Dadi, ambajho ajobhili, “Mwaip'eliki kuhomela kwa nene. <sup>5</sup> Kwamba Yohana abatili kwa masi, lakini mbatisibhwa kwa Roho Mtakatifu mu magono agha madebe.” <sup>6</sup> Nabho bhabhonene pamonga bhakan'kota “Bwana, ivi obho ndo muda ambabho wibeta kubhakerebhusila Israeli bhufalme?” <sup>7</sup> Muene akabhajobhela, “Sawalepi kwa muenga kumanya bhwakati au majira ambayo Dadi akusudili kwa mamlaka gha muene.” <sup>8</sup> Lakini mwibeta kupokela nghofu bhwakati Roho mtakatifu paibeta kuhida kwa mwenga, ni muenga mwibe kujha mashahidi bha nene kuoha Yeresalemu ni Uyahudi jhioha ni Samaria mpaka mwisho ghwa nchi.” <sup>9</sup> Bwana Yesu bho amalili kujobha agha, bhakaj'ha bhilanga kunani, muene ajhinulibhu kunani, ni libhengu lyan'gupiki bhasimboni kwa mihu gha bhene. <sup>10</sup> Bhwakati bhilola kumbinguni ilota, ghafla bhanu bhabhele bhajhemili katikati jha bhene bhafwalili maguanda mabhalafu. <sup>11</sup> Bhakajobha, “Enyi bhanu bha Galilaya kwandabha jha kiki mwijhema apa mwilola kumbinguni.” Ojho Yesu jhaakwelili kunani

Matendo ya Mitume Sura ya 1:122 Matendo ya Mitume Sura ya 1:22

kumbinguni ibeta kukerebhuka kwa namna jhela jhela kama kya mumbwene ilota kumbinguni. <sup>12</sup> Ndipo bhakakerebhuka Yerusalemu, kuhoma kukidonda kya mizeituni ambako okhu karibu ni Yerusalemu, mwendo ghwa ligono lya sabato. <sup>13</sup> Bho bhafihili bhakalota ghorofani ambako bhatamaghe. Nabhene ndo Petro, Yohana Yakobo, Andrea, Filipo, Thomaso, Bhatolomayo, Mathayo, Yakobo mwana ghwa Alfayo, Simoni Zelote ni Yuda mwana ghwa Yakobo. <sup>14</sup> Bhoha bhaungene kama munu mmonga, kwa juhudi bhajhe bhijhendelela ni maombi pamonga ni abhu bhajhela bhadala, Mariamu nyinamunu Yesu nibhakaka yake. <sup>15</sup> Katika magono ghala ajhemili katikati jha bhalongomunu, kama bhenu 120, akajobha. <sup>16</sup> Bhalonho bhangu, jhahele lazima maandiku ghatimisibhwayi, ambapo muandi Roho Mtakatifu ajobhili kwa kinywa kya muene Daudi, kuhusiana ni Yuda, ambajhe abha jhekisi bhala bhabharikamuili Yesu. <sup>17</sup> Kwa kujha muene ajhele mmonga bhitu na apokili fungu lya muene lye faida katika huduma ejhe.” <sup>18</sup> (Henu, munu ojho, ahemili lieneo kwa khela kya akipokili kwa uovu bhwa muene ni apuabinili kulongolasya mutu, mbhele ghwa kayuiki ni matumbu gha muene ghoha gajhele pabhwaka ghajhitiki. <sup>19</sup> Bhoha bha bhataniuli Yerusalemu bhabeliki kuhusu e'le, hivyo lieneo e'lu bhakalikuta kwa lihina lya bhene. “Akel-dama” e'lu ndo “N'gonda ghwa damu.”) <sup>20</sup> “Mukitabu kya Zaburi ile mbibhu, lendayi eneo lya muene lijhelayi hame na asinihusibhu hata mmonga kutani apala, na Ruhusuajhi munu jhongi atolayi nafasi jha muenejha uongozi. <sup>21</sup> Ejhu, jha muhimu, henu, mmonga ghwa bhagosi ambabho bhalongosene ni tete bhwakati Bwana Yesu abhokili ni kujhingila kwa tete. <sup>22</sup> kubhwanjila ku ubatisu bhwa Yohana mpaka ligono lela bho atwalibhu kunani lazima ajhelayi shahidi bhwa ufufuo pamonga

Matendo ya Mitume Sura ya 1:233Matendo ya Mitume Sura ya 2:10

ni tete. <sup>23</sup> Bhakabhabheka palongolo bhagosi bhabhele, Yusufu jhaakutibhweghe Barnaba ambaye pia akutibhu Yusto ni Mathia. <sup>24</sup> Bhene bhasokili bhajobhili, “Bhebhe Bwana, jhaumanyi mioyo jha bhanu bhoha hivyo bhekayi wazi jholeku kati jha bhabhele abha ambajhe un'chaguili. <sup>25</sup> Kutola nafasi katika huduma jha utume, ambapo Yuda abhombi uovu ni kulota mahali pa muene.” <sup>26</sup> Bhakapiga kura kwa ajili jha bhene, ni kura jhikanibinila Mathia ambajhe abhalangibhu pamonga ni bhala mitume kumi na moja.

## Sura ya 2

<sup>1</sup> Bho jhifikili ligono lya Pentekoste, bhoha bhajhele pamonga sehemu jhimonga. <sup>2</sup> Ghafla bwatokili muungurumo kuhomela kumbinguni kama mp'ongo n'kali. <sup>3</sup> Ukameme mu nyumba jhioha mwa bhatamili. Apo syabhatokili ndimi kama ndimi sya muoto sigabh-wanyiki, sikajha panani pa bhene kwa khila mmonga. <sup>4</sup> Bhene bhoha bhakamemesibhwa ni Roho mtakatifu na bhakayanda kujobha kwa lugha s'enge, kama vile Roho mtakatifu kya abhajalili kujobha. <sup>5</sup> Henu, bhahale bhayahudi bhabatameghe Yerusalemu, Bhacha K'yara kuhoma kila taifa pasi pa mbingu. <sup>6</sup> Ngurumo e'se bho sipelekibhu, likundi lya bhanu bhakahida pamonga ni bhakajha ni wasiwasi kwandabha khila munu abhapeliki bhilongela kwa kila munu ni lugha jha muene. <sup>7</sup> Bhaduele ni kusyngasibhwa, bhene bhajobhili, “Kweli abha bhoha bhilongela bha Galilaya lepi mbona? <sup>8</sup> Kwa ndaya kiki tete tukabhap'heleka, kila mmonga ku lugha sya tuhogoliki nasu? <sup>9</sup> Bhapartia ni Bhamedi ni Bhaelamu, niabhu bhabitama Mesopotamia, Uyahudi, ni Kapodokia ni mu Ponto ni Asia, <sup>10</sup> ku Frigia, Pamfilia, ku Misri ni sehemu jha Libya hata Kerene, nibhahesya kuh'omelaRumi,

Matendo ya Mitume Sura ya 2:114 Matendo ya Mitume Sura ya 2:23

<sup>11</sup> Bhayahudi ni Bhaongofu Bhakrete ni Bhaarabu, tukabhap'eleka bhilongela kwa lugha sya tete kuhusu mbombo sya uweza bhwa K'yara.” <sup>12</sup> Bhoha bhaduele ni kutatanisibhwa; bhajobhesene bhene kwa bhene, “Ejhe ijhe ni maana gani?” <sup>13</sup> Lakini bhangi bhadhihakili bhakajobha, “Abha bhajasibhu kwa mvinyo mpya.” <sup>14</sup> Lakini Petro akjhema pamonga ni bhala kumi na moja, akakwesya sauti, akajobha, “Bhanu bha Yudea na bhoha bha mwitema apa Yerusalemu, e'le limanyikanayi kwa muenga, mup'elekesiajhi kwa makini malobi gha nene. <sup>15</sup> Bhanu abha bhagalilepi kama kya mwidhanila kwa ndabha henu lukhela saa tatu <sup>16</sup> Lakini lyajhele limakujobhibhwa kup'etela nabii Yoeli: <sup>17</sup> Ibetakujha katika magono ghwa kumuishu, K'yara ijobha nibeta kujihitisa Roho bha jhoni kwa bhanu bhoha. Bhana bhinu ni bhali bhinu bhibeta kuhomesya unabii, Bhasoni golo bhibeta kulola maono, ni bhaseya bhinu bhibeta kulota ndoto. <sup>18</sup> Felafela juu jha bhatumishi bhangu nibhatumishi bhangu bhadala katika magono aghu, nibeta kujhatisya Roho bha jhoni, na bhene bhibeta kutabiri. <sup>19</sup> Nibeta kulasya maajabu kunani ni ishara pasi pa duni-ani, damu, muoto, ni mafusho gha liosi. <sup>20</sup> Nilijobha libeta kubadilisibhwa kujha ngisi ni mwesi kujha damu, kabla jhakuphida ligono libhaha ni lya ajabu jha Bwana. <sup>21</sup> Ibeta kujha kila mmonga ambajhe akalikuta lihina lya Bwana ibeta kuokoka. <sup>22</sup> Bhanu bha Israeli, mup'elekayi malobhi agha. Yesu gha Nazareti mwanadamu jha athibitishibhu ni K'yara kwa muenga kwa matendo gha uweza ni maa-  
jabu, ni ishara ambasyo K'yara kup'etela muene katikati jha muenga, kama mwejhomu kya mumanyili. <sup>23</sup> Kwa ndabha jha mpango ambajho ghwa kusudidibhu kuh'omela kubhuandu. Ni maarifa gha K'yara abhosibhu, ni muenga, kwa mabhobho gha bhanu bhahalifu, mwan'sulubishji

Matendo ya Mitume Sura ya 2:245Matendo ya Mitume Sura ya 2:37

ni kun'koma, <sup>24</sup> ambajhe K'yara an'jhiuili, akaubhosya uchungu bhwa mauti kwa muene, kwa ndabha jhabhwe-sekene lepi kwa muene kumilikibhwa ni obhu. <sup>25</sup> Hivyo Daudi ijobha kuhusu muene, nana bwene Bwana daima mbele jha mihu ghanghu, muene ajhele kibhoko kyangu kya kulia hivyo basi nibetalepi kuhegelesibhwa. <sup>26</sup> Kwa hiyo muoyo bhwa nene bhwa hobhwiki ni lumilu lwa nene ghwafurahishibhu. Pia mbele bhwangu wibeta kuishi mu bhujasiri. <sup>27</sup> Wibetalepi kujhileka nafsi jha nene jhilotayi kuzimu, wala wibetalepi kuruhusu mtakatifu ghwa jhobhi kulola uozo. <sup>28</sup> Bhebehe udhihirishi kwa nene jhele jha uzima; wibeta kunibhomba nijhela ni furaha pamihu pa jhobhi. <sup>29</sup> Ndongo, nibhwesya kulongela kwa muenga kwa bhujasiri kuhusu dadi hitu Daudi: muene lijhele pamonga natu hadi lelu. <sup>30</sup> Hivyo, ajhele nabii na amanyili kujha k'yara amalikupaa kwa kiapo kya muene, kwamba ibeta kubheka mmonga katika uzao bhwa muene pa kiti kya enzi. <sup>31</sup> Alibhwene e'le manyata ni kujobha kuhusu ufufuo bhwa Kristu, wala alekibhulepi kuzimu, wala mbele ghwa muene ghwa bholi lepi. <sup>32</sup> Yesu Ojho - K'yara amfufuili ambajhe twebhoha mashahidi. <sup>33</sup> Henu bho ajhinulibhu ku kibhoko kya kuume kya K'yara ni kupokela ahadi jha Roho mtakatifu kuh'omela kwa Dad, muene amimi ni ahadi ejhe, ambajhe muenga mwilola ni kup'eleka. <sup>34</sup> Kwani Daudi apai lepi kulota kumbinguni, lakini ijobha, 'BWANA ajobhili kwa Bwana ghwa nene, <sup>35</sup> "tamayi kibhoko kyangu kya kulia, mpaka panibeta kubhabhomba maadui bha jhobhi kigoda kwa ndabha jha magolo gha jhobhi. <sup>36</sup> Kwa hiyo nyumba jhioha jha Israeli na imananyayi kwa hakika kwamba K'yara ambombili muene kujha Bwana ni Kristu, Ojho Yesu ambajhe mwan'sulubisi." <sup>37</sup> Henu bho bhap'eliki nahu, bha-homibhu mu miteema gha bhene bhakan'jobhela Petro

## Matendo ya Mitume Sura ya 2:386Matendo ya Mitume Sura ya 3:3

ni mitume bhangi, “Ndongo, tuketabhuli? <sup>38</sup> Ni Petro atabhajobhela, “Mutubuayi na mubatisibhwayi, khila mmonga bhinu, kwa lihina lya Yesu Kristu kwa ndabha jha msamaha ghwa dhambi sya muenga na mwibeta kupokela zawadi jha Roho mtakatifu. <sup>39</sup> kwani kwa jhomo ndo ahadi ni kwa bhana bhinu ni kwa bhala bhoha bhabhahe kutali, bhanu bhingi na kwa kadri Bwana K'yara ghwelu pa ibeta kubhakuta.” <sup>40</sup> Kwa malobhi mingi ashuhudili ni kubhasihi ajobhili, “mwikiokolayi mbokayi mukizazi e'le kiovu.” <sup>41</sup> (ndipo bhakaghepokela malobhi gha muene ni kubatisibhwa, hapo bhakajhongeseka mu ligono e'le kama nafsi elfu tatu. <sup>42</sup> Bhakayendelela ni mafundisu gha mitume ni ushirikiano, katika kuumetula n'kate ni mu maombi. <sup>43</sup> Hofu ikahida juu jha khila nafsi ni maajabu ghamemehele ni ishara sikabhombibhwa kup'etela mitume. <sup>44</sup> bhohe bhabhakeri'ri pamonga ni kujha ni fenu fya bhene kwa pamonga, <sup>45</sup> na bhahemelisi fenu ni miliki sya bhene ni kugabhwanya kwa bhoha kul'engana ni hitaji lya khila mmonga. <sup>46</sup> Hivyo ligono baada jha ligono bhajhendilili bhakajha ni lengo limonga mu hekalu, na bhametuili n'kate mu kaya, na bhashiriki kya kulya kwa fura ni unyenyekevu bhwa miteema. <sup>47</sup> Bhan'sifili K'yara na bhajhele ni kibali ni bhanu bhoha. Bwana abhajhongisi ligono kwa ligono ambabho bhajhele bhiokoliwa.

### Sura ya 3

<sup>1</sup> Henu Petro ni Yohana bhakajha bhitola kuhekalu bhwakati wa maombi, saa tisa. <sup>2</sup> Munu fulani, kiwete kuhomela kuhogoleka akajha ip'endibhwa kila ligono kugonekibhwa pa ndiangu ghwa hekalu bhukutibhwege mzuri, ili abhwesijhi kus'oka sadaka kuh'oma kwa bhanu bhabheloleghe mu hekalu. <sup>3</sup> Bhoabhhwene Petro ni Yohana bhikaribila kujhingila mu hekalu, as'okili sadaka.

Matendo ya Mitume Sura ya 3:47Matendo ya Mitume Sura ya 3:16

<sup>4</sup> Petro, akan'kesila mihu, pamonga ni Yohana, ajobhili, “tu langayi tete.” <sup>5</sup> Kiwete akabhalanga, akajha elolelela kukabha khenu fulani kuhoma kwa bhene. <sup>6</sup> Lakini Petro akajobha, “hela ni dhahabu nene njelepi nafu, lakini kyani jhenaku kuhomesya kwabhebhe. Katika lihina Iya Yesu Kristu ghwa Nazareth, gendaya.” <sup>7</sup> Petro akan'tala kwa kibhoko kya muene kya kulia, ni kunjinula kunani: mara jhejhuejhu magologha muene ni fifundo fya mafupa gha muene fyakabhi nghofu. <sup>8</sup> Aruki kunani, munu kiwete ajhemili ni kujhanda kugenda. Akajhingila mu hekalu pamonga ni Petro ni Yohana akajhaigenda, iruka, ni kun'sifu K'yara. <sup>9</sup> Bhanu bhoha bhambwene igenda ni kun'sifu K'yara. <sup>10</sup> Bhakamanya kujha ajhele munu jhola ambajhe ajhe atameghe ni kus'oka sadaka pa ndiangu ghunofu ghwa hekalu. Bhajhe ni mshangao ni kustaajabu kwa ndabha jhakhela kya kihomili kwa bhene. <sup>11</sup> Namna kya abhakemulili bha Petro ni Yohana bhanu bhoha kwa pamonga bhakajumbilila mu ukumbi bhwabhukutibhweghe bhwa Sulemani bhakajha bhis-hangale sana. <sup>12</sup> Petro bho alibhwene e'le, muene ak-abhajibu bhanu, “Enyi bhanu bha Israrel, kwandajhekiki mwishangala? Kwandajhakiki mukaghalasya mihu gha jhomu kwa tete, kama kwamba tumbombili ajha agendayi kwa nghofu sya jhoto bhene au uchaji bhwa jhoto?” <sup>13</sup> K'yara ghwa Ibrahimu, ni ghwa Isaka, ni ghwa Yakobo, K'yara ghwa bha dadi hitu, an'tukuisi n'tumishi ghwa muene Yesu. Ojho ndo ambajhe muenga mwan'kabidhi ni kum'bela mbele jha mihu gha Pilato, japo muene aamuli kundeka huru. <sup>14</sup> Mwam'belili n'takatifu ni mwenye haki ni badala jhiake mkalonde n'komi alekibhwayi huru. <sup>15</sup> Muenga mwan'komili mfalme ghwa uzima ambajhe K'yara amfufuili kuhomela kwa bhafu-tete ndo mashahidi bha e'le. <sup>16</sup> Henu kwa imani kwa lihina Iya muene, munu

Matendo ya Mitume Sura ya 3:178 Matendo ya Mitume Sura ya 4:1

ajho ambajhe mukambona ni kumanya, abhombiki kujha ni nghofu. Imani ambajho jhip'otela kwa Yesu impelili muene afya ejhe kamilifu, mbele jha muenga mwebhoha. <sup>17</sup> Henu, ndongo, nimanyili kujha mwabhombili katika ujinga, ndiyo kya bha bhabhombili bhalongosi bha jhomu. <sup>18</sup> Lakini mambo ambagho K'yara abhajobhili manyata kwa vinywa fya manabii bhoha, kwamba Kristu ojhu ibetakuteseka, henu aghatimisi. <sup>19</sup> Kwa hiyo mutubuajhi na mgeukayi, ili kwamba dhambi sya muenga sibhwesijhi kubhosibhwa kabisa, kusudi sihidayi nyakati sya kuburudika kutokana na uwepo bhwa Bwana; <sup>20</sup> ni kwamba abhwesijhi kun'tuma Kristu ambajhe ataulibhu kwa ndabha jhinu, Yesu. <sup>21</sup> Muene ndo ambajhe lazima mbingu simpokelayi mpaka bhwakati bhwa kukerusibhwa kwa fenu fyoha ambafyo K'yara alonelili muandi kwa finywa fya manabii bha takatifu. <sup>22</sup> Hakika musa ajobhili; Bwana k'yara ibetakujhinula nabii kama nene kuh'omela kwa bhalongobhinu. Mwibeta kump'elekesya khita khenu ambakyo ibeta kubhajobhela muenga. <sup>23</sup> Jhibeta kutokela kujha khila munu ambahe ip'elekesya lepi kwa nabii. Ojho ibeta kujhangamisi bhwa kabisa abhokayi kkati jhe bhanu. <sup>24</sup> Ena, ni manabii bhoha kuhomela Samweli ni bhala bhabhakesisi baada jha muene, bhalongelili ni kutangasya magono agha. <sup>25</sup> Muenga mwe bhana bha manabii ni bha agano ambalyo K'yara alibhombili pamonga ni mababu, kama kya ajobhili kwa Abrahamu katika mbeyu jha bhebhe familia syoha sya dunia sibetakubarikibhwa.' <sup>26</sup> Baada jha K'yara kunjinula n'tumishi ghwa muene, an'daghisiki kwa muenga hotiili abbabarikiayi muenga kwa kugeuka kuhomela mu uovu bha muenga."

## Sura ya 4

<sup>1</sup> Bwakati Petro ni Yohana bhilongela ni bhanu,



Matendo ya Mitume Sura ya 4:29Matendo ya Mitume Sura ya 4:13

akuhani ni bhalinzi bha hekalu ni Masudukayo bhak-abhalotela. <sup>2</sup> Bhadadilili nesu kwa ndabha Petro ni Yohana bhajhe bhakabhafundisya bhanu kuhusu Yesu ni kutangasya juu jha kufufuka kwa muene kuh'omela kwa bhafu. <sup>3</sup> Bhakabhakamula ni kubhabheke mu ligereza hadi lukhela kabhele, kwani jha tayari kimili. <sup>4</sup> Lakini bhanu bhangi bhahap'eliki ujumbe bhakyeriri; ni idadi jha bhagosi bhajhele bhakimini bhakadilibhu kujha elfu tano. <sup>5</sup> Hata bhojhifikili likhela ligono lya lyefuatili bhahaha bha bhene bhasaeya ni bhaandishi, kwa pamonga bhakibhongenuye Yerusalemu. <sup>6</sup> Anasi kuhani mbaha ajhele, ni Kayafa, ni Yohana, ni Iskanda, ni bhoha bhahajhele ni ndongo ghwa kuhani mbaha. <sup>7</sup> Bhobhabhabhekili Petro ni Yohana katikati jha bhene bhakabhakota, “Kwa uwezo bholoki, au kwa lilina lelaku mmbombi agha?” <sup>8</sup> Kisha Petro, akajha ameniuli Roho mtakatifu, akabhajobhela, “Muenga bhabhaha bha bhanu, ni bhaseya, <sup>9</sup> kama teteligono lya lelu tuikotibhwa kuhusu litendo linofu lyalibhombibhu kwa munu ojho n'tamu - kwanda jhakiki munu ajho tumponisi? <sup>10</sup> Hebu limanyikanayi e'tu kwa muenga ni kwa bhanu bhoha, bha Israeli kwamba kwa lihina lya yesu Kristu ghwa Nazareth, ambajhe fuwan'sulubisi, ambajhe K'yara amfufuili kuhoma kwa bhafu, ni kwa njela jha muene kwamba munu ajho ijhema apa mbele jhe muenga ni afya jhioha. <sup>11</sup> Yesu kristu ndo liganga ambalyo muenga bhajenzi mwalizaulili, lakini bado libhombibhu kujha liganga libhaha lya palubhafu. <sup>12</sup> Ujhelepi wokovu kwa munu ojho jhongi ghoa jhoha kwa mena lijhepi liganga lenge pasi pa mbingu lya bhapelibhu bhangi bhanu ambalyo kwa e'lu twibhwesya kuokolibhwa. <sup>13</sup> Henu bho bhabhue ne bhujasiri bhwa Petro ni Yohana, ni kugundula kujha bhajhele bhanubhe kawaida bhahhaduli elimu, bhashangele, bhakamanya

Matendo ya Mitume Sura ya 4:1410Matendo ya Mitume Sura ya 4:25

kujha Petro ni Yohana bhajhele pamonga ni Yesu. <sup>14</sup> Kwa ndabha bhambwene munu jhola jhaaponyasibhu ajhemili pamonga nibhene, bhajhelepi ni khenu kya kujobha dhidi jha e'le. <sup>15</sup> Lakini bho bhamalili kumuamuru mitume bhabhokayi mbele jha mkutano ghwa baraza, bhalongili bhene kwa bhene. <sup>16</sup> Bhajobhili tubeta kubhabhomba bhuli bhanu abha? Ni kweli kujha muujiza ghwa ajabu ubhombiki kup'etela bhene umanyikene ni khila mmonga jha itama Yerusalemu; twibhwesya lepi kulibela e'lu. <sup>17</sup> Lakini, ili kwamba lijambo e'le lisijheneli miongoni mwa bhanu, hebu tubhaonyayi bhasijobhi kabhele kwa munu jhejhioha kwa lihina e'le. <sup>18</sup> Bhakabhakuta Petro ni Yohana mugati ni kubhaamuru kamwe bhasiojobhi wala kufundisya kwa lihina lya Yesu. <sup>19</sup> Lakini Petro ni Yohana bhajobhili ni kubhajobhela, “kama ndo sahihi pamihu pa K'yara kubhatii muenga kuliko K'yara muhukumuayi mwebhene. <sup>20</sup> Ndabha tete twibhwesya lepikuleka kugh-enene mambo ambagho tughabhue ne ni kughap'eleka.” <sup>21</sup> Baada jhe kubhaonya nesu Petro ni Yohana, bhakabhaleka bhalotayi. Bhabhwesilepi kukabha sababu jhejhioha jhe kubha adhibu kwa ndabha bhanu bhoha bha jhele bhakan'sifu K'yara kwa khela kya kya khele kibhombiki. <sup>22</sup> Munu jha apokili muujiza bhwa uponyaji ajhe ni umri zaidi jha miaka arobaini. <sup>23</sup> Baada jha kubhalaka huru, petro ni Yohana bhakahida kwa bhanu bhabhene ni kubhataarifu ghoha ambagho makuhani bhabhaha ni bhaseya gha bhabhajobhili. <sup>24</sup> Bhobhaghap'eliki, bhakakwesya sauti sya bhane kwa pamonga kwa K'yara nikujobha, “Bwana, bhebhe jhaubhombili mbingu ni dunia ni nyanja ni khila khenu mugati mwake. <sup>25</sup> Bhebhe ambajhe kwa Roho mtakatifu kwa kinywa kya dadi jhitu Daudi, n'tumishi ghwa jhobhi, ghwa jhobili, “Kwa ndaya kiki bhanu bha mataifa bhabhombili ghasia, ni bhanu

Matendo ya Mitume Sura ya 4:2611Matendo ya Mitume Sura ya 4:36

bhamali kutafakari mambo ghaghifwayi lepi? <sup>26</sup> Bhafalme bha dunia bhakipangili pamonga, ni bhatawala bhakibhongiyi ku pamonga dhidi jha Bwana dhidi jha Masihi bhake.” <sup>27</sup> Ni hakika, bhoha Herode ni Pontio Pilato, pamonga ni bhanu bha mataifa ni bhanu bha Israeli, bhabhonganiki kwa pamonga katika mji ajobho dhidi jha n'tumishi bhwa jhobhi mtakatifu Yesu, ambajhe ghwa mpakili mafuta. <sup>28</sup> Bhabhonganiki kwa pamonga kubhomba ghoha ambagho kibhoko kya jhobhi ni mapenzi gha jhobhi ghaamuiiri kuhomela kubhwandelu kabla ghakona kuh'omela. <sup>29</sup> Henu, Bwana, ghalangayi matisho gha bhene, na ukabhajalilayi bhatumishi bha jhobhi kulijobha litobhi lya bhebhe kwa ujasiri bhuhaha. <sup>30</sup> ili kwamba pa ghwinyosya kibhoko kya jhobhi koponyesya, ishara ni maajabu fisibhwese kuhomela kup'etela lihina lya n'tumishi ghwa jhobhi mtakatifu Yesu.” <sup>31</sup> Bho bhamali kus/ oka, eneo ambalyo bhabhonganiki kwa pamonga lyatikisibhu, na bhoha bhamemesibhu Roho mtakatifu, na bhanenili litobhi lya K'yara kwa bhujasiri. <sup>32</sup> Idadi jhibhaha, jhaa bhala bhabhaamini bhajhele ni muoyo umonga ni Roho jhionga: na ajhelepi hata mmonga ghoa bhene jhaajobhili kujha kyokyoha kyaimiliki lya jhele kya muene: badala jhiake bhajhele ni fenu fyoha fya shirika. <sup>33</sup> Kwa nghofu mbaha mitume bhakajhe bhitan-gasya ushuhuda ghwa bhene kuhus ufufuo bhwa Bwana Yesu, ni neema mbaha jhejhele panani pabhene bhoha. <sup>34</sup> Pajhelepi ni munu jhejhiojha miongoni mwa bhene jhaap'ongokibhu ni mahitaji, kwa ndabha bhanu bhoha bha jhele ni hatia sya fibhanja au nyumba, bhafilhemilisi kikuleta hela jha fenu fya bhahemelisi <sup>35</sup> ni kufibheka pasi pa magolo gha mitume. Ni mgawanyo ghwa bhombiki, kwa khila muumini, kulengana ni khila mmonga fyaalo ndeghe. <sup>36</sup> Yusufu, mlawi, munu kuhoma kipro, apelibhu

Matendo ya Mitume Sura ya 4:3712Matendo ya Mitume Sura ya 5:10

lihina lya Barnabasi ni mitume (ejho jhikatafiribhwayi, ndo muana ghwa faraja). <sup>37</sup> Akajha ni n'gonda, ahemelisi ni kuleta hela, akasibheka pasi pamagoloha mitume.

## Sura ya 5

<sup>1</sup> Efyo, munu mmonga jha akutibhweghe Anania, ni Safira nkwihi, bhehemelisi sehemu jha mali, <sup>2</sup> na afighili sehemu jha hela jhabhahemlisi (n'dala ghwa bhuhbele amanyi e'lu), ni kuleta sehemu jha jhisiele ni kujhibheka mu magolo gha mitume. <sup>3</sup> Lakini Petro akajbha, Anania, kwa ndabha jhakiki ghwa shetani uumemisi muoyo ghoa jhobhi kujobha udesi kwa Roho mtakatifu ni kufigha sehemu jha maligha n'gonda? <sup>4</sup> Bhwakati lihemelesibhu lepi, lyajhelepi mali gha jhobhi? Ni baada jha kuhemelesibhwa, lya jhelepi pasi pa uamuzi bhwa jhobhi? Jhikajhebhuli ubhwasiyaji lijambo elu mu muoyo bhwa jhobhi? Jhikajhebhuli ubhwasiyaji lijambo elu mu muoyo bhwa jhobhi? Ubhakosilepi bhanadamu bali un'kosi K'yara.” <sup>5</sup> Katika kup'eteleka malobhi agha Anania abinili pasi ni kufwa. Ni hofu mbaha jhabha hidili bhana bhabhap'eliki e'le. <sup>6</sup> Bhasongolo bhakahida palongolo ni kumbeka katika sanda, ni kumpeleka kwibhala ni kun'siela. <sup>7</sup> Baada jha masaa madatu ivi n'dala munu akajhingila mugati bila kumanya kyakikatokili. <sup>8</sup> Petro akan'jobhela, “Nijobhelayi, kama mwahemelisi n'gonda kwa thamani ejhu.” Akajobha, “Ena, kwa thamani ejhu.” <sup>9</sup> Kisha Petro akan'jobhela, “jhijhabhuli kwamba mupatene kwa pamonga kun'jaribu Roho ghwa Bwana? Langayi magolo ha bhale bhabhan'syelili n'gosibhu ijhe pandiangu, na bhibeta kupenda ni kupeleka kwibhala.” <sup>10</sup> Ghafla akabina mumagolo gha Petro, akafwa, ni bhala bhasongolo bhakahida mugati bhaka'kolela amalikufwa. Bhakampenda kumpeleka kwibhala, ni kun'siela karibu

Matendo ya Mitume Sura ya 5:1113Matendo ya Mitume Sura ya 5:23

ni n'gosi. <sup>11</sup> Hofu mbaha jhikahida juu jhe kanisa lyoha, ni juu jha bhoha bhaghap'eliki mambo agha. <sup>12</sup> Ishara simehele ni maajabu fya jhele fihomele ni maajabu fya jhele fihomele miongoni mwa bhanu kup'etela mabhoko gha mitume. Bhajhele pamonga mu ukumbi bhwa sulemanu. <sup>13</sup> Lakini, ajhelepi munu jhongi tofauti jha ajhele ni bhujasiri bhwa kuambatana ne bhene hata naha bhapelibhu heshima jhe panani ni bhanu. <sup>14</sup> Ni kabhele, bhaamini bhingi bhakajha bhijhongeseka kwa Bwana, idadi mbaha jha bhagosi ni bhadala, <sup>15</sup> kiasi kwamba hata akabhap'enda bhatamu mitaani, ni kubhagoneke pa fitanda ni mumakochi, ili kwamba Petro kama ipeta, kivuli kya muene kibhwesijhi kuselele juu jha bhene. <sup>16</sup> Apu kabhele idadi mbaha jha bhanu bhakahida kuhoma miji jhajhisyonguiki Yerusalemu, bhakabhaleta bhatamu ni bhoha bhabhapagewe ni mapepo ni roho chafu, ne bhoha bhaponyibhu. <sup>17</sup> Lakini kuhani mbaha ajhinuiki, nibhoha bhabhajhe pamonga naku (ambaho bha dhahabu lya masudukayo); na bhamemili ni bhwife. <sup>18</sup> Bhakanyosya mabhoko gha bhene kubhakamula mitume ni kubhabheka mu ligereza lya jumla. <sup>19</sup> Ni bhwakati wa pakilu malaika bha Bwana akaifungula miliangu ghya geraza ni kubhalongosya kwibhala ni kujobha, <sup>20</sup> “Mutolayi, mkajhemayi mulihekalu ni kubhajobhela bhanu malobhi ghoha gha uzima obho.” <sup>21</sup> Bhobhapeliki e'le, bhakajhingila muhekalu wakati bhwa kubhalala ni kumanyisya. Lakini, kuhani mbaha ahidili na bhoha bhajhenaku, nikukutisya baraza lyoha kwa pamonga, ni bhaseya bhoha bha bhanu bha Israeli, ni kubhalaghisya kuligereza ili kubhalata mitume. <sup>22</sup> Lakini bhatumishi bhabhalotili, bhabhakolilepi mu ligereza, bhakerbhuiki ni kuhomesya taarifa, <sup>23</sup> “Tukolili gereza lidendibhu kinofu, ni bhalinzi bhalinzi bhajhemili pa ndiangu lakini bhotwidendula twambwene

lepi munu mugati.” <sup>24</sup> Henu bhwakati jemedari ghwa hekalu ni makuhani bhabhaha bhobhep'eliki malobhi aghu, bhajhingbhu ni shaka mbaha kwa ndabha jha bhene bhakajha bhiibhwesya, jhibeta kujhebhuli lijambo e'le. <sup>25</sup> Kisha mmonga akahida ni kubhajobhela, “Bhanu bha mubhabhekili muligereza bhajhemili mu hekalu na bhifundisya bhanu.” <sup>26</sup> Henu jemedari akalota pamonga ni bhatumishi, ni kubhaleta, lakini bila jhe kubhomba fuju, kwa ndabha bhabhatilili bhanu ngabhabhwesili kubhahomelela maganga. <sup>27</sup> Bhobhabhaletili bhabhebhekali palongolo pa baraza. Kuhani mbaha abhakotili, <sup>28</sup> akajobha, “Twabhajobhili mufundisiajhi kwa lihina ele, na bado mujhiniemisi Yerusalemu kwa lifundisu lya muenga, ni kulonda kuleta damu jhe munu ojho juu jha tete.” <sup>29</sup> Lakini Petro ni mitume bhakajibu, “azima tun'kesiajhi K'yara kuliko bhanu. <sup>30</sup> K'yara ghwa dadi jhitu amfufuli Yesu, jhamun'komili, kwa kun'tondeka panani pa libehe. <sup>31</sup> K'yara an'tukuisi katika kibhoko kya muene kya kuume ni kumbomba kujhe mbaha ni mwokozi, kubhosya toba kwa Israeli, ni msamaha kwa dhambi. <sup>32</sup> Tete ndo mashahidi bha mambo agha, ni Roho mtakatifu ambajhe K'yara ambosisi kwa bhala bhabha kan'tii.” <sup>33</sup> Bhajumbe bha baraza bho bhap'eliki naha, bhakamlibhu ni ligoga bhakalonda kuhakoma mitume. <sup>34</sup> Lakini pharisayo jhaakutibhweghe Gamalieli, mwalimu ghwa sheria, jhaahashimibhweghe ni bhanu bhoha, ajhemili ni kubhaamuru mitume bhatolibhwayi kwibhala kwa muda bhufupi. <sup>35</sup> Kisha abhabhajobhela, “Bhagosi bha Israeli, mujhelayi makini sana ni khela kya mwependekesya kubhabhombela bhanu abha. <sup>36</sup> kwa ndabha muandi theuda ajhinuiki ni kwidayi kujha mun mbaha, ni idadi jha bhanu kama mia nne bhan'kesisi. Akomibhu, ni bhoha bhabhan'tieghe bhatawanyiki ni kujhagha. <sup>37</sup> Baada jha

Matendo ya Mitume Sura ya 5:3815Matendo ya Mitume Sura ya 6:5

munu ojho, Yuda mgalilaya, ajhinuiki magono ghala gha kulekebibhwa sensa akafuta bhanu bhangi kunyama kwa muene. Ni muene kabhele ajhaghili ni bhoha bhabhan'tieghe bhatawanyiki. <sup>38</sup> Henu, nikabhajobhela, mukijhepusighe ni bhanu abha na mubhalekayi bhene, kwa ndabha, kama mpango obho au mbombo ejhe jha bhanu jhitaghibhwa. <sup>39</sup> Lakini kama jha K'yara, mwibetalepi kubhazuila: mwibhwesya kwikolela hata mwishindana ni K'yara.” Efyo, bhashawishiki ni malobhi gha muene. <sup>40</sup> Kisha bhakabhakuta mitume mugati ni kubhatobha ni kubhaamuru bhasijobhi kwa lihina lya Yesu, ni kubhaleka bhalotayi. <sup>41</sup> Bhabhokili mbele jha baraza bhahobhwiki kwa ndabha bha bhalangibhu kujha bhilondeke kutebhwa ni kutokuheshibhwa kwa ndabha jhe lihina e'lu. <sup>42</sup> Henu, khila ligono, mugati mu hekalu ni kuhomela kunyumba hadi nyumba bhajhendelili kumanyisya ni kuhubiri Yesu kujha ndo Masihi.

## Sura ya 6

<sup>1</sup> Henu katika magono agha, idadi jhe bhanafunzi jhijhogeseka, lalamiko lya bhayahudi bha kiyunani lyajhandili dhidi jha Baebrania kwa ndabha bhajane bha bhene bhajhela bhiyebhelibhwa mu mgao bhwa khila ligono bhwa kyakulya. <sup>2</sup> Mitume kumi ni bhabhele bhabhakutili kusanyiku lyoha lya bhanafunzi ni kujobha, “Sahihi lepi kwa tete kulileka lilobhi lya K'yara ni kuhudumila pa meza. <sup>3</sup> Kwa hiyo ndongo, muchagulayi bhagosi saba, kuhomela miongoni mwa muenga bhanu bhema, bhabhamemili roho ni hekima ambabho twibhwesya kubhakabidhi huduma ejhe. <sup>4</sup> Ni tete tubeta kujhendelela mu maombi ni mu huduma jha lilobhi.” <sup>5</sup> Hotuba jha bhene jhabhupendisi mkutano bhuoha. Hivyo bhakan'chagula stefano, munu jha ojhe ni imani

## Matendo ya Mitume Sura ya 6:616Matendo ya Mitume Sura ya 7:2

ni Roho mtakatifu, ni Filipino, Prokoro, Nikanori, Timoni, Parmena, na Nikolai, mwongofu kuhoma Antiokia. <sup>6</sup> Bhaumini bhabhaletili bhanu abha mbele jha bhamitume, bhabhas'okili ni baadaye bhada bhabhekela mabhoko gha bhene. <sup>7</sup> Hivyo, lilobhi lya K'yara liaenili ni idadi jhe bhanafunzi, jhahjongesiki, okho Yerusalemu; ni idadi mbaha jha makuhani bhakaitii imani. <sup>8</sup> Ni Stefano, jhaamemili neema ni nghofu, akifanya maajabu ni ishara mbaha miongoni mwa bhanu. <sup>9</sup> Lakini apu bhajhinuiki baadhi jha bhanu bhafuasi bha sinagogi lya likutibhweghe sinagogi lya mahuru, ni la Bhakerene ni la Bhaeskan-daria, ni baadhi kuhoma Kilikia ni Asia. Bhanu abha bha jhele bhihojiana ni Stefano. <sup>10</sup> Lakini bbwabhwe-silepi kusindana ni hekima sya Roho ambajho Stefano ajhe itumila mu malongesi. <sup>11</sup> Kisha bhabhashawishi baadhi jha bhanu kwa siri kujobha, “Tup'eliki Stefano ilongela malobhi gha kufuru dhidi jha Musa ni dhidi jha K'yara.” <sup>12</sup> Bhabhashurutishi bhanu, bhaseya, ni bhaandishi, ni kun'dotela Stefano bhakan'kamula ni kundeta mbele jha baraza. <sup>13</sup> Bhakabhaleta mashahidi bha bhudesi, bhabhajobhili, “Munu ojho ilekalepi kujobha malobhi manofulepi dhidi jha lieneo ele takatifu ni sheria. <sup>14</sup> Kwani tup'eliki ijobha kujha ojho Yesu ghwa Nazareth ibeta kupa haribu mahali apa ni kusibadilisya desturi sya tukabisibhu ni Musa.” <sup>15</sup> Khila mmonga jha ajhe mu baraza, akajhelekesya mihu gha muene kundanga Stefano, nabhane bhakaubhona uso bhwa muene bhvajhele kama bhwa malaika.

## Sura ya 7

<sup>1</sup> Kuhani mbaha akajobha. “Mambo agha gha bhukweli”? <sup>2</sup> Stefano akajobha, “Bhalongo bhangu ni badadi jhangu munip'elekesiajhi nene: K'yara ghwa



Matendo ya Mitume Sura ya 7:317Matendo ya Mitume Sura ya 7:14

bhutukufu an'tokili dadi jhitu Abrahamu bhwakati ajhele Mesopotamia kabla hja, kutama Harani; <sup>3</sup> akan'jobhela, bhokayi katika nchi jha jhobhi ni bhanu bha jhobhi na ulotayi, mu nchi jha nibetakulasya'. <sup>4</sup> Kisha akabhoka mu nchi jha ukaldayo akatama Harani, kuhomela apu, Baada jha dadi munu kufwa, K'yara akandeta mu nchi ejhe, jhabhitama henu. <sup>5</sup> Ampelilepi kyokyoha kama urithi bwa muene, pajhelepi hata ni sehemu jha kubheka ligolo. Lakini Abrahamu ahaidibhu hata kabla jha kuk-abhe muana kujhanibetakupelibhwa nchi kama miliki jha muene ni uzao bhwa muene <sup>6</sup> K'yara ajobhi naku naha, jha kujha bhazao bha muene nghabhatamili mu nchi jha kubhuhesya ni bhenyeji bha okhubhibeta kubhabhomba bhatumwa bha bhene ni kubhabhomba fibaya kwa muda ghwa miaka mianne. <sup>7</sup> Ni K'yara akajobha nibetakuli-hukumu taifa ambalyo libeta kubhabhomba mateka, ni baada jha apu bhighbita kuhoma ni kuniabudu pa sehemu ejhe. <sup>8</sup> Na ampelili Abrahamu Agano lya tohara. Ivyo Abrahamu akajha ghwa ISaka akan'tahiri ligono lya nane; Isaka akajha dadi ghwa Yakobo ni Yakobo akajha dadi ghwa bhakhoko bhitu kumi ni bhabhele. <sup>9</sup> Bhakoko bhitu bhakambonela bhwife Yusufu bhakan'hemesya katika nchi jha Misri, ni K'yara ajhele pamonga ni muene, <sup>10</sup> ni kumwokola katika malombosi gha muene, ni kumpela fadhili ni hekima mbele jha Farao mfalme ghwa Misri. Farao akambeka kujha mtawala juu jha Misri ni juu jha nyumba jha muene jhioha. <sup>11</sup> Basi kwajhele ni njala mbaha ni malombosi mingi mu nchi jha Misri ni kanani, ni bhadidi jhitu bhakabhilepi kyakulya. <sup>12</sup> Lakini Yakobo bho apeliki kujha ni nafakaMisri, abhalaghisi bha dadi jhitu kwa mara jha kwanza. <sup>13</sup> Katika safari jha pili Yusufu akakilasya kwa bhalongo munu, familia jha Yusufu jhika-manyikana kwa Farao. <sup>14</sup> Yusufu abhalaghisi bhalongo-

Matendo ya Mitume Sura ya 7:1518Matendo ya Mitume Sura ya 7:29

munu kulota kun'jobhela Yakobo dadi jabhi ahidayi Misri, pamonga ni ndongo munu, jumla jha bhanu bhoha sabini na tano. <sup>15</sup> Hivyo Yakobo aselili Misri; kisha afuili pamonga ni bhadadi jhitu. <sup>16</sup> Bhakatolibhwa hata Shekemu bhakasyelibhwa mulikaburi ambalyo Abrahamu alihemili kwa fipandi fya hela kuhoma kwa bhana bha Hamori okhu Shekemu. <sup>17</sup> Bhwakati bhwa jhela ahidi ambayo K'yara aahidi Abrahamu bho bhukaribili, bhanu bho bhajhongsiki oku Misri, <sup>18</sup> Bhwakati obhu ajhinuiki mfalme jhongi Misri, mfalme jhaa manyilepi kuhusu Yusufu. <sup>19</sup> Mfalme jhongi ojho akabhakofya bhanu bhitu ni kubhabhomba mabhibhi bha dadi jhitu, ni kubhatagha bhana bhabhi bhadebe ili bhasiishi. <sup>20</sup> Katika kipindi khela Musa ahogoliki ajhele nnofu mbele jha K'yara alalibhu miesi midatu mu nyumba jha dadi munu. <sup>21</sup> Bhwakati ataghibhu, binti ghwa Farao antolili akandela kama mwana munu. <sup>22</sup> Musa amanyisibhu mafundisu ghoha gha kimisri; ajhele ni nghofu mu malobhi ni matendo. <sup>23</sup> Lakini baada jha kutimisa miaka arobaini, jhikanhidila mu muoyo bhwa muene kubhagendela bhalongo munu, bhana bha Israeli. <sup>24</sup> Bhoambwene mwisraeli ibhombibhwa mabhibhi, Musa an'telili ni kulepesya kisasi kwa jhaamboneleghe kwa kun'tobha Mmsri. <sup>25</sup> Afikineghe kujha bhalongo munu bhibeta kumanya kujha K'yara akabhaokola kwa mabhoko gha muene lakini bhamanyilepi. <sup>26</sup> Ligonu lya lafwatili akalota kwa baadhi jha bhaisraeli bhahakomaneghe; akajaribu kubhapatenisya; akajobha Mabwana, muenga ndongo, mbona mwikoselana jhmu kwa jhomu? <sup>27</sup> Lakini jhaankosili jirani ghwa muene akansukumila patali ni kujobha, 'Niani akubhombili kujha mtawala ni mhukumu ghwa tete? <sup>28</sup> Bhebhe wilonda kunikoma kama kyaghwan'komili Mmisri golo'? <sup>29</sup> Musa ajumbili baada jha kupeleka nahu; akajha n'hesya mu

Matendo ya Mitume Sura ya 7:3019Matendo ya Mitume Sura ya 7:41

nchi jha Midiani ambapo akajha dadi ghwa bhana bhabhele. <sup>30</sup> Baada jha miaka arobaini kup'eta, malaika akan'tokela mu jangwa lya kidonda sinai, katika mb'ele ghwa muoto mukichaka. <sup>31</sup> Bwakati Musa abubhwene muoto, ashangele ni kustajabila khela kya akibhwene, na bhoajeribu kukihegelela ili kukilanga sauti jha Bwana ikan'hidila ni kujobha, <sup>32</sup> "Nene ne K'yara ghwa bha dadi waku, K'yara ghwa Abrahamu, ni ghwa Isaka, ni ghwa Yakobo; Musa atetenuki na athubulepi kulanga. <sup>33</sup> Bwana akan'jobhela, "Fulayi filatu fya jhibhi, sehemu pa ujhemili ndo mahali patakatifu. <sup>34</sup> Nighabhuene mateso gha bhanu bhangu bhabhajhele Misri; Nip'eleliki kuluala kwa bhene, nani niselili ili nibhaokolayi; Henu hidayi, nibeta kulaghisya bhebhe Misri." <sup>35</sup> Ojhi Musa jha bhambelili, wakati bhijobha, Niani akubhekili kujha mtawala ni mwamuzi ghwa tete? Ajhele ndo K'yara andaghisi kujha mtawala ni n'kombozi K'yara andaghisi kwa kibhoko kya malaika ambajhe an'tokili Musa mu kichaka. <sup>36</sup> Musa abhalonguisi kuhomela Misri baada jha kubhomba miujiza ni ishara kuimisri ni kubahari jha Shamu, ni kulijangwa kwa kipindi kya miaka arobaini. <sup>37</sup> Ndo Musa ojho jhaabhajobhili bhanu bha Israeli kujha, K'yara ibetakubhajhinubila nabii kuhomele miongonni mwa bhalongo bhinu, nabii kama nene. <sup>38</sup> Ojho ndo munu ambajhe ajhele ku n'kutano ku lijangwa ni malaika ambajhe alongi nakhu pa kidonda Sinai. Ojho ndo munu apokili lilobhi lyalijhe hai ni kutupela tete. <sup>39</sup> Ojho ndo munu ambajhe bhadadijhitu bhabeli kuntii; bhan'sukumili patali ni mu mioyo ghyabho bhageukili Misri. <sup>40</sup> Mu kipindi e'ku bhan'jobhili Haruni.'tutengeneselayi miungu ghyaghibetakutulongosya. Musa ojho, jhaatulongosi-aghe kuhomela nchi jha Misri, tumanyilepi kyakin'kolili.' <sup>41</sup> Hiyo bhatengenisi liloli kwa magono aghu ni kupisya

Matendo ya Mitume Sura ya 7:4220Matendo ya Mitume Sura ya 7:53

sadaka kwa sanamu ejhu na bhahobheleli kwa ndabha jha mbombo jhe mabhoko gha bhene. <sup>42</sup> Lakini K'yara abhageuzili ni kubhapela bhaabudu ajhi litondo lya kunani, kama kya jhilembibhu mu kitabu kya manabii, je, muni-homesili nene sadaka sya bhanyama bha mubhachijhili ku jangwa kwa muda bhwa miaka arobaini nyumba jha Israeli? <sup>43</sup> Mujhedekili hema jha kubhonanila jha Moleki ni litondo lya K'yara refani, ni picha jha muteng'enisi ni kubhaabudu bhene: ne nibetakubhapeleka patali zaidi jha Babeli . <sup>44</sup> Bhadadi jhitu bha jhe ni hema lya kubhonanila jha bhushuhuda jangwani kama K'yara kyaamuili bhoilongela ni Musa, kwamba ngaaiteng'enisi kwa mfano bhwa bhola bhwaabhuene. <sup>45</sup> E'le ndo lihema ambalyobha dadi jhitu, kwa bhwakati ghwa bhene bhaletibhu mu nchi ni Joshua. Ejhe jhatokili bhwakati bho bhajhingili kumiliki taifa ambalyo K'yara abhabhengili kabla jha uwepo ghwa bha dadi jhitu. Ejhe jha jhele naha mpaka magono gha Daudi, <sup>46</sup> ambajhe akabhaili kibanda makao kwa k'yara ghwa Yakobo <sup>47</sup> Lakini Sulemani an'jengili nyumba jha K'yara. <sup>48</sup> Hata naha jhe ajhe kunani itama lepi munyumba sya sijengebhu kwa mabhoko; ejhe kama nabii kya ajobhili, <sup>49</sup> Mbingu ndo kiti kyangu kya enzi, ni dunia ndo sehemu jha kubheka magolo gha jhoni. Nyumba jha aina jheleku mwibetakujenga? ijobha Bwana; jhjhendaku sehemu jha nene jha kup'omoseka? <sup>50</sup> Siyo kibhoko kya nene kya kibhombili agha ghoha? <sup>51</sup> Enye bhanu bha mujhe ni singu sikatafu mwam'belikuiribhwa mioyoni mb'olokolo, khila mara mukampinga Roho mtakatifu; mwibhombil. <sup>52</sup> Ni nabii jholeku katika manabii ambajhe bhadadi jhinu bhan'tesilipi? Bhabhakhomili manabii bhoha bhabhetokili kabla jha ujio bhwa mmonga mwenye haki,' ni henu mmalikujha mwebhasaliti ni bhauajhi bha muene kabhole, <sup>53</sup> enyi bhanu jha mwapokili sheria jhela

Matendo ya Mitume Sura ya 7:5421Matendo ya Mitume Sura ya 8:6

jha laghisibhu ni malaika lakini mwajhikamuili lepi.”  
<sup>54</sup> Kisha bhajumbe bha baraza bhobhap'eliki mambo agha, bhanyanyibhu mioyo ghya bhene, bhakan'syaghila minu Stefano. <sup>55</sup> Lakini muene bho amemili Roho mtakatifu, alolili kumbinguni kwa makini ni kubhubhona utukufu bhwa K'yara; ni kumbona Yesu ajhemili kibhoko kya kuume kya K'yara. <sup>56</sup> Stefano akajobha, “Langayi nijhibh-wene mbingu sifungwiki, ni Mwana gha Adamu ajhemili kibhoko kya kuume kya K'yara.” <sup>57</sup> Lakini bhajmbe bhe baraza bhapigili kelele kwa sauti mbaha, bhakaziba mb'olokoto sya bhene, bhakan'jumbilila kwa pamonga, <sup>58</sup> Bhakan'tagha kwibhala mu masi ni kun'tobha ni mag-anga; ni mashahidi bhakafula nghobho sya bhene kwib-hala ni kubheka pasi karibu ni magolo gha n'songolo jhaakutibhweghe Sauli. <sup>59</sup> Bhwakati bhakan'tobha ma-gangaa Stefano, ajhendelili kunkuta Bwana ni kujobha, “Bwana Yesu pokelayi roho jhangu,”. <sup>60</sup> Akapiga magoti ni kukuta kwa sauti mbaha, “Bwana, usibhabhalangili dhambi ejhe.” Bho ajobhi aghu akatili roho.

## Sura ya 8

<sup>1</sup> Sauli ajhele makubaliano gha kifo kya muene. Legono elu ndo ajhandili kubhatesya kinyume kya kanisa lya lyejhele Yerusalemu; na bhoha jha bhiamini bhab-hatawanyiki mu majimbo gha Yudea ni Samaria, isipoku-jha mitume. <sup>2</sup> Bhanu bhacha mungu bhan'syelili Ste-fano ni kubhomba maombolez mabhaha juu jha muene. <sup>3</sup> Lakini Sauli alilizuru likanisa. Alotili nyumba kwa nyumba nikubhabuniza kwibhala bhadala ni bhagosi, ni kubhasopa mu ligereza. <sup>4</sup> Bhabhikeera ambabho bhatawanyiki bado bhalihubiri lilobhi. <sup>5</sup> Filipo asalili katika mji bhwa Samaria ni kun'tangasya Kristu okhu. <sup>6</sup> Baada jha makutano kup'eleka ni ishara syaabhombi

Matendo ya Mitume Sura ya 8:72Matendo ya Mitume Sura ya 8:21

Filipo; bhakabhaka umakini juu jha khela kyaajobhili. <sup>7</sup> Kuhomela apu bhanu bhangi bhabhap'eliki pepo bhachafu bhakabhabhoka bhanu khoni bhilela kwa sauti mbaha, ni bhangi bhabhapoozili ni fiwete bhaponyisibhu. <sup>8</sup> Na kwajhele ni furaha mbaha mu mji. <sup>9</sup> Lakini pajhele ni munu mmonga mu mji bhola lihina lya muene Simoni ambajhe abhombeghe uhabhi; ambabho abhutimili kubhashangasya bhanu bha taifa la Samaria, wakati ijobha kujha muene ndo munu muhimu. <sup>10</sup> Bhasamaria bhoha kuhomela bhana hata bhabhaha, bhakamp'elekesya, bhakajobha, “Munu ojho ndo jhela nghofu jha K'yara ambajho ndo mbaha.” <sup>11</sup> Bhakamp'elekesya, kwa ndabha abhesyangese mda mrefu kwa uhabhi bhwa muene. <sup>12</sup> Lakini wakati bhakyeriri kujha Filipino ahubiriri juu jha ufalme bhwa K'yara ni juu jhalihina lya Yesu Kristu, bhabatisibhu bhagosi kwa bhadala. <sup>13</sup> Ni Simoni muene akyeriri; baada jha kubatisibhwa ajhendelili kujha ni Filipino; bho abhuene ishara ni miujiza jhajhele jhibhombekeghe, ashangele. <sup>14</sup> Wakati mitume bha Yerusalemu bho bhap'eliki kujha samaria ipokili lilobhi lya K'yara bhakabhautma Petro ni Yohana. <sup>15</sup> Wakati bhiselela bhakabhaombela; kujha bhampokelayi Roho mtakatifu. <sup>16</sup> Mpaka mda obhu, Roho mtakatifu ajhele akona kubhaselelela hata mmonga ghwa bhene; bhabatisibhu lu kwa lihina lya Bwana Yesu. <sup>17</sup> Ndipo Petro ni Yohana bhakabhabhekela mabhoko ni bhene bhakampokela Roho mtakatifu. <sup>18</sup> Wakati Simoni abhwena Roho mtakatifu abhosibhu kupetelakubhekibhwa mabhoko ni mitume; alondeghe kubhapela hela, <sup>19</sup> Akajobha, “Nipelayi nghofu ejhe, ili kila jha nibetakumbeka mabhoko paokelayi Roho mtakatifu.” <sup>20</sup> Lakini Petro akan'jobhela; hela jha jhobhi pamonga ni bhebhe ijhaghanikilayi patali, kwa ndabha udhanili kujha karama jha K'yara jhipalikana kwa hela. <sup>21</sup> Ujhelepi ni sehemu

Matendo ya Mitume Sura ya 8:223Matendo ya Mitume Sura ya 8:34

kulijambo e'le, n'nofu lepi mbele sya K'yara. <sup>22</sup> Hivyo basi, tubuayi maovu gha jhobhi ni kun'soka K'yara labda wibeta kusamehebhwa fikra sya muoyo ghwa jhobhi. <sup>23</sup> Kwa maana nibhona ujhele mu sumu jha bhuchungu ni kifungu kya dhambi.” <sup>24</sup> Simoni akajibu ni kujobha, “Mun'sokayi Bwana kwa ndabha jha nene kwa kujha mambo ghoha ghamulongelili ghibhwesya kunitokela. <sup>25</sup> Wakati Petro ni Yohana bho bhashuhudili ni kuhubiri lilobhi lya Bwana, bhakakerebhuka Yerusalemu kwa njela ejhu; bhahubiri injili mu fijiji fingi fya bhasamaria. <sup>26</sup> Basi malaika bha Bwana anenili ni Filipo ni kujobha, “Jhangasi-ajhi na ulotayi kusini kwa njela jhahhilota kusika jha Yerusalemu kulotela Gaza.” (Njela ejhe jhijhe mujangwa). <sup>27</sup> Akajhangasya ni kulota. Langayi, kwajhele ni munu ghwa Ethiopia, towashi mwenye mamlaka mbaha pasi pa kandese; Malkia ghwa Ethiopia. Jhaabhekibhu panani pa hazina jha muene jhioha; nu muene akalota Yerusalemu kuabudu. <sup>28</sup> Wakati ikerebhuka atamili mu ligari lya-muene isoma chuo kya nabii Isaya. <sup>29</sup> Roho akajobha ni Filipo, “Hegelelayi karibu ni ligari e'le ukakumulana nalu. <sup>30</sup> “Efyo Filipo akalota mbio, akampeleka isoma mu chuo kya nabii Isaya; akajobha, umanyili kya wisoma?” <sup>31</sup> Muethiopia akajobha, “nibebhwesya bhuli munu kama andongwisi lepi?” Akan'sihi Filipo akwela mu ligari ni kutama pamonga ni muene. <sup>32</sup> Henu lifungu lya maandiku lya asomeghe Muethiopia ndo e'le, Alongosibhu kama likondoo kulota kuchinjibhwa ku machinjioni; ni kama likondoo agudeme kinunu, afunguililepi kinywa kya muene. <sup>33</sup> Kwa huzunishibhwa kwa muene hukumu jha muene jhabhosibhu, niani jha ibetakujhelesya kizazi kya muene? maisha muene ghabhosibhu munchi.” <sup>34</sup> Hivyo towashi akan'kota Filipo, ni kujobha, “nikus'oka, nabii jholeku ilongelibhwa habari sya muene, ni kuhusu muene

Matendo ya Mitume Sura ya 8:3524Matendo ya Mitume Sura ya 9:9

au sya munu jhongi”? <sup>35</sup> Filipino ajhandikulongela, abhwanji kwa andiko e'le Iya Isaya kun'hubirira habari sya Yesu. <sup>36</sup> Bho bhajhe munjela, bhakafika pa masi, 'towashi akajobha, “Langayi, pajheni masi apa kheleku kizuila nisibatisibhu?” <sup>37</sup> Malobhi agha, “Hivyo Muethiopia akajibu “Nikiera kujha Yesu Kristu ndo mwana ghwa K'yara,” ghajhelepi mu maandiku gha muandi). Ndipo Muethiopia akaamuru ligari lijhemayi. <sup>38</sup> Bhakalota mugati mu masi, pamonga ni Filipino ni towashi, Filipino akambatisya. <sup>39</sup> Wakati bhofobhwiki mu masi, Roho ghwa Bwana jhampeliki Filipino patali; tawashi ambwene lepi, akalota njela jha muene khoni ishangilila. <sup>40</sup> Lakini Filipino akahomela Azoto. Apetili mu mkoa bhola ni kuhubiri injili mu miji ghioha mpaka bho afikili Kaisaria.

## Sura ya 9

<sup>1</sup> Lakini Sauli, ajhendelili kujobha fitisho ata fya kufwa kwa bhanafunzi bha Bwana, alotili kwa kuhani mbaha <sup>2</sup> ni kun'soka barua kwa ndabha jha masinagogi oku Dameski, ili kwamba akankabha munu jha ajhe mu njela jhela ajhele n'gosi au n'dala, abhakongayi ni kubhaleta Yerusalemu. <sup>3</sup> Hata bho isafiri, jhatokili bho ikaribila Dameski, gafla jhikamwangasya kokuoha nuru kuh'omela kumbinguni, <sup>4</sup> ni muene akabina pasi na ap'eliki sauti jhikan'jobhela, “Sauli, Sauli, mbona ukanitesya nene?” <sup>5</sup> Sauli ajibili, bhebhe ghwe niani Bwana? Bwana akajobha, “Nene ndo Yesu jha ukanidadisya; <sup>6</sup> Lakini jhinukayi, jhingilayi ku mjini nabhi ghwibeta kujobhighwa gha wilondeka kubhomba. <sup>7</sup> Bhanu bhabhasafiri pamonga ni Sauli bhatulili kinunu, kupelekesya sauti, bhabhwelepi munu. <sup>8</sup> Sauli akajhinuka mu nchi na bho afunguili mihu gha muene abhwesilepi kulola khenu, bhakankamula kibhoko bhakandeta mpaka Dameski. <sup>9</sup> Kwa magono madatu ilolalepi,



Matendo ya Mitume Sura ya 9:1025Matendo ya Mitume Sura ya 9:22

ilyalepi, wala kunywa. <sup>10</sup> Basi pajhele ni mwanafunzi Dameski lihina lya muene Anania, Bwana ajobhinaku ku lugono, “Anania.” Na ajobhili, “Langayi, jhele apa, Bwana. <sup>11</sup> “Bwana akan'jobhela, “Jhemayi ulotayi mu mtaa bhwa bhwikutibhwa Nyofu, ni mu nyumba jha Yuda na kakotelesiajhi munu kuhoma Tarso jhaikutibhwa Sauli; Maana akona isoka; <sup>12</sup> na ambwene mu maono munu lihina lya muene Anania ijhingila ni kumbekela mabhoko panani pa muene kwamba abhwesyahi kulola. <sup>13</sup> Lakini Anania ajibili, “Bwana, nip'eliki habari sya munu ojhu kwa bhanu bhingi, kwa kiasi kereku abhabhombili mabhibhi bhatakatifu bha okhu Yerusalemu; <sup>14</sup> Apa ajhe ni mamlaka kuhomakwa kuhani mbaha kun'kamula khila munu jha ikalitia lihina lya bhebhe. <sup>15</sup> Lakini Bwana akan'jobhela, “Lotayi, kwandabha ndo khenu kiteule kwa nene alitolayi lihina lya nene mbele jha mataifa ni bhafalme ni bhana bha Israeli. <sup>16</sup> Maana nibetakubhalasya ghaghajhe mingi ghaghibekundondeka kutesibhwa kwandabha jha lihina lya nene”. <sup>17</sup> Anania akalota, akajhingila mugati mu nyumba m'ola; akambekela mabhokho akajobha, Ndongo Sauli, Bwana Yesu, jhaakuh'omili pa njela bho wihida, anilaghisi ukabhayi kulola kabhele na ujhiagha ni Roho mtakatifu. <sup>18</sup> Gafla fikabina fenu pamihu pa muene kama magamba, abhwesi kulola, akajhema, akabatisibhwa akalya kyakulya ni kukabha nghofu. <sup>19</sup> Akatama pamonga ni bhanafunzi okhu Dameski kwa magono ghamehele. <sup>20</sup> Wakati bhobhuobhu akan'tangasya Yesu mu masinagogi, akajobha kujha muene ndo mwana ghwa K'yara. <sup>21</sup> Na bhoha bhabhap'eliki bhashangele ni kujobha, “Munu ojholepi jha abhaharibu bhoha bhabhakuti lihina e'le okhu Yerusalemu? Na apa ahidili kwa kusudi la kubhakhonga ni kubhap'eleka kwa Makuhani.” <sup>22</sup> Lakini Sauli abhwesibhu kuhubiri ni kubhafwanya

Matendo ya Mitume Sura ya 9:2326Matendo ya Mitume Sura ya 9:36

bhayahudi bhabhetanieli Dameski bhachanganyikibhwayi ni kuthibitisha jha kujha ojho ndo Kristu. <sup>23</sup> Baada jha magono ghamehele, bhayahudi bhakabhomba Shauri pamonga ili bhan'komayi. <sup>24</sup> Lakini mpango ghwa bhene ghwajulikene kwa Sauli. Bhakanvizila pa ndiangu pamusi ni pakilu bhabhwesyayi kun'koma. <sup>25</sup> Lakini bhanafunzi bha muene bhakan'tola pakilu bhakan'selesya kup'etela pa ukuta, bhakan'selesya pasi mu kapu. <sup>26</sup> Ni Sauli bho afikili Yerusalemu, ajaribu kwilonga ni bhanafunzi lakini bhakajha bhiken'tila bhakajha bhikiera lepi kama ni muene mwanafunzi. <sup>27</sup> Lakini Barnaba akan'tola ni kumpeleka kwa mitume, Ni kubhajhelesya jinsi Sauli kya ambwene Bwana munjele ni Bwana kyaajobhinaku, ni jinsi Sauli kyaahubiri kwa ujasiri kwa lihina lya Yesu okhu Dameski. <sup>28</sup> Abhonene nabhu bho bhijhingila ni kupita Yerusalemu. Ajobhikwa ujasiri lihina lya Bwana Yesu, <sup>29</sup> Akajhailhojiana ni bhayahudi bha kiyunani lakini bhakajha bhijaribu mara kwa mara kun'koma. <sup>30</sup> Wakati bhalongomunu bhamanyili lijambo elu, bhakan; tola mpaka Kaisari, na bhampelekayi alolayi Tarso. <sup>31</sup> Basi likanisa lyoha mu bhuyahudi, Galilaya ni Samaria, lyajhele ni imani, na lyajengibhu, ni kugenda mu hofu jha Bwana ni faraja jha Roho mtakatifu, kanisa lyakholili kwa kuhongeseka idadi. <sup>32</sup> Kisha atokili Petro bho isyongokasyongoka pande syoha sya mkoa, akabhaselelela bhaumini bhabhatameghe mu mji ghwa Lida. <sup>33</sup> Ambwene okhu munu mmonga jhaakutibhweghe Ainea, munu ojhu ajhele pakitanda miaka mia nane; maana apozili. <sup>34</sup> Petro akan'jobhela, "Ainea, Yesu Kristu akuponyiayi; Jhumukayi ni ukitandikilayi kitanda kya jhobhi," Mara akajhumuka. <sup>35</sup> Ni bhanu bhoha bhabhatamili Lida ni Sharoni bho bhambwene munu ojhu, bhan'geukili Bwana. <sup>36</sup> Pajhele ni bhanafunzi Yafa jhaakutibhweghe Tabitha,

## Matendo ya Mitume Sura ya 9:3727Matendo ya Mitume Sura ya 10:4

ambalyo lyatasfriribhu kama “Dorcas” N'dala ojhu ajasisi mambo kinofu ni matendo gha rehema ghaaghabhombi kwa maskini. <sup>37</sup> Jhatokili katika magono aghu alwalili ni kufwa; bhobhan'safisi, bhan'kwesi kichumba kya panani ni kun'goneka. <sup>38</sup> Kwa vile Lida kyaajhele karibu ni Yafa na bhanafunzi bhap'eliki kwamba Petro ajhele okhu, bhabhalaghisi bhabehele kwa muene bhakan'sihi, “Hidayi kwa tete bila kuchelebhu.” <sup>39</sup> Petro akahema ni kubhoka pamonga ni bhene. bho afikiri, bhan'ndeitli mu kichumba kya panani. Ni bhajane bhoha bhajhemili karibu ni muene bhakajha bhilela, bhakajha bhakandasya likotili ni nghobho ambasyo Dorcas abhashonili wakati ajhe pamonga ni bhene. <sup>40</sup> Petro akabhabhosya bhoha kwibhala ku kichumba, akapiga magoti akas'oka, kisha akabhugeukila mb'ele, akajobha, “Tabitha, jhumukayi”. Akafungula mihu gha muene na bho ambwene Petro akatama pasi. <sup>41</sup> Kisha Petro akampela kibhoko kya muene akanjinula, na bho abhakutili bhaamini ni bhajane, akabhakabidhi kwa bhene ajhe hai. <sup>42</sup> Lijambo e'lu lya-manyikene Yafa jhioha, ni bhanu bhangi bhakamwamini Bwana. <sup>43</sup> Jhatokili Petro atamili magono mingi Yafa pamonga ni munu jhaakutibheghe Simoni, n'tengeneya ngozi.

## Sura ya 10

<sup>1</sup> Kwajhele ni munu fulani mu mji ghwa Kaisaria, lihina lya muene Kornelio, ajhele mbaha ghwa kikosi kya kiitalia. <sup>2</sup> Ajhe mchamungu na amwabuduili K'yara ni nyumba jha muene jhioha ahomisi hela nyingi kwa bhayahudi na asokili kwa K'yara magono ghoha. <sup>3</sup> Muda ghwa saa tisa gha pamusi, abhwene maono Malaika ghwa K'yara ihida kwa muene. Malaika akan'jobhela <sup>4</sup>“Kornelio! Kornelio akandanga malaika na ajhele ni hofu

Matendo ya Mitume Sura ya 10:528Matendo ya Mitume Sura ya 10:17

mbaha sana akajobha “Ejhe ndo kiki n'kolo?” Malaika akan'jobhela “Maombi gha jhobhi ni zawadi sya jhobhi kwa maskini sikwelili kunani kama kumbukumbu mu uwepo bhwa K'yara”. <sup>5</sup> Henu laghisiajhi bhanu kulota mji ghwa Yafa kundeta munu mmonga jhaikutibhwa Simoni ambaye pia ikutibhwa Petro. <sup>6</sup> Itamana ni n'tengenesiajhi ghwa ngozi jhaikutibhwa Simoni ambajhe nyumba jha muene ijhele kando jha bahari.” <sup>7</sup> Baada jha Malaika jha ajobheghe nu muene kubhoka, kornelio akabhakuta bhatumishi bha panyumba jha muene bhabhele ni askari jha amwabudueghe K'yara kati jha maaskari bhabhan'tumikileghe. <sup>8</sup> Kornelio akabhajobhela ghoha ghaghatokili ni kubhalaghisya Yafa. <sup>9</sup> Ligonu lyalyafwatili muda ghwa saa sita bho bhajhe munjela na bhikaribila ku mjini Petro akakuwela panani pa darini kus'oka. <sup>10</sup> Na kabhele ajhele ni njala naalondeghe kulya khenu, lakini wakati bhanu bhiteleka kyakulya, akalasibhwa maono. <sup>11</sup> Akabhona anga lifunguiki ni khenu kiselela ni khenu fulani kama nghobho mbhaha jhiselela pasi pa ardhi mu kona syake syoha nne. <sup>12</sup> Mugati mwake kwajhele ni aina syoha sya bhanyama bhenye magolo mancheche na bhabhiboya panani pa ardhi, ni fidege fya anga. <sup>13</sup> Kabhele sauti ikajobha kwa muene “Jhumukayi, Petro chinja ni bhola”. <sup>14</sup> Lakini Petro akajobha “Naha lepi, Bwana kwandabha nibhwayilepi kulya khenu kyokyoha najisi na kichafu. <sup>15</sup> Lakini sauti ikahida kwa muene kabhele kabhele mara jhe pili “Kyaakitakasili Mungu ghilondeka lepi kukikuta najisi wala kichafu”. <sup>16</sup> Ejhe jhatokili mara tatu ni khenu kela kikajha kitolibhu kabhele angani. <sup>17</sup> Ni Petro bho ajhele katika hali jha kuchanganyikibhwa juu jha maono aghu ghimaanisha kiki, Langayi, bhanu bhabhatumibhu ni Kornelio bhakajhema palongolo ndiangu, bhakajha bhikota jhela jha kulota mu nyumba.

Matendo ya Mitume Sura ya 10:1829Matendo ya Mitume Sura ya 10:30

<sup>18</sup> Na bhakakuta ni kukotelesya kama Simoni ambajhe pia akutibhu Petro kama atameghe pala. <sup>19</sup> Wakati obhu Petr ibhwasya juu jha maono aghu, Roho akajobha nakhu, “Langayi bhanu bhadatu bhikulonda. <sup>20</sup> Jhumukayi na uselelayi pasi na ulotayi nabhu. Usitili kulota nabhu, kwa ndabha nibhalaghisii.” <sup>21</sup> Petro akaselela pasi kwa bhene ni kujobha, “Nene ndo jhola jha mukandonda kwandajha kiki muhidili?” <sup>22</sup> Bhakajobha, “Akida mmongalihina lya muene Kornelio, munu ghwa haki ni kugana kumwabudu K'yara ni bhanu bhakan'jobha kinofu mu litaifa lyoha lya kiyahudi, ajobhibhu ni malaika ghwa K'yara kuku-laghisya ili kulota ku nyumba jha mene, ili ap'elekayi ujumbe kuhomela kwa bhebhe.” <sup>23</sup> Petro akabhakaribisya kujhingila mugati ni kutama pamonga ni muene, Lukhela bhakajhumuka bhakalota pamonga ni muene, ni bhalongomunu bhadebe kuhomela Yafa bhakalongosana naku. <sup>24</sup> Ligonu lyalyafwatili bhahidili Kaisaria. Ni Kornelio akajha akabhalendela; na abhakutili ni bhalongo munu ni bharafiki zake bha karibu. <sup>25</sup> Wakati Petro ijhingila mugati Kornelio akamlaki ni kujhinama hadi pais mu magolo gha muene kwa kun'heshimu. <sup>26</sup> Lakini Petro an'jhinuili ni kujobha “Jhemayi; ne mwene ne mwanadamu.” <sup>27</sup> Wakati Petro ilongela naku, alotili mgati abhwene bhanu bhabhonganiki pamonga. <sup>28</sup> Akabhajobhela, “Mwejhomu manyili kujha sheria lepi jha kiyahudi kushirikiana au kugendibhwa ni munu ambajhe wa taifa e'le lepi. Lakini K'yara andasi nene kujha nilondeka lepi kun'kuta munu jhejhioha ndo najisi au n'chafu. <sup>29</sup> Na ndo maana nihidili bila kubishila, bhonilaghisibhu kwa ndabha jha ejhu. Hene nibhakotayi kwandayakiki mwalaghisibhu kwandabha jha nene.” <sup>30</sup> Kornelio akajobha, “Magono mancheche gha ghalotili, wakati kama obho nikajha nis'oka muda ghwa saa tisa pamusi mugati mu nyumba

jha nene; Nabhwene palongolo pa nene munu ajhemili ajhe ni maguanda mabhalafu, <sup>31</sup> Akan'jobhela “Kornelio maombi gha jhobhi ghap'elibhu ni K'yara, ni zawadi sya jhobhi kwa maskini sijhele sya ukumbusho mbele sya K'yara. <sup>32</sup> Kwa hiyo laghisiajhi munu Yafa na akan'kutayi munu mmonga jhaikutibhwa Simoni ahidayi kwa bhebehe, ambajhe ikutibhwa Petro ambajhe iishi kwa n'tengenesya ngozi mmonga jhaikutibhwa Simoni ambajhe nyumba jha muene ijhele pembeni mwa bahari. <sup>33</sup> Zingatilayi: N'sitari obho, “Nu muene pa ibeta kuhida ibeta kujobha namu,” bhujhelepi mu aandiku gha muandi. <sup>34</sup> Ndipo Petro aka-jhahhula ndomo ghwa muene ni kujobha “Kweli, nikiera K'yara ibhwesya lepi kujha ni upendeleo. <sup>35</sup> Badala jhike khila taifa munu jhejhioha jha ikamwabudu ni kubhomba matendo gha haki ijhedekelibhwa kwa muene. <sup>36</sup> Umanyi ujumbe bhwa abhupisi kwa bhana bha Israeli, bho itangasya habari sinofu sya amani kup'etela Yesu Kristu ambajhe ni Bwana ghwa bhoha- <sup>37</sup> Mwejhomu mumanyili litukio lya litokili, ambalyo litokili Yudea jhioha na lyajhandili Galilaya, baada jha ubatizo ambabho Yohana alangasili. <sup>38</sup> Yukio lya limhusueghe Yesu Kristu jinsi K'yara kya an'sopili mafuta kwa Roho mtakatifu ni kwa nghofu. Alotili kubhomba manofu ni kupongesya bhoha bhabhatesibhu ni ibilisi kwa kujha K'yara ajhele pamonga na bhene. <sup>39</sup> Tete ndo mashahidi bha mambo ghoha gha aghabhombili mu nchi sya uyahudi ni mu Yerusalemu-ojho ndo Yesu jhabhan'komili ni kun'tondeka pa libehe. <sup>40</sup> Munu ojho K'yara amfufuili ligono lya tatu ni kumbeka kumanyikana, <sup>41</sup> tete kwa bhanu bhoha, lakini kwa mashahidi bhabhachagulibhu kabla ni K'yara - tete twebhene, jha twalili naku ni kunywa naku baada jha kufufuka kuhoma kwa bhafu. <sup>42</sup> Atulaghisi kuhubiri kwa bhanu ni kushuhudila kujha mwamuzi ghwa bhabha-

Matendo ya Mitume Sura ya 10:4331Matendo ya Mitume Sura ya 12:8

jhe hai ni bhoha bhabhafuili. <sup>43</sup> Kwa muene manabii bhoha bhashuhudilayi, ili kwamba khila jha iamini kwa muene apokelayi msamaha ghwa dhambi kup'etela lihina lya muene.” <sup>44</sup> Wakati Petro ijhendelela kujobha agha, Roho mtakatifu akabhajaza bhoha bhabhajhele bhip'elekesya ujumbe bhwa muene. <sup>45</sup> Bhanu bhala bha bhikusika ni kikundi kya bhaamini bhabhatahiribhuhoha bhabhahidili ni Petro- bhasyangesibhu, kwa ndabha jha karama jha Roho mtakatifu jhaamwagibhu pia kwa bhamataifa. <sup>46</sup> Kwa kujha bhap'eliki abha bhamataifa bhilongela kwa lugha s'enge ni kumwabudu K'yara. Petro ajibili, <sup>47</sup> “Ajhe munu jhejhioha jhaibhwesya kuzuila masi ili bhanu bhasibatisibhu, bhanu abha bhampokili Roho mtakatifu kama tete?” <sup>48</sup> Ndipo akabhaamuru bhabatisibhwayi kwa lihina lya Yesu Kristu. Baadaye bhakan'soka atama ni bhene kwa magono kadhaa.

## Sura ya 12

<sup>1</sup> Mitume ni bhalongo bhale bhabhajhe okhu Yudea bhap'eliki kujha bhamataifa bhalipokili lilobhi lya K'yara. <sup>2</sup> Petro bho ahidili okhu Yerusalemu, likundi lya bhanu bha bhatahiribhu bhakajhanda kun'kosola, bhakajobha, <sup>3</sup> “Ushikamane ni bhanu bhabhabeli kutahiribhwa na wilya nabhu!” <sup>4</sup> Lakini Petro akajhanda kujhelesya litukio kwa kina, akajobha, <sup>5</sup> “Nisomeghe mu ghwa Yafa, na nabhwene maono gha khenu kiselela pasi kama nghobho jhiselela kuhomela kumbinguni mu pembe syake syoha. kyselili kwa nene. <sup>6</sup> Nakilolili ni kufikirira juu jha kiene. Nabhabhwene bhanyama bhenye magolo mancheche bhabhitama mu nchi ni bhanyama bha mudasi ni bhanyama bhabhi boya ni fidege fya angani. <sup>7</sup> Kisha nikap'eleka sauti jhijobha ni nene, “jhumukayi, Petro, chinjayi nauliayi!” <sup>8</sup> Nikajobha, “Nahalepi,

Matendo ya Mitume Sura ya 12:932Matendo ya Mitume Sura ya 12:21

Bwana, mundomo mwa nene kibhwayilepi kujhingila khenu kyokyoha kyakibeli kujha kitakatifu au kichafu”<sup>9</sup> Lakini sauti jhajibi kabhele kuhomela kumbinguni, khela K'yara kya kakitangaseli kujha kinofu, usikikuti najisi,<sup>10</sup> Ejhe jhatokili mara sidatu na khila khanu kyatolibhu kumbinguni kabhele.<sup>11</sup> Langayi bwakati obhu bhanu bhadatu bhajhela bhajhele; bhatumibhu kuhomela Kaisaria kuhida kwa nene.<sup>12</sup> Roho akanijobhela lotayi nabhu, na nisitofautiani nabhu. Abha bhagosi sits bhakalota pamonga ni nene na twalitili munyumba jha munu mmonga.<sup>13</sup> Atujobhili fela kyambwene malaika ajhe mili mugati mu nyumba jha muene akajobha, “Nilaghisaiyi Yafa nikandetayi Simoni ambajhe lihina l'enge Petro.<sup>14</sup> Ibeta kujobha ujumbe kwa bhebhe muobhu wibeta kuokoka bhebhe ni nyumba jha jhobhi jhioha.”<sup>15</sup> Bhonijhandi kujobha nabhu, Roho mtakatifu akahida panani pa bhene kama kya ahidili kwa tete kubhwandelu.<sup>16</sup> Nikomboka malobhi gha Bwana, kya ajobhili, “Yohana abatisibhu kwa masi, lakini mwibeta kubatisibhwa kwa Roho mtakatifu.”<sup>17</sup> Kabhele kama K'yara ahomisi zawadi kama sya atupelili tete potukyeriri Bwana Yesu kristu, nene ne niani kujha nibhwesya kumpinga K'yara?<sup>18</sup> Bhobhap'eliki mambo agha, bhakerebhuisi lepi, bali bhan'sifili K'yara ni kujobha, “K'yara apisi toba kwa ajili jha bhamataifa kabhele.”<sup>19</sup> Basi bhaamini ambabho malombosi ghajhandili mu kifo kya stefano bhatawanyiki kuhoma Yerusalemu- bhaamini abha bhalotili patali hadi mpakaFoinike, Kipro ni Antiokia. Bhabhajobhili ujumbe kuhusu yesu muene kwa bhayahudi na sio kwa jhongi jhejhioha.<sup>20</sup> Lakini baadhi jhabhene ndo bhanu kuhoma kipro ni krene, bhahidili Antikia ni kujobha ni bhayunani ni kun'hubiri Bwana Yesu.<sup>21</sup> Ni kibhoko kija Bwana bhvajhele pamonga ni bhene, na bhanu bhangi



## Matendo ya Mitume Sura ya 12:2233Matendo ya Mitume Sura ya 12:5

bhakeriri ni kun'geukila Bwana. <sup>22</sup> Habari sya bhene syafikili mu mb'olokoto mwa kanisa lya Yerusalemu: na bhan'tumili Barnaba alotayi mpaka Anttikia. <sup>23</sup> Bho ahidi ni kubhona karama jha K'yara ahobhwiki; na abhapeli muoyo bhuoha kubakila ni Bwana mu mioyo ghya bhene. <sup>24</sup> Kwa ndaba ajhele munu mwema na ameme-sibhu ni Roho mtakatifu ni imani ni bhanu bhamehele bhakajhongeseka kwa Bwana. <sup>25</sup> Baadaye Barnaba alotili Tarso kumbona Sauli. <sup>26</sup> Bho an'kabhili, akandeta Antiokia. Akajha kwa mwaka ghuoha bhakabhonganika pamonga ni kanisa ni kubhamanyisya bhanu bhamehele. Ni bhanafunzi bhakakutibhwa bhakristu kwa mara jha kuanza okhu Antiokia. <sup>27</sup> Ni katika magono agha manabii bhakaselela kuhomela Yerusalemu, mpaka Antiokia. <sup>28</sup> Mmonga bhabhi Agabo ndo lihina lya muene, akajhema iashiribhwa ni Roho kujha njala jhikali jhibeta kutokela pa ulimwengu poha Ese syahomili wakati wa magono gha Klaudio. <sup>29</sup> Kwa hiyo bhanafunzi khila mmonga kya afanikibhu, bhaamuili kupeleka misaada kwa bhalongobhe jhe Uyahudi. <sup>30</sup> Bhabhombi naba; bhalaghisi hela kwa kibhoko kya Barnaba ni Sauli.

## Sura ya 12

<sup>1</sup> Bwakati obhu mfalme Herode akanyosya kibhoko kya muene kwa baadhi jha bhala bhabhihomela ku kusanyiko ili kubhatesya. <sup>2</sup> Akan'koma Yakobo ndongomunu Yohana kwa upanga. <sup>3</sup> Baada jha kubhona ikabhapendesya Bhayahudi akan'kamula ni Petro kabhele. Ejhe jhahjela wakati bhwa mikate jha jhibeli kulola. <sup>4</sup> Bho an'kamuili, akambeka mu ligereza ni kubheka fikosi fincheche fya askari ili kundonda Petro, akajha itarajila kumpeleka kwa bhanu baadajha pasaka. <sup>5</sup> Petro abhakibhu mu ligereza, lakini maombi gha bhombiki

Matendo ya Mitume Sura ya 12:634Matendo ya Mitume Sura ya 12:16

kwa bidii ni likusanyiku kwa ndabha jhe muene kwa K'yara. <sup>6</sup> Ligonu kabla Herode alotilepi kumpisya, kiru abhu Petro agonili katikati jha maaskari bhabhele aka-jha akanjibhu minyororo mibhele, ni bhalinzi mbele jha ndiangu bhakajha bhilenda gereza. <sup>7</sup> Langagi, malaika bha Bwana ghafla akantokela ni nuru jhikan'g'ara mugati. Akajotobha Petro Petro mu ubhafu ni kunjumuisya akajobha, “Jhumukayi manyata.” Ndipo minyororo gha aka akongibhu ghyabhopuiki mu mabhoko gha muene. <sup>8</sup> Malaika akan'jobhela, “Fwatayi liguanda lya jhobhi na unitesiajhi.” Hivyo Petro akankesya Malaika ni kuhoma kwibhala. Aaminilepi kya kya bhombiki ni <sup>9</sup> Hivyo Petro akankesya Malaika ni kuhoma kwibhala. Aaminilepi kya kya bhombiki ni Malaika kama kya bhukweli. Afikirileghe ibhona maono. <sup>10</sup> Baada jha kupeta lindo lya chuma lya kujhingilila kulota kumjini likafunguka lyene kwa ndabha jha bhene. Bhakapita kwibhala bhakaselela ku mtaa, mara Malaika akandeka. <sup>11</sup> Petro bho akimbuili, akajobha, “Henu ni amini kujha Bwana andaghisi Malaika ghwa muene ili kunibhosya mu mabhoko gha Herode, ni kwa matarajio gha bhanu bhoha bha uyahudi.” <sup>12</sup> baada jha kumanya agha, akahida mu nyumba jha manamu nyinamunu Yohana ambaye ndo Marko; bhakristu bhamehele bha bhonganiki bhis'oka. <sup>13</sup> Bhoabishili pa ndiangu ghwa kizuizi, n'tumishi mmonga n'dala jhaakutibhweghe Roda akahida kufungula. <sup>14</sup> Bhoatamuili sauti jha Petro, kwa furaha akasindwa kudendula ndiangu. Badala jhiake akajumba mugati mu kichumba: ni kubhajulisya ku jha Petro ajhemili pa ndiangu. <sup>15</sup> Hivyo bhakajobha kwa muene, “Bhebhe ndo mwendawazimu.” Lakini akazili kujha ndo kweli ndo muene. Bhakajobha “Ojho ndo Malaika ghwa muene.” <sup>16</sup> Lakini Petro ajhendelili kubisha, na bho bhahinguili ndiangu, bhakambona na bhashangele sana.

Matendo ya Mitume Sura ya 12:1735 Matendo ya Mitume Sura ya 13:3

Petro akabhagudamisya kibhokho kimyakimya ni kubhahjobhela jinsi Bwana kyaambosili mu ligereza. Akajobha, <sup>17</sup> “Bhajulishayi mambo agha Yakobo ni bhalongo munu.” Kisha akabhoka akalota sehemu jhenge. <sup>18</sup> Pamusi, kwahjele ni huzuni mbaha kati jha askari, kuhusiana ni kyakitokili kwa Petro. <sup>19</sup> Baada jha Herode kundonda na ambwene lepi akabhakota bhalinzi ni kuamuru bhakonibhwayi. Akalota kuhoma Uyahudi mpaka Kaisaria ni kutama okhu. <sup>20</sup> Herode ajhele ni ligoga juu jha bhanu bha Tiro ni Sidoni. Bhakalota kwa pamonga kwa muene. Bhakejha ni urafiki ni Blasto msaidizi ghwa mfalme, ili abhasaidilayi. Kisha bhakasoka amani, kwa ndabha nchi jha mfalme. <sup>21</sup> Ligonu lya kusudibhu Herode afwalili maguanda gha kifalme ni kutama pa kiti kya muene kya kifalme, ni kubhahutubila. <sup>22</sup> Bhanu bhakapiga maghuegho, “Ejhe ndo sauti jha K'yara wala sio sauti jha mwanadamu.” <sup>23</sup> Mara ghafla Malaika akan'tobha kwa ndabha ampelelilepi K'yara utukufu; alelibhu ni chango na afuili. <sup>24</sup> Lakini lilobhi lya k'yara likakhola ni kusambala. <sup>25</sup> Baada jha Barnaba ni Sauli kukamilisya huduma jha bhene bhakabhoka pala bhakakerebhuka Yerusalemu, bhakan'tola ni Yohana ambajhe lilina lya kuhogoleka ndo Marko

## Sura ya 13

<sup>1</sup> Henu mu kanisa lya Antiokia pajhele n baadhi jha manabii ni bhalimu. Bhajhele Barnaba, Simeoni (jhaakutisbhu Nigeri). Lukio wa Kirene, Manaeni (Ndongo jha abeli kujha ghwa damu ghwa Herode kiongozi ghwa mkoa), ni Sauli. <sup>2</sup> Bho bhakamwabudu Bwana ni kufunga, Roho mtakatifu ajobhili, “Munitengelayi palubhafu Barnaba ni Sauli bhaibhombayi mbombo jha nibhaku-tili.” <sup>3</sup> Baada jha kanisa kufunga, kus'oka, ni kubheka

Matendo ya Mitume Sura ya 13:436Matendo ya Mitume Sura ya 13:14

mabhoko gha bhene panani pa bhanu abha bhakabhaleka bhalotayi. <sup>4</sup> Kwa hiyo Barnabasi ni Sauli bhantijhi Roho mtakatifu na bhaselili kulota seleukia; kuhomela okhu bhasafiri mu bahari kulotela kisiwa kya Kipro. <sup>5</sup> Bho bhajhe mu mji ghwa Salami, bhalitangasili lilobhi lya K'yara mu masinagogi gha bhayahudi. Pia bhajhele pamonga ni Yohana Marko kama msaidizi ghwa bhene. <sup>6</sup> Bho bhalolili katika kisiwa kyoha mpaka Pafo, bhan'kolili munufulani mmabhi Myahudi nabii ghwa bhudesi ambajhe lihina lya muene lyajhele Bar Yesu. <sup>7</sup> Mmabhi ojho ashirikiene ni liwali Sergio Paulus, jha ajhele munu mwenye luhala. Munu ojho abhaaliki Barnaba ni Sauli kwandabha alondeghe kupeleka lilobhi lya K'yara. <sup>8</sup> Lakini Elima “mmabhi jhola” (Naha ndo lihina lya muene kya lyatafsiribhu) abhapingili; ajaribu kugeusya liwali jhola abhoka mu imani. <sup>9</sup> Lakini Sauli jha akutibhweghe Paulo, ajhele amemesibhu Roho mtakatifu, akan'kazila mihu <sup>10</sup> ni kujobha, “Ewe muana ghwa ibilisi umemesibhu ni aina syoha sya udesi ni udhaifu. Bhebhe ndo adui ghwa kila aina jha haki. Wibetalepi kuleka kusigeusya nj'ela sya Bwana, syasinyeokili je, wibeta kubhwenya? <sup>11</sup> Henu langayi, kibhoko kya Bwana kijhe panani pa jhobhi, na wibeta kujha kipofu. Wibetalepi kulibhona lijobha kwa muda “Mara jhejhuejhu ukungu ni ngisi fyabinili panani pa Elimasi; akajhanda kusyngoka pala kus'oka bhanu bhandongo syajhi kwa kun'kamula kibhoko. <sup>12</sup> Baada jha liwali kubhona kya kitokili akyelili kwandabha asyan-gesibhu kwa mafundisu kuhusu Bwana. <sup>13</sup> Henu Paulo ni rafiki bha muene bhasafiri mjini kuhoma Pafo na bhafikiri Perge mu Pamfilia. Lakini Yohana akabhaleka ni kukerebhuka Yerusalemu. <sup>14</sup> Paulo ni rafiki yake bhasafiri kuhoma Perge na bhafikili Antiokia jha Pisidia. Okhu bhalotili mu sinagogi ligono lya sabato ni kutama pasi.

<sup>15</sup> Baada jha kusoma sheria ni manabii bhalongosi bha sinagogi abhakalaghisili ujumbe bhakajobha, “Ndongo, kama mujhe ni ujumbe bhwa kupela muoyo bhanu apa, mujobhayi” <sup>16</sup> Kwa hiyo Paulo akajhema ni kubhapungila kibhoko; akajobha, “Bhagosi bha Israeli ni mwamukan'tii K'yara, mupelekisajhi. <sup>17</sup> K'yara ghwa abha bhanu bha Israeli abhachaguili bha dadijhitu ni kubhabhomba bhanu bhamehele bho bhitama mu nchi jha Misri na kwa kibhoko kya muene kujhinulibhwa abhalonguisi kwibhala kwa muene. <sup>18</sup> Kwa miaka arobaini abhavumilili pa jangwa. <sup>19</sup> Baada jha kughaharibu mataifa saba pa nchi jha kaanani, abhapelili bhanu bha tete nchi jha bhene kwa urithi. <sup>20</sup> Matukio agha ghoha ghatokili zaidi jha miaka mia nne na hamsini. Baada jha fenu efe fyoka, K'yara abhapelili bhaamuzi mpaka Samweli Nabii. <sup>21</sup> Baada jha agha, bhanu bhasokili mfalme, hiyo K'yara abhapelili Sauli mwana ghwa Kishi munu ghwa kabila lya Benjamini, kujha mfalme ghwa miaka arobaini. <sup>22</sup> Kisha baada jhe K'yara kumbosya mu ufalme an'jinuili Daydi kujha mfalme ghwa bhene. Jhajhele kuhusu Daudi kwamba K'yara ajobhili, 'Nin'kabhili Daudi mwana ghwa Yese kujha munu jha aganikibhu ni muoyo bhwa nene; ambaye ibeta kubhomba khila khenu kyanilonda. <sup>23</sup> Kuhomela mu lukholo lwa munu ojho K'yara ajhiletile Israeli mkombozi Yesu, kama kya ahidi kubhomba. <sup>24</sup> Ele lyabhwajhili kuhomele, kabla jha Yesu kuhida Yohana kwanza atangasili ubatisu bhwa toba kwa bhanu bhoha bha Israeli. <sup>25</sup> Nu muene Yohana bho imalisila mbombo jha muene, ajobhili, 'Mwifikiri nene ne niani? Nene ne jhola lepi. Lakini map'elekesajhi jhaibe takuhida kumbele jha nene, nilondekalepi kuhobhosya filatu fya muene mu magolo. <sup>26</sup> Ndongo bhana bha lukholo lwa Abrahamu, ni bhala ambabho kati jha muenga mukamwabudu K'yara, kwand-

abha jha tete kwamba ujumbe obho bhwa ukombozi ulaghisibhu. <sup>27</sup> Kwa bhala bhabhitama Yerusalemu, ni bhatawala bha bhene bhan'tambuili lep kwa bhuhalisia, na bhwala bhan'tambuili lepi ujumbe bhwa manabii kwa kun'hukumu kifo Yesu. <sup>28</sup> Japokuwa bhakabhilepi sababu jhinofu jha kifo mugati mwa muene bhakan'soka Pilato an'komayi. <sup>29</sup> Bho bhamalili mamboghohe ghaghalem-bibhu kuhusu muene, bhakan'selesya mu libehe ni kun-goneka mu likaburi. <sup>30</sup> Lakini K'yara amfufuili kuhoma kwa bhafu. <sup>31</sup> Abhonekana kwa magono ghamehele kwa bhala bhabhalotili pamonga ni muene kuhoma Galilaya kulotela Yerusalemu. Bhanu abha henu ndo mashahidi bhabhanu. <sup>32</sup> Hivyo tukabhaletela habari jhinofu kuhusu ahadi sya bhapelibhu bhakhokho bhitu. <sup>33</sup> K'yara abhakili ahadi e'se kwa tete, bhana bhabhi, kwa e'lu amfufuili Yessu ni kun'kerebhusya kabhele mu uhai. E'le kabhele lyalembibhu mu Zaburi, jha pili; Bhebhe ghwe mwanabhangu lelu njele ne Dadijhu. <sup>34</sup> Kabhele kuhusu bhukweli ni kwamba amfufuili kuhomela kwa bhafu ili kwamba mb'ele ghwa muene usiharibiki, alongili naha. Nibeta kup'ela utakatifu ni baraka halisi sya Daudi. <sup>35</sup> Ejhe ndo sababu jha kujobha kabhele mu Zaburi jh'enge, ghwibetalepi ni husu mtakatifu ghwa jhobhi kubhubhona uozo.' <sup>36</sup> Kwa kujha baada jha Daudi kutumikila mapenzi gha K'yara pa kizazi kya muene, agonili agonesibhu pamonga ni bha dsdi jhabhi, na abhubh-wene uharibifu, <sup>37</sup> Lakini jhaafufulibh ni K'yara aubh-welepi uharibifu. <sup>38</sup> Efyo na imanyikanayi kwa muenga, ndongo, kup'etela munu ojho, n'samaha ghwa dhambi uhubiribhu. <sup>39</sup> Kwa muene khila jhaiamini ibhalangibhwa haki kwa mambo ghoha ambagho sheria jha Musa ngajhibhepelilepi haki. <sup>40</sup> Hivyo basi mujhelayi bhaan-galifu kwamba khenu kya bhakilongelili manabii kisi-

homeli kwa jhomu: <sup>41</sup> Langayi, enyi bha mwidharau, na mkasya nngalayi ni kujhangamila; kwa vile nibhomba mbombo ambayo mwibhwesya lepi kujhikiera, hata kama munu ibetakubhajhelesya. <sup>42</sup> Bwakati Paulo ni Barnaba bho bhabhokili, bhanu bhakabhas'oka bhelongelayi malobhi agha ligono lya sabato ijayo. <sup>43</sup> Bwakati mkutano wa sinagogi bho bhumaliki Bhayahudi bhangi ni bhaongofu thabiti bhabhakesisi Paulo ni Barnaba, ambabho bhalongili nabhu na bhabhahimizi bhajhendelelayi mu neema jha K'yara. <sup>44</sup> Sabato jhajhafwatili karibu mji bhuoha bhwabhonganiki kupeleka litobhi lya K'yara. <sup>45</sup> Bhayahudi bho bhabhuene makutano, bhajhe ni bhwife ni kulongela malobhi ghaghapingili fenu fyafijobhibhu ni Paulo na bhindighili. <sup>46</sup> Lakini Paulo ni Barnaba bhalongili kwa ujasiri ni kujobha, "Jhajhemuhimu kwamba lilobhi lya K'yara lilongelibhwayi kwanza henu. Kwa kujha mkalisukumila patali kuhomela kwa muenga ni kwibhona kujha mkastahililepi uzima bhwa milele mulangayi twibeta kubhageukila mataifa. <sup>47</sup> Kama vile Bwana kya at-uamuamuli, akajobha, Nibhabhekili muenga kama nuru kwa bhanu bha mataifa, kwamba mletayi wokovu kwa pande syoha sya dunia." <sup>48</sup> Mataifa bho bhap'eliki e'le, bhahobhelili ni kulisifila lilobhi lya Bwana. Bhangi bha bhasalibhu kwa uzima bhwa milele bhakyeriri. <sup>49</sup> Lilobhi lya Bwana lyaenili nchi jhioha. <sup>50</sup> Lakini Bhayahudi bhabhasokili bhabhakihomisi ni bhadala muhimu, kabhele ni bhalongosi bha mji. Agha ghachochili malombosi dhidi jha Paulo ni Barnaba na bhabhataghili kwibhala kumipaka ghya mji. <sup>51</sup> Lakini ni Paulo ni Barnaba bhakung'utili lifu mafumbi lya magolo gha bhene. Kisha bhalotili mu mji bhwa Ikonja. <sup>52</sup> Ni bhanafunzi bhamemili ni furaha pamonga ni Roho mtakatifu.

## Sura ya 14

<sup>1</sup> Jhatokili mu Ikonio kujiha paulo ni Barnaba bha-jhingili pamonga mu sinagogi lya Bhayahudi ni kulongela namana ambajho likundi libhaha lya bhanu Bhayahudi ni Bhayunani bhakyeriri. <sup>2</sup> Lakini Bhayahudi bhabhalii bhabhachochili luhala bhamataifa ni kubhabhomba khu-jha bbbhibhi dhidi jha ndongo. <sup>3</sup> Kwa hiyo bhatamili okhu kwa muda mrefu, bhaka jhabhilongela kwa ujasiri kwa ngofu, jha Bwana, kuni ipisya uthibitisho kuhusu ujumbe bhwa neema jha muene. Abhombi naha kwa kubhosya isshara ni maajabu fibhombibhwayi kwa mabhoko gha Paulo ni Barnaba. <sup>4</sup> Lakini lieneo libhaha lya mji lyagabhwanyiki baadhi jha bhanu bhajhele pamonga ni Bhayahudi ni baadhi pamonga ni mitume. <sup>5</sup> Bwakati bhamataifa ni Bhayahudi bhobhajaribu kubhashawishi bhalongosi bha bhene kubhabhombela vibaya ni kubhaponda ni maganga Paulo ni Barnaba, <sup>6</sup> Bhakalimanya e'lu ni kujumbila mu miji ghya Likonia, Listra ni Derbe, ni maeneo ghaghisoyongo'ka pala, <sup>7</sup> ni okhu bhahubiri injili. <sup>8</sup> Ni okhu Listra pajhele ni munu mmonga jhaatameghe, ajhelepi ni ngofu mumagolo gha muene, kilema kuhomela mu lileme lya nyinamunu, abhwayilepi kugenda. <sup>9</sup> Munu ojho ampeliki Paulo ilongela. Paulo ankazili mihu ni kubhona ajhele ni imani jha kunyesibhwa. <sup>10</sup> Hivyo ajohili kwa muene kwa sauti mbaha, "Jhemayi kwa magolo gha jhobhi" Ni munu jhola aniki kunani ni kuyanda kugenda. <sup>11</sup> Bhumati bho bhubhwene kya abhombili Paulo bhajhinuili sauti sya bhene bhakajha bhijobha kwa lahaja jha kitikaniao, "Miungu jhituselelili kwa namna jha binadamu." <sup>12</sup> Bhan'kutuli Barnaba "Zeu," ni Paulo "Herme." Kwa ndabha ajhele msemaji mbaha. <sup>13</sup> Kuhani ghwa Zeu, ambajhe hekalu lya muene lyajhele kwibhala ku mji aletili fahari la ng'ombe ni ntongo ghwa maua



mpaka ku ndiangu ghwa mji muene ni umati bhalondeghe kuhomesya sadaka. <sup>14</sup> Lakini mitume, Barnaba ni Paulo, bho bhalipeliki e'le, bharaneili maguanda gha bhene manyata bhakalota kubhala ku umati bhilela. <sup>15</sup> Ni kajobha, “Enyi bhanu, kwandayakiki mwibhomba mambo agha? ni tete kabhele twebha binadamu bhenye ligoga kama lya muenga. Tukabhaletela habari njema, kwamba mgeukayi kuhomela mu fiti efufya fitondikalepi ni kulota kwa K'yara jha ajhe hai jhaabhombi mbingu, dunia ni bahari ni khila khenu kyakijhele. <sup>16</sup> Mu nyakati sya silotili, abharuhuisi mataifa kugenda mu njela sya bhene. <sup>17</sup> Lakini bado abhokilepi bila shahidi, kwa e'lu abhombi kinofu na abhapelili fula kuhoma kumbinguni ni nyakati sya mazao akajhimemesya mioyo ghinu kwa fyakulya ni furaha. <sup>18</sup> Hata kwa malobhi agha Paulo ni Barnaba kwa shida bhakauzuila umati kubhasopela sadaka. <sup>19</sup> Lakini baadhi jha Bhayahudi kuhomela Antiokia ni Ikonio bhahidili kuushawishi umati. Bhan'homelili maganga Paulo ni kundundusya hadi kwibhala ku mji, bhakajha bhitegemela afuili. <sup>20</sup> Hata naha bhanafunzi bhajhele bhajhemili karibu nabhu ajhu muiki, bhakajhingila ku nyini. Ligonu lya pili, alotili Derbe ni Barnaba. <sup>21</sup> Baada jha kumanyisya injili mu mjibhola ni kubhabhomba bhanafunzi bhamehele bhakerebhuiki Lистра, hadi Ikoniamu, ni hadi Antiookia. <sup>22</sup> Bhajhendelili kuiman'sya nafsi sya bhanafunzi ni kupelibhwa muoyo kujhenderelela mu imani, akajoobha, “Lazima tujhingilayi ku ufalme bhwa K'yara kwa kupetela malombosi ghamehele. <sup>23</sup> Bho bhabha teuli kwa ndabha jha bhene bhaseya kwa kila likusanyiku lya bhaaminio na bhakajha bhas'okili ni kufunga, bhabhakabidhi kwa Bwana, ambajhe bhene bhamwaminili. <sup>24</sup> Kisha bhapelili kupisidia, bhafikili pamfilia. <sup>25</sup> Bhwakati bhalongili malobhi perga, bhaselili

Matendo ya Mitume Sura ya 14:2642Matendo ya Mitume Sura ya 15:8

kulota Atalia. <sup>26</sup> Kuhoma okhu bhakweli meli hadi Antiokia ambako bhajhele bhakihomisi kwa neema jha K'yara kwa ndabha jha mbombo ambayo henu bhajhele bhaikamilisi. <sup>27</sup> Bhobhafikili okhu Antiokia, ni kulibhongananiya, likusanyiku lya pamonga, bhakapisya taarifa jha mambo ambagho K'yara agha bhombi kwa bhene, ni jinsi kya abhadendeilili ndiangu ghwa imani kwa bhanu bha mataifa. <sup>28</sup> Bhatamili kwa muda mrefu ni bhanafunzi

## Sura ya 15

<sup>1</sup> Bhanu fulani bhaselili kuhoma Uyahudi ni kubhamanyesya bhalongo, bhakajonha, “Mkabela kutahiribhwa kama desturi jha Musa, mwibhwesya lepi kuolibhwa.” <sup>2</sup> Bwakati Paulo ni Barnaba bhobhajhele na mapambano ni mjadala pamonga na bhalongo bhaamuili kujha Paulo, Barnaba ni bhangi kadhaa bhalotayi Yerusalemu kwa mitume ni bhaseya kwandabha jhe liswali e'le. <sup>3</sup> Henu kwa kulaghisibhwa kwa bhene, ni kanisa bhapetili Foinike ni Samaria bhakajha bhitangasyali furaha mbaha kwa bhalongobha bhoha. <sup>4</sup> Bho bhahidili Yerusalemu, bhakaribisibhu ni kanisa ni mitume ni bhaseya, na bhawasilishi taarifa jha mambo ghoha ambagho K'yara abhombili pamonga nabhu. <sup>5</sup> Lakini bhanu fulani bhabhaamini bhajhele mu likundi lya Mafarisayo bhajhemili ni kujobha, “ni muhimu kubhatahiri ni kubhaamuru bhayikamulayi sheria jha Musa,” <sup>6</sup> Hivyo mitume nibhaseya bhajhemi pamonga kulifikirila liswala e'le. <sup>7</sup> Baada jha majadiliano matali Petro ajhenuli ni kujobha kwa bhene, “Bhalongo mumanyili kujha kitambo kinofu kyakilotili K'yara abhombili lichaguo jha muenga, kujha kwa ndomo ghwangu mataifa bhapelekayi lilobhi lya injili, ni kuamini. <sup>8</sup> K'yara jha aghimanyili mioyo, ishuhudila

Matendo ya Mitume Sura ya 15:943Matendo ya Mitume Sura ya 15:22

kwa bhene, akabhapela Roho mtakatifu, kama kyaabhombili kwa tete; <sup>9</sup> na atengenisilepi utofauti kati jha tete ni bhene, akajhibhomba mioyo jhya bhene minofu kwa imani. <sup>10</sup> Kwa hiyo, kwanajhakiki mukan'jaribu K'yara kujha mubhekayi nira panani pa nsingu sya bhanafunzi ambabho hata bhadadi jhitu wala tete twibhwesyalepi kustahimili? <sup>11</sup> Lakini twikiera kujha twibetakuokolibhwa kwa neema jha Bwana Yesu, kama kyabhajhele.” <sup>12</sup> Kusanyiku lyoha lyagudeme bho bhakampelekesya Barnaba ni Paulo bho bhihomesya taarifa jha ishara ni maajabu ambagho K'yara abhombi pamonga nabhu kati jha bhanu bha mataifa. <sup>13</sup> Bho bhalekili kulongela, Yakobo ajibili akajobha, “Bhalongo munipelekesiajhi. <sup>14</sup> Simoni ajhelekisi hoti jinsi hoti K'yara kwa neema abhasaidili mataifa ili kwamba akikabhilayi kuhoma kwa bhene bhanu kwandabha jha lihina lya bhebhe. <sup>15</sup> Malobhi gha manabii ghikakubaliana ni e'le kama kya lilembibhu. <sup>16</sup> Baada jha mambo agha nibetakukerebhuka ni kujenga kabhele hema jha Daudi, jhahaguili pasi; nibetakuhinula ni kubhumala uharibufu bhwake, <sup>17</sup> ili kwamba bhanu bhabhasiele bhandondayi Bwana, pamonga ni bhanu bha mataifa bhabhakutibhu kwa lihina lya nene; <sup>18</sup> Efe ndo, kyaajobhili Bwana jhaabhombi mambo agha ghamanyikanayi kuhomela enzi sya muandi. <sup>19</sup> Efyo basi, ushauri bhwa nene ni kwamba tusibhapeli shida bhanu bha mataifa bhabhakan'geukila K'yara. <sup>20</sup> Lakini tujhandikayi kwa bhene kujha bhakijhepusiajhi patali ni uharibifu bhwa sanamu, tamaa sya uasherati, ni fyafiongibhu, ni damu. <sup>21</sup> Kuhoma fizazi fya bhasee kuna bhanu ku kila mji bhabhihubiri ni kun'soma Musa mu masinagogi khila sabato.” <sup>22</sup> Kwa hiyo jhibhonekana kujha jhibhappendesi mitume ni bhaseya, pamonga ni likanisa lyaoha, ku'chagula Yuda ghaakutibhu Barnaba ni

Silas bhabhajhele bhalongosi bha kanisa, nikubhalaghisya Antiokia pamonga ni Paulo ni Barnaba. <sup>23</sup> Bhalembi naha, “Mitume bhasee ni bhalongo bhangu kwa bhalongo bha mataifa bhabhajhele Antiokia, Shamu ni Kilikia, salamu. <sup>24</sup> Twapelili kujha bhanu fulani ambho twabhapelili lepi amri ejhu, bhabhokili kwa tete na bhabhataabisi kwa mafundisu ghaghileta shida mu nafsi sya muenga. <sup>25</sup> Kwa hiyo, jhibhonekana kinofu kwa tete twebhoha kuchagula bhanu bha kubhalaghisya kwa muenga pamonga ni bhapendwa bhitu Barnaba, ni Paulo. <sup>26</sup> Bhanu bhabhatarisi maisha gha bhene kwa ndabha jha lihina lya Bwana Yesu Kristu. <sup>27</sup> Henu, tundaghisi Yuda ni Sila, bhibeta kubhajobhela mambo ghaghuaghu. <sup>28</sup> Kwa kujha jhabhoniki kinofu kwa Roho mtakatifu ni kwa tete, kubho juu jha muenga nsighu mbaha kuliko mambo agha ghaghajhele gha lazima. <sup>29</sup> kwamba mgeukayi kuhomela kufenu fya fipisibhu kwa sanamu, damu, fenu fya kunyongibhwa, ni uasherati. kama mwibetakwibheka patali ni efe jhibetakujha kinofu kwa muenga. kwaherini.” <sup>30</sup> Efyo basi, bhobhatawanyisi bhu bhaselelili Antiokia; baada jha kubhonganiya kusanyiku pamonga, bhawasilishi barua. <sup>31</sup> Bho bhajhisomili bhahobhwiki kwandabha jha kupelibhwa muoyo. <sup>32</sup> Yuda ni Sila ni manabii, bhabhapelili muoyo bhalongo kwa malobhi ghamehele ni kubhasopela ngofu. <sup>33</sup> Baada jha kutama muda fulani okhu, bhatawanyisibhu kwa amani kuhoma kwa bhalongo kwa bhala bhabhalaghisya. <sup>34</sup> (Lakini jhabhonekene kinofu lepi kusiala okhu). <sup>35</sup> Lakini Paulo ni bhangi bhatamili Antiokia pamonga ni bhangi bhamehele, ambapo bhanafundisi ni kuhubiri lilobhi lya Bwana. <sup>36</sup> Baada jha magono kadhaa Paulo ajobhili kwa Barnaba, “Natukerebhukayi henu ni kubhagendela bhalongo mu khila mji pa twahubiri lilobhi lya Bwana, ni kubhabhona kyabhajhele.

Matendo ya Mitume Sura ya 15:37-45 Matendo ya Mitume Sura ya 16:10

<sup>37</sup> Barnaba alondeghe kabhele kun'tola pamonga nabhu Yohana jhaakutibhu Marko. <sup>38</sup> Lakini Paulo afikiriri jha-jhekinofu lepi kun'tola Marko, jhaabhalekili okhu pam-filia na ajhendeli lepi nabhu mu mbombo. <sup>39</sup> Kisha apu kwahomili mabishano mabhaha kwa hiyo bhatengene, ni Barnaba an'tolili Marko ni kusafiri kwa meli mpaka Kipro. <sup>40</sup> Lakini Paulo an'chaguili Sila ni kubhoka, baada jha kukabisibhwa ni bhalongomunu mu neema jha Bwana. <sup>41</sup> Naalotili kupelela Shamu ni Kilikia, ikajha akaghasindi-malisya makanisa.

## Sura ya 16

<sup>1</sup> Paulo kabhele bho ahidili Derbe ni Litra; na langayi, pala pajhe ni mwanafunzi jhaakutibhweghe Timotheo, ndo kijana jhaahogoliki ni mabhu ghwa Kiyahudi ambajhe ndo muumini ni dadi munu ndo mgiriki. <sup>2</sup> Bhanu bha listra ni Ikonja bhan'shuhudili kinofu. <sup>3</sup> Paulo andondeghe ili asafiriajhi nakhu, hiyo akantola ni kun'tahiri kwa ndabha jhe bhammanyili kujha dadimuni ndo Mgiriki. <sup>4</sup> Bho bhilota bhap'elili ku miji nikuhomesya malaghisu ku makanisa ili kughatii malaghisu aghu ghalembibhu ni mitume ni bhasee okhu Yerusalemu. <sup>5</sup> Efyo makanisa ghaimarishibhu mu imani ni bhabhaamini bhajhongesiki kwa idadi khila ligono. <sup>6</sup> Paulo ni bhajhinu bha kalota firigia ni Galatia kwani Roho ghwa K'yara abhablesili kuhubiri lilobhi okhu ku lijimbo lya Asia. <sup>7</sup> Bho bhakaribili Misia, bhajaribu kulota Bithinia, lakini Roho ghwa Yesu abhablesili. <sup>8</sup> Kwa hiyo bhakapeta Misi bhakajhida mpaka mji bhwa Troa. <sup>9</sup> Maono ghan'tokili Paulo pakilu, bhajheleni munu ghwa Makedonia ajhemili, akan'kuta ni kujobha, "Muhidayi mutulaidilayi choni Makedonia." <sup>10</sup> Paulo bho abhwene maono, mara tukakia ndala kulota Makedonia akimanya kujhe K'yara atukutili kulota kubhahubilila

injili. <sup>11</sup> Hivyo twabhokili kuhoma Troa twalotili moja kwa moja Samothrake, ni ligono lyalafwatili twafikili mji bhwa Neapoli. <sup>12</sup> Kuhoma apu tukalota Filipi ambaghyo ndo moja ghya mji bhwa Makedonia, mji muhimu mu wilaya ni utawala bhwa Kirumi ni kutama magono kadhaa. <sup>13</sup> Ligono lya sabato twalotili kwibhala kulango kwa njela jha kiholo sehemu ambajho tudhanieghe kubeta kujha ni mahali pa kubhombela maombi. Twatamili pasi ni kulongela ni bhamama bhabhahidi pamonga. <sup>14</sup> N'dala mmonga he akutibhweghe Lidia, n'hemelesajhi ghwa zambarau, kuhoma ku mji bhwa Tiatira, jha ikamwabudu K'yara atupelikisi. Bwana anfunguili muoyo bhwa muene ni kubheka maanani malobhi ghaghajobhibhu ni Paulo. <sup>15</sup> Baada jha kubatisibhwa, atusiili ni kujobha, "Kama munibhwene kujha nene na mwaminifu kwa Bwana, basi nikabhasihi mujhingilayi ni kutama kwa nene." Atusihili kweli. <sup>16</sup> Ikajha kwamba, bhotwilota mahali pa kus'oka, n'dala mmonga jheajhe ni pepo lya utambuzi abhone ne ni tete. Andetili Bwana ghwa muene faida simehele kwa kubashiri. <sup>17</sup> N'dala ojho akan'kesya Paulo pamonga ni tete, akajha ipiga kelele ni kujobha, "Abha bhagosi ndo bhatumishi bha K'yara jha ajhe mbaha, bhabhikabhatan-gasila muenga habari jha wokovu." <sup>18</sup> Abhombi naha kwa magono ghamehele, lakini Paulo akajha adadili ni litendo e'lu, ageuki kunyuma ni kun'jobhela pepo" "Nikuamuru kwa lihina lya Yesu umhokayi mugati mwa muene." Niliene likabhoka ni kundeka mara moja. <sup>19</sup> Mabwana bha muene bho bhabhuene jha kujha tumaini lya faida jha bhene libhokili, bhabhakamuili Paulo ni Sila ni kubhabunisya mu soko mbele jha bhenye mamlaka. <sup>20</sup> Bho bhabhafikisi kwa makuhakimu bhakajobha, "Bhagosi abha Bhayahudi na bhisababisya ghasia mbaha mu mji bhwitu. <sup>21</sup> Bhimanyisya mambo ambagho sio sheria tete

kughapokela wala kughakesya kama Warumi.”<sup>22</sup> Umati ukabhajhinukila kinyume, Paulo ni Sila, mahakimu bharanuli nghobho sya bhene ni kubhafula ni kuamuru bhatobhibhwayi fiboko.<sup>23</sup> Baada jha kubhatobha fiboko fimehele, bhakabhasopa mu ligereza ni kuamuru askari bha gereza kubhalenda kinofu.<sup>24</sup> Baada jha kupokela amri ejhu, askari bha gereza abhasopili mu kichumba kya mugati mu gereza ni kubhakonga magolo gha bhene pa sehemu pa bhabhekibhu.<sup>25</sup> Bwakati wa kiru kya manane Paulo ni Sila bhakajha bhisoka ni kujhemba nyembu sya kunsifu K'yara, khoni bhafungwa bhangi bhakajha bhipelekesya.<sup>26</sup> Ghafla kwatokili litetemeko libhaha ni misingi ghya gereza ghyatikisiki, miliangu ghya gereza ghikadenduka, ni minyororo ghya bhafungwa bhoha jhalegesibhu.<sup>27</sup> Mlinzi ghwa gereza akajhumuka kuhoma mulogono ni kubhona miliangu ghioha ghya gereza jhidendulibhu; hivyo akatola upanga bhwa muene maana alondeghe kwikoma kwandabha afikilireghe bhafungwa bhoha bhato niiki.<sup>28</sup> Lakini Paulo akapiga kelele kwa sauti mbaha, akajobha, “Usikidhuru kwa ndabha twebhoha tujhele mahali apa.<sup>29</sup> Mlinzi ghwa gereza akas'oka taa siletibhwayi ni kujhingila mugati mu gereza manyata, akajha itetemeka ni kutila akabhabinila Paulo ni Sila,<sup>30</sup> ni kubhapisya nje jha gereza ni kujobha, “Bhaheshimibhwa, niketakiki ili nibhweijhi kuokoka?”<sup>31</sup> Na bhene bhakan'jobhela, “Umwamini ajhi Bwana Yesu nabhi wibetekuokoka pamonga ni nyumba jha jhobhi.”<sup>32</sup> Bhajobhi lilobhi lya Bwana kwa muene pamonga ni bhanu bhoha bha pa nyumba jha muene.<sup>33</sup> Mlinzi ghwa gereza akabhata ke'ru khela ni kubhasambisya sehemu sya bhalamele, muene pamonga ni bhanu bha panyumba pa muene. Mara bhakabatisibhwa.<sup>34</sup> Akabhaleta Paulo ni Sila kunyumba jha muene ni kubhatengela kyakulya. Ni muene

Matendo ya Mitume Sura ya 16:3548Matendo ya Mitume Sura ya 17:3

ajhele ni furaha mbaha pamonga ni bhanu bha panyumba jha muene kwandabha bhamwamini K'yara. <sup>35</sup> Bho jhiliki-pamusi, mahakimu bhatumili ujumbe kwa mlinzi jhola ghwa gereza bhakajobha, “Bharuhusu ajhi bhanu bhala bhalotayi.” <sup>36</sup> Mlinzi ghwa gereza akan'julisha Paulo juu jha malobhi aghu jha kujha, “Mahakimu bhaghisi ujumbe kujha nibharuhusuajhi mulotayi: hivyo mupitayi kwibhala na mulotayi kwa amani. <sup>37</sup> Lakini Paulo ak-abhahjobhela, “Bhatutobhili hadharani, bhanu ambabho ndo Bharumi bila kutuhukumu na bhaamuili kutosopa mu ligereza; halafu henu bhilonda kutupisya kwa siri? Lepi jhibhwesekana lepi, bhene bhahidayi kutupisya mahali apa.” <sup>38</sup> Bhalinzi bhakabhajulisya mahakimu juu jha malobhi aghu, mahakimu bhatilili sana bhobhamanyili kujha Paulo ni Sila ndo Bharumi. <sup>39</sup> Mahakimu bhakahida ni kubhasihi bhapitayi, na bhobhabhapisili kwibhala pa gereza, bhabhesokili Paulo ni Sila bhakapita kwibhala kubhoka mu mji obhu. <sup>40</sup> Kwa hiyo Paulo ni Sila bhakapita kwibhala pa gereza bhakahida kunyumba jha Lidia. Paulo ni Sila bho bha mbwene ndogo bhabhi bhabhapelimu muoyo ni kisha kubhoka mu mji obhu.

## Sura ya 17

<sup>1</sup> Na bho bhapetili mu miji ghya Amfipoli ni Apolonia, bhahidili mpaka mji ghwa Thesalonike ambabho kwa jhele ni sinagogi lya bhayahudi. <sup>2</sup> Kama kya jhijhele kawaida jha Paulo akalota kwa bhene, na kwa muda ghwa magono madatu gha sabato ajadiliene nabhu juu jha maandiku. <sup>3</sup> Ajhele akabhafungulila maandiku ni, kubhajhelesya kujha jhilondekeghe Kristu atesekayi ni kisha kufufuka kabhelel kuhoma kwa bhafu. Abhahjobhili, “Ojho Yesu jha nikabhahjobhela habari sya muene ndo



Kristu.”<sup>4</sup> Baadhi jhe Bhayahudi bhashawishiki ni kuungana ni Paulo ni Sila pamonga ni Bhagiriki bhachamungu, bhamama bhangi bhaongofu ni likundi libhaha lya bhanu.<sup>5</sup> Lakini baadhi jha Bhayahudi bhabhiamini lepi, bhabhamemi bhwife, bhalotili kusoko ni kubhatola baadhi jha bhanu bhaovu, bhabhongene umati bhwa bhanu pamonga ni kusababisa ghasia mjini, kisha bhakaivamila nyumna jha jasoni bhakalonda kubhakamula Paulo ni Sila ili kubhaleta palongolo pa bhanu.<sup>6</sup> Lakini bho bhabhakofili bhakan'kamula Yasoni ni baadhi jha bhalongomunu bhangi nikubhapeleka mbele jha maafisa bha mji, bhakapiga kelele, “Abha bhagosi bhabhupenduili ulimwengu bhafikili mpaka khoni kabhele.”<sup>7</sup> Bhagosi abha bhabhakaribisibhu ni Yasoni bhakaiharibu sheria jha kaisari, bhijobha ojhe mfalme jhongi jhaikutibhwa Yesu.”<sup>8</sup> Umati ni maafisa bha mji bho bhapeliki mambo agha bhajhingibhu ni bhuogha.<sup>9</sup> Baada jha kujha bhamakutola hela jha thamani jha ulinzi kuhoma kwa Yasoni ni bhangi bhabhalikisi bhalotayi.<sup>10</sup> Kiru khela bhalongobhe bhandaghisi Paulo ni Sila Beroya. Na bhobhafikiri khola bhalotili mu sinagogi lya Bhayahudi.<sup>11</sup> Bhanu bhalabha jhele bhenye werevu mbhaha kulikobhala bhanu bha Thesalonike, kwandabha bhajhele ni utayari bhwa kulipokela lilobhi kwa akili sya bhene, ni kuchungusya maandiku khila ligono ili kulola kama malobhi agha ghabhajibhu ndo kyaghajhele.<sup>12</sup> Kwa ejho bhangi bha bhene bhakyeriri bhakiweno bhadala bhenye ushawishi mbaha ghwa Bhagiriki ni bhagosi bhangi.<sup>13</sup> Lakini Bhayahudi bha Thesalonike bho bhagunduili kwamba Paulo itangasya lilobhi lya k'yara okhu Beroya, bhalotili okhu ni kuchochela ni kisha kubhwandisya ghasia kwa bhanu.<sup>14</sup> Manyata, bhalongomunu bhakampeleka Paulo ku njela jha nyanja, lakini Sila ni Timotheo bhasiele pala.

Matendo ya Mitume Sura ya 17:1550 Matendo ya Mitume Sura ya 17:25

<sup>15</sup> Bhala bhalongo bhabhampeliki Paulo bhalotili naku hadi Athene, bhandekili Paulo okhu, bhapokili malaghisu kuhoma kwa muene kujha, Sila ni Timotheo bhahidayi kwa muene kwa haraka kyajhibhwesekana. <sup>16</sup> thene, roho jha muene jhadadisibhu mugati mwa muene kwa jinsi kya abhubhwene mji kya abhumemili sanamu simehele. <sup>17</sup> Efyo akajadiliana mu sinagogi ni Bhayahudi bhala bhabhamehi K'yara ni kwa bhala bhoha bhaabhonene nabhu kila ligono mu soko. <sup>18</sup> Lakini baadhi jha bhanafalisafa bha Bhaepikureo ni Bhastoiko bhakan'kabili. Ni bhangi bhakajobha, “Kiki kyaaka kijobha munu ojho n'jobhajhi n'dele? Bhangi bhakajobha, “Jhibhonekana ihubiri habari jha K'yara n'hesya” kwandabha ihubiri habari jha Yesu ni ufufuo. <sup>19</sup> Bhakan'tola Paulo ni kundeta Areopago, bhakajobha, Twibhwesya kumanya agha mafundisu mapya gha wilongela? <sup>20</sup> Kwa ndabha wileta mambo mahesiya mu mbol'ok'oto sya tete. Henu, twilonda kumanya mambo agha ghana maana gani?” <sup>21</sup> (Ni bhanu bhoha bha Athene pamonga ni bahesya bha bhajhele nabhu, bhitumila muda bhwa bhene aidha kwa kulongela ni kup'elekesya juu jha lijambo lipya.) <sup>22</sup> Henu, paulo akajhema pagati pa bhanu bha Areopago ni kujobha, “Enyi bhanu bha Athene nibhuene kujha muenga ndo bhanu bha dini kwa kila namna, <sup>23</sup> Kwani kwa kupetela kwa nene ni kulola fenu fya muenga fya kuabud, nighabhuene malobhi gha ghalem-bibhu mu madhabahu ghinu, ghijobha, “KWA K'YARA JHA AMANYIKENE LEPI.” Efyo basi oju jha mukamwabudu pasipokumanya ndo jhanikabhajulisha muenga. <sup>24</sup> K'yara jhaabhombili bhulimwengu ni kila khenu kya kijhele mugati kwakujha ndo Bwana ghwa mbingu ni nchi ibhwesya lepi kutama mu mahekalu gha ghatengenesibhu ni mabhoko. <sup>25</sup> Na itumikibhwa lepi ni mabhoko gha bhanadamu kana kwamba ilonda khenu kwa bhene kwani, muene

## Matendo ya Mitume Sura ya 17:2651 Matendo ya Mitume Sura ya 18:3

akabhapela bhanu uzima ni punzi ni fenu fengi fyoha. <sup>26</sup> Kup'etela munu mmonga, aghabhombi mataifa ghoha gha bhanu bhabhitama panani pa uso bhwa dunia ni kubhabhekela nyakati ni mipaka mu maeneo gha bhatama. <sup>27</sup> Henu, bhilondeka kundonda K'yara, ni yamkini bhamfikilayi ni kun'kabha, ni kwa bhuhakika ajhelepi patali ni khila mmonga bhitu. <sup>28</sup> kwa muene twitama twigenda ni kujha ni uzima bhwitu, kama vile mtunzi ghwa jhomu mmonga ghwa shairi bho ajobhili twebhazawa bha muene. <sup>29</sup> Henu ikajhelayi tete twebhazaiwa bha K'yara, twilondeka lepi kufikiri kujha uungu ni kama dhahabu, au shaba, au maganga, sanamu jhahichongibhu kwa ustadi ni mawazo gha bhanu. <sup>30</sup> Henu, K'yara agudeme nyakati sela sya bhujinga, lakini henu iamuru bhanu bhoha kila mahali bhabhwesya kutubu. <sup>31</sup> Ejhe kwa ndabha abhekili ligono lya ilonda kujhihakumu dunia kwa haki kwa munu jhaan'chaguili. K'yara apisisi bhuhakika bhwa munu ojho kwa khila munu pala paamfufuili kuhoma kwa bhafu. <sup>32</sup> Ni bhanu bha Athene bho bhap'eliki habari jha kufufulibhwa kwa bhafu, baadhi jha bhene bhan'dhihakili Paulo ila bhangi bhakajobha, Tukuup'elekesya kabhele kwa habari jha lijambo e'le." <sup>33</sup> Baada jha apu, Paulo akabhaleka. <sup>34</sup> Lakini baadhi jha bhanu bhaungeneni muene bhakakiera, akajha ni Dionisio Mwareopago, ni N'dala jhaikutibhwa Dmari ni bhangi pamonga nabhu.

## Sura ya 18

<sup>1</sup> Baada jha mambo agha, Paulo akabhoka Athene kulota Korintho. <sup>2</sup> Okhu akankabha myahudi jhaakutibhweghe Akwila munu ghwa kabila lya Ponto, muene ni n'dala munu jhaakutibhweghe Prisila bhahidili kuhoma okhu Italia, kwandabha Klaudia aamuri bhayahudi bhoha bhabhokayi Roma; Paulo akahida kwa bhene; <sup>3</sup> Paulo

aishili ni kubhomba mbombo nabhu kwani muene ibhomba mbombo jhajhiwaningana njha bhene. Bhene bhajhele bhatengenesya mahema. <sup>4</sup> Paulo ajadiliene nabhu mu sinagogi kila ligono lya sabato. Abhashawishili bhayahudi pamonga ni Bhagiriki. <sup>5</sup> Lakini Sila ni Timotheo bhobhahidili kuhoma Makedonia, Paulo asukumibhu ni Roho kubhashuhudila bhayahudi kujha Yesu ndo Kristu. <sup>6</sup> Wakati bhayahudi bham'belili ni kumdhihakili, hivyo Paulo akung'uindi liguanda lya muene mbele jha bhene, ni kubhajobhela, “Damu jha jhomu na jihihelayi panani pa mitu gha jhomu mwebhene; Nene nijhelepi ni hatia. Kuhomela henu ni kujhendelela, nikabhalotela mataifa.” <sup>7</sup> Efyo akabhoka kuhoma pala akalola kunyumba jha TitoYusto, munu jheakamwabudu K'yara. Nyumba jha muene jhihele karibu ni sinagogi. <sup>8</sup> Kripo, ndongo si ghwa sinagogi pamonga ni bhanu bha panyumba jha muene bhamwamini Bwana. Bhanu bhangi Bhakorintho bho bhampeliki Paulo ilongela bhakyeriri ni kubatifibhwa. <sup>9</sup> Bwana akan'jobhela Paulo pakilu kwa njela jha maono, “Usitil, lakini longelayi na usigudami. <sup>10</sup> Kwani nene nijhe pamonga nabbi, naajhelepi jhaibetakukudhuru, maana nijhe ni bhanu bhangi katika mjiabho.” <sup>11</sup> Paulo atamili okhu kwa muda bhwa mwaka umonga ni miesi sita akajhaimanyisya lilobhi lya K'yara miongoni mwa bhene. <sup>12</sup> Lakini Gali bho abhombibhu mtawala bhwa Akaya, Bhayahudi bhakayema pamonga kinyume ni Paulo ni kumpeleka mbele jha kiti kya hukumu, <sup>13</sup> Bhakajobha, “Munu ojho akabhashawishi bhanu kumwabudu K'yara kinyume kya sheria” <sup>14</sup> Bhwakati Paulo alondghe kujobha, gailo akabhajobhela Bhayahudi, Muenga Bhayahudi, kama ngalijhe likosa au bhuhalifu, ngajhijhe halali kubhashughulikila. <sup>15</sup> Lakini kwandabha ndo maswali ghaghihusu malobhi ni

mahina ni sheria sya muenga basi muhukumulayi mwe bhene. Nene ninoghelalepi kujha hakimumu kwa habari jha mambo aghu.”<sup>16</sup> Galio akabhaamuru bhabhokayi mbele jha kiti kya hukumu,<sup>17</sup> Efyo, bhakan'kamula Sos-thene ndongosighwa sinagogi, bhakantobha mbele jha kiti kya hukumu. Lakini Galio ajalilepi kya bhabhom-bili.<sup>18</sup> Paulo baada jha kutama pala kwa muda mrefu, akabhaleka ndugu ni kulota kwa meli Siria pamonga ni Prisila ni Akwila. Kabla jha kubhoka pa bandari, akaili njuili sya muene kwani ajhele alapili kujha mnadhiri.<sup>19</sup> Bhebhafikili Efeso, Paulo akandeka Prisila ni Akwila pala lakini muene akajhingila mu sinagogi ni kujadili ni Bhayahudi.<sup>20</sup> Bhobhan'jobhili Paulo atama nabhu kwa muda mrefu muene abelili.<sup>21</sup> Lakini akabhoka kwa bhene akabhajobhela, “Nibetakukerebhuka kabhele kwa jhomu, ikajhiajhi ndo mapenzi gha K'yara. Baada jhe hapu, akabhoka kwa meli kuhoma Efeso.<sup>22</sup> Paulo bho atolili Kaisaria, akakuwela kulota kujhemelela kanisa lya Antikia.<sup>23</sup> Baada jha lutama kwa muda mrefu pala, Paulo akabhoka kupetela maeneo gha Galataia ni Frigia ni kubhapela muoyo bhanafunzi bhoha.<sup>24</sup> Myahudi mmonga jhaakutibheweghe Apolo, jhaahogoliki okhu Alexandria, ahidi Efeso. Ajhele ni ufasaha katika kulongela ni hodari ghwa majhandiku.<sup>25</sup> Apolo ajheajhelekesibhu kumafundisu gha Bwana. Kwa jinsi kyaajhe ni bidiii ku roho, alongili ni kumanyisya kwa usahihi, mamabo ghaaghakan'husu Yesu, ila amanyi tu ubatizo bhwa Yohana.<sup>26</sup> Apolo akajhanda kulongela kwa ujasiri mu mahekalu. Lakini Prisila ni Akwila bhobhapeliki bhabheki urafiki ni muene ni kunjelekesya juu jha njela sya K'yara kwa usahihi.<sup>27</sup> Bho anoghila kubhoka kulota Akaya, bhalongomunu bhakampela muoyo nikubhalembela barua bhanafunzi bhabhajhe Akaya ili bhakabhayi kumpokela. Bhoafikilili

Matendo ya Mitume Sura ya 18:2854Matendo ya Mitume Sura ya 19:10

kwa neema abhasaidili sana bhala bhabhakyeriri. <sup>28</sup> Kwa ngofu sya muene ni maarifa Apolo abhazidili Bhayahudi hadharani akajhailasya kupetela majhandiku gha kujha Yesu ndo Kristu.

## Sura ya 19

<sup>1</sup> Ikajha kujha Apolo bho ajhe Korintho, Paulo apetili nyanda sya panani ni kufika mu mji bhwa Efeso, na akolili bhanafunzi kadhaa okhu. <sup>2</sup> Paulo akabhajobhela, “Je mwapokili Roho mtakatifu bho mukyeriri?” Bhakan'jobhela, “Lepi, twabhwesilepi hata kup'eleka kuhusu Roho mtakatifu.” <sup>3</sup> Paulo akajobha, “henu muenga mwabatisibhu bhuli? Bhakajobha, Mu bhubatisu bhwa Yohana. <sup>4</sup> Basi paulo akajibu, “Yohana abatisi kwa bhubatisu bhwa toba. Akabhajobhela bhanu bhala kujha bhilondeka kunkiera jhola ambajhe ngaahidili baada jha muene, yaani, Yesu.” <sup>5</sup> Bhanu bho bhap'eliki habari ejhe, bhakabatisibhwa kwa lihina lya Bwana Yesu. <sup>6</sup> Na jhikajhe Paulo bho abhekili mabhoko panani pa bhene, Roho mtakatifu akahida juu jha bhene ni kujhanda kunene kwa lugha ni kutabiri. <sup>7</sup> Jumla jha bhene bhajhele bhaghosi jhapata kumi ni bhabhele. <sup>8</sup> Paulo akalota kusinagogi akanena kwa bhujasiri kwa muda bhwa miesi midatu. Akajha ilongosya majadiliano ni kubhafuta bhanu kuhusu mambo ghaghihusu ufalme bhwa K'yara. <sup>9</sup> Lakini Bhayahudi bhangi bhajhele bhakaidi na bhabhi belakutii, bhakajhanda kujobha mabhibhi kuhusu njela jha Kristu mbele jha bhumati. Basi Paulo akalekana nabhu ni kubhatenga bhabhikiera patali nabhu. Nu muene akajhanda kulongela kila ligono mu ukumbi bhwa Tirano. <sup>10</sup> Ejhe jhayendelili kwa miaka mibhele, kwa hiyo bhoha bhakajha bhiishi ku Asia bhap'eliki lilobhi lya Bwana,

Matendo ya Mitume Sura ya 19:1155Matendo ya Mitume Sura ya 19:22

bhoha Bhayahudi ni Bhayunani. <sup>11</sup> K'yara akajha ibhomba mambo mabaha kumabhoko gha Paulo, <sup>12</sup> Kwamba hata bhatamu bhaponyisibhu, ni roho bhabhibhi bha-homili wkati bho bhatolili lesa ni ngobho sya sihomili mu mbele bhwa Paulo. <sup>13</sup> Lakini bhayeke Bhayahudi bhapunga pepo bhakajha bhisafiri kupetela lieneo elu, bhakajha bhalalitumila lihina lya Ysu kwandabha jha matumizi gha bhene. Bhakajobhele bhala bhabhajheni pepo bhachafu: Bhakajobha, “Nikabhaarumuru mubhokayi kwa lihina lya Yesu ambaye Paulo akamhubiri.” <sup>14</sup> Bhabhakabhobi agha bhajhele bhana saba bha kuhani mbaha bhwa Kiyahudi, Sekewa. <sup>15</sup> Roho bhachafu bhakabhajibu, “Yesu ni manyili, ni Paulo ni manyili, lakini muene bha niani?” <sup>16</sup> Roho nchafu jhola mugati mwa munu akabhanukila bhapunga pepo ni kubhatola nghofu ni kubhatosha. Ndipo bhakajumba kuhoma mu nyumba jhela bhakajha ngoli ni kujeruhibhwa. <sup>17</sup> Lijambo ele lyamanyikene kwa bhoha, Bhayahudi ni Bhayunani, ambabho bhatamili okhu Efeso. Bhakajha ni hofu sana ni lihina lya Bwana lyazidili kuheshimibhwa. <sup>18</sup> Kabhele, bhangi bha bhaumini bhahidili ni kuungama na bhadhahirishi matendo mabhibhi bhaghabhombili. <sup>19</sup> Bhangi bhabhombeghe uganga bhabhongeniyeye fitabu fya bhene, bhakafinyanya mbele jha kila munu. Bwakati bhene bhibhalanga thamani jha fenu efu, jhajhele fipandi ham-sini elfu fya hela. <sup>20</sup> Efyo lilobhi lya Bwana lyajhenili kwa upana sana kwa ngofu. <sup>21</sup> Jha Paulo kukamilisya huduma jha muene khola Efeso, Roho akandongosya kulota Yerusalemu kupetela Makedonia ni Akaya; Akajobha, “Baada jha kujha okhu, jhilondeka kulota Rumi kabhele.” <sup>22</sup> Paulo akabhalaghisya Makedonia bhana-funzi bha muene bhabhele, Timotheo ni Erasto, ambabho bhajhele bhan'saidili. Lakini muene asiele Asia kwa

Matendo ya Mitume Sura ya 19:2356Matendo ya Mitume Sura ya 19:34

muda. <sup>23</sup> Wakati obhu kwatokili ghasia mbaha okhu Efeso kuhusu njela jhela. <sup>24</sup> Sonara mmonga lihina lya muene Demetrio, ambajhe atengenisi fisanamu fya hela fya K'yara Diana, aletili biashara mbaha kwa mafundi. <sup>25</sup> Efyo akabhabhonganiya mafundi bha mbombo ejhu ni kujobha, “Bhaheshimibhwa, mmanyili kujha mu biashara ejhe tete twijhingisya hela simehele. <sup>26</sup> Mwilola ni kupeleka kujha, si apa tu Efeso, bali karibia Asia jhioha, Paulo ojho abhashawishi ni kubhageusya bhanu bhingi. Ijobha kujha ijhelepi miungu ambayo jhibhombiki kwa mabhoko. <sup>27</sup> Na sio tu jhijhele hatari kujha biashara jha tete jhibetakujha jhilondeka lepi, lakini kabhele ni hekalu lya K'yara n'dala jha ajhe mbaha Diana ibhwesya kutolibhwa kujha ajhelepi ni maana. Kabhele ngaabhwesili hata kujhasya ubhaha bhwa muene, muene ambajhe Asia ni dunia bhakamwabudu.” <sup>28</sup> Bho bhapeliki agha, bhamemibhu ni ligoga ni kujhuegha, bhakajobha, “Diana ghwa bhaefeso ndo mbaha.” <sup>29</sup> Mji bhuoha bh-wameli ligoga, ni bhanu bhakajumba pamonga mugati mu ukumbi bhwa michezo. Bhakabhakamila bhasafiri bhajhinu ni Paulo, Gayo ni Aristariko, bhabhahomili Makedonia. <sup>30</sup> Paulo alondeghe kujhingila mu umati bhwa bhanu, lakini bhanafunzi bhakambesya. <sup>31</sup> Kabhele, baadhi jha maafisa bha mkoa ghwa Asia ambabho bhajhele marafiki bha muene bhakandetela ujumbe kwa nghofo kunsoka asijhingili mu ukumbi bhwa michezo. <sup>32</sup> Baadhi jha bhanu bhakajha bhijobha khenu ekhe ni bhangi lijambo lela, kwa ndabha umati bhwa bhanu bhwachanganyikibhu bhingi bhabhwesilepi hata kumanya kwandayakiki bhahidi pamonga. <sup>33</sup> Bhayahudi bhakandeta Iskanda kwibhala jha umati bhwa bhanu ni kumbeka panani mbele jha bhanu. Iskanda akapisya ishara kwa kibhoko kya muene kupisya majhelesu kwa bhanu. <sup>34</sup> Lakini bho bhamanyili kujha



Matendo ya Mitume Sura ya 19:3557Matendo ya Mitume Sura ya 20:4

muene Myahudi, bhoha bhajhwegili kwa sauti jhimonga kwa muda ghwa masaa mabhele, “Diana ndo mbaha ghwa Bhaefeso.” <sup>35</sup> Baada jha karani ghwa mji kubhugudamisya umati, ajobhili, 'Muenga bhagosi bha Efeso, niani jha amanyilepi mji obho bhwa Efeso ndo ntunzaji ghwa hekalu lya Diana mbaha ni picha jhela jhajhaguili kuhomela kumbinguni? <sup>36</sup> Kulola kujha mambo agha ghibhwesekakalepi, twilondeka kujha ni utulivu na msibhombi kyokyoha kwa haraka. <sup>37</sup> Kwandabha mubhakutili bhanu abha pa mahakama ambabho bhah'ejilepi bha hekalu wala sio bha kun'kufuru K'yara watete n'dala. <sup>38</sup> Henu, kama Demetrio ni mafundi bhabhajhe pamonga nabhu bhajhe ni mashtaka dhidi jha munu jhejhioha, mahakama sijhewazi ni maliwali bhajhele. Na bhaletibhwayi mbele jha shauri. <sup>39</sup> Lakini kama bhebhe wilonda kyokyoha kuhusu mambo ghangi, ghibeta kushughulikibhwamu kikao halali. <sup>40</sup> Kwa kweli tujhele mu hatari jha kutuhumibhwa kuhusu ghasia ligono ele. Ijhelepi sababu jha machafuko agha na kubetakujha ni uwezo bhwa kughajhelesya. <sup>41</sup> Baada jha kujobha agha, abhatawenye makutano.

## Sura ya 20

<sup>1</sup> Baada jha ghasia kumalika, Paulo akabhakuta bhanafunzi ni kubhapela muoyo. Kisha kubhalagha ni kubhoka kulota Makedonia. <sup>2</sup> Ni muene bho apetili mikoa ejhu na akajha akabhapela muoyo bhaamini, akajhingila Uyunani. <sup>3</sup> Baada jha muene kujha pala kwa muda ghwa miesi midatu njama syaundibhu dhidi jha muene ni bhayahudi bho bhapeliki ikaribila kubhoka ku njela jha bahari kulotela Shamu, hivyo jhandondiki kukerebhuka kupetela Makedonia. <sup>4</sup> Bhaandamene naku hadi Asia bhajhele Sopatro, mwana ghwa Pirho kuhoma Berea;

Matendo ya Mitume Sura ya 20:558Matendo ya Mitume Sura ya 20:16

Aristariko ni Sekundo, bhoha kuhoma bhaamini bha Bhathealonike; Gayo ghwa Derbe; Timotheo; Tikiko ni Trofimo kuhoma Asia. <sup>5</sup> Lakini bhanu abha bhamaliku-longolela na bhatulendeleghe kula Troa. <sup>6</sup> Kwa njela jha bahari kuhoma Filipi baada jha magono gha mikate ghyaghisopibhu lepi chachu, ni mu magono mahanu twabhafikili okhu Troa. Twatamili okhu kwa magono saba. <sup>7</sup> Hata ligono lya kuanza lya juma, bho tubhonganiki pamonga ili kuumetula n'kate, Paulo alongelili ni bhaumini. Akajha apangili kubhoka ligono lya kilabhu lyake, Efyo akajhendelela kulongela hadi kiru kya manane. <sup>8</sup> Kwajhele ni taa simehele mu kichumba kya panani ambapo twajhele tubhonganiki pamonga. <sup>9</sup> Mu ridirisha ajhele atamili n'songolo mmonga lihina lya muene Utiko, ambajhe uelemibhu ni lugono. Hata Paulo bho ihutubila kwa muda mrefu, n'songolo ojho, ajhele amalikugona, akabina pasi kuhoma ghorofa jha tatu na aholibhu bho amalikufwa. <sup>10</sup> Lakini Paulo akaselela pasi akinyosi muene panani pa muene, akan'kumbatila. Kisha akajobha, “Msikati tamaa kwandabha ujhe hai.” <sup>11</sup> Kisha akakwela kabhele ghorofani na akaumetula n'kate akalya. Baada jha kulongela nabhu kwa muda mrefu hadi lubhuliku, akabhoka. <sup>12</sup> Bhakandeta n'songolo jhola ajhe muomi bhafarijiki sana. <sup>13</sup> Twebhene twalongolili palongolo jha Paulo kwa meli ni kulota Aso, ambapo tete tulondeghe kun'tola Paulo okhu. Ekhe ndo muene kyaalondeghe kubhomba, kwandabha apangi kubhomba kulota kupetela pandema. <sup>14</sup> Bhoatufikili okhu Aso, twampaki mu meli tukalota Mitilene. <sup>15</sup> Kisha tete tukatweka kuhoma okhu na ligono lya bhubhele twafikili lubhafu lwa bhubhele bhwa kisiwa kya Kio. Ligono lyalyafwatili twafikili kisiwa kya Samo, ni kilabhu jhiake twafikili mji bhwa Mileto. <sup>16</sup> Kwandabha Paulo aamuili kusafiri kup'etela Efeso, ili

kwamba asitumili muda bhwobhwoha mu Asia; kwandabha ajhe ni hangara jha kubhwahi Yerusalemu kwandabha jha sikukuu jha Pentekoste, kama ngajhibhwesekene muene kubhomba naha. <sup>17</sup> Kuhoma Mileto akalaghisya bhanu hadi Efeso ni kubhakuta bhaseya bhakanisa. <sup>18</sup> Bho bhafikili kwa muene akabhajobhela, muenga mwebhene mmanyi kuhoma ligono lya kuanza bho nikanyi apaAsia, jinsi kyanijhe kwa muenga muda bhuoha. <sup>19</sup> Nintumikili Bwana kwa unyenyekevu bhoha ni kwa mahosi, ni mateso ghaghanikabhili nene kwa hila sya bhayahudi. <sup>20</sup> Mmanijijinsi ambafyo nakizuililepi kutangasya kwa muenga khenu kyokyoha ambakyo kyajhele muhimu, na jinsi nene kyanibhemenyisi waziwazi na kabhele kulota nyumba kwa nyumba. <sup>21</sup> Mumanyi jinsi nene kyanikajhendelili kubhaonya bhayahudi ni bhayunani juu jha toba kwa K'yara ni imani kwa Bwana bhitu Yesu. <sup>22</sup> Na henu, mulangayi, nene, nikantii Roho mtakatifu kulotela Yerusalemu, nisighamanyi mambo ambagho ghibetaku-nitokela nene okhu, <sup>23</sup> ila kwa kujha Roho mtakatifu ikanishuhudila nene mu khila mji na ijobha kujha minyororo ni malombosi ndo fikanilendela. <sup>24</sup> Lakini nene nafikiriri lepi kujha maisha ghangu ndo kwa njela jhojhioha jha thamani kwa nene, ili nibhwesijahi kumala mwendo bh-wangu ni huduma jhenipokili kuhoma kwa Bwana Yesu, kushuhudila injili jha neema jha K'yara. <sup>25</sup> Ni henu, langayi, nimanyi kujha bhoha, miongoni mwa bhala bhanitolili kubhahubiri Ufalme, mwibetalepi kunibhona pamihu kabhele. <sup>26</sup> Kwa hiyo nikabhashuhudila lelu ejhe, kujha nijhelepi ni hatia ni damu jha munu jhejhioha jhola. <sup>27</sup> Kwandabha nakizuili lepi kubhatangasila mapenzi ghoha gha K'yara. <sup>28</sup> Kwa hiyo mujhelayi mwebhaangalifu juu jha jhomu mwibhene, ni juu jha likundi lyoha ambalyo Roho mtakatifu abhabhekili muenga kujha bhaangalizi.

Matendo ya Mitume Sura ya 20:2960 Matendo ya Mitume Sura ya 21:2

Mujhelayi bhaangalifu kulilolela likusanyiku lya Bwana ambalyo alihemili kwa damu jha muene. <sup>29</sup> Nimanyili kujha baada jha kubhoka kwa nene mbwa mwitu bhakali bhibheta kujhingila kwa muenga, na bhasilihurumili likundi. <sup>30</sup> Nimanyili kwamba hata miongoni mwa jhomu mwebhene baadhi jha bhanu bhibeta kuhida ni kujobha mambo manofulepi, ili kubhafuta bhanafunzi bhabhake-siajhi bhene. <sup>31</sup> Henu, mujhelayi mihu. Mukhombokayi kujha kwa miaka midatu nalekilepi kubhafundisha kila mmonga bhinu kwa mahosi kiru ni pamusi. <sup>32</sup> Ni henu nene nikabhakabisi kwa K'yara, ni kwa lilobhi lya neema jha muene, ambalyo libhwesya kubhajenga ni kubhapela urithi pamonga nabhu bhoha bhabhabhekibhu bhakfu kwa K'yara. <sup>33</sup> Natamanilepi hela, dhahabu, au maguanda. <sup>34</sup> Mmanyili mwebhene kujha mabhoko agha inipelili mahitaji ghangu nejhoni ni mahitaji gha bhala bhabhajhe pamonga nani. <sup>35</sup> Mu mambo agha nabhapelili mfano bhwa jinsi kyajhilondeka kubhasaidila bhanyonge kwa kubhomba mbombo, na jinsi kyamwilondeka kukhomboka malobhi gha Bwana Yesu, malobhi ambagho muene ajobhili: “Heri kupisya kuliko kupokela.” <sup>36</sup> Baada jha kujobha namna ejhe, apigili magoti akas'oka pamonga nabhu. <sup>37</sup> Bhoha bhakalela sana ni kumbinila Paulo mu n'singu ni kumbusu. <sup>38</sup> Bhahuzuniki zaidi jha ghoha kwandabha jha khela ambakyo ajobhili, kwamba kamwe bhibetalepi kubhubhona uso bhwa muene kabhele. Kisha bhakan'sindikila Merikebuni.

## Sura ya 21

<sup>1</sup> Wakati tulekene nabhu, na twisafiri mu bahari, twafikili moja kwa moja mu mji bhwa Kosi, ni kilabhu jhiake twafikili mji bhwa Rodi, ni kuhoma okhu twafikili mji bhwa Patara. <sup>2</sup> Bhotukabhili meli jhajhilobhoka kulota

Matendo ya Mitume Sura ya 21:36 | Matendo ya Mitume Sura ya 21:13

Foinike, twakwelili twasafiri. <sup>3</sup> Bhotufikiri palongolo jha kisiwa kya Kipro, tukajhileka lubhafu lwa kushoto, twasafiri hadi Siria, tukabheka nanga mu mji bhwa Tiro, kwandabha okhu ndo meli jhilondekeghe ipakulibhwayi shehena jha muene. <sup>4</sup> Baada jha kubhabhona bhanafunzi, twatamili okhu magono saba. Bhanafunzi abha bhakan'jobhela Paulo kupetela kwa Roho kwamba muene asikanyi Yerusalemu. <sup>5</sup> Hata bho tutimisi magono ghala, tete twabhokili tukakilotela, bhoha pamonga, ni bhadala bhabhi ni bhana bhabhi, bhatusindikisi mu njela sa jhofo hadi bho tuhomi kwibhala jha mji. Kisha twapigili magoti mu masimbale, twasokili, twalaghene khila mmonga. <sup>6</sup> Twakweli meli, khoni na bhene bhakakerebhuka kunyumba jha bhene kabhele. <sup>7</sup> Hata bho tumalili safari jha jhoto kuhoma Tiro, twafikili Tolemai. Pala twasalimili bhalongobhitu, na twatamili okhu kwa ligono limonga. <sup>8</sup> Kilabhu jhiake tukabhoka tukalota Kaisaria. Tete twajhingili munyumba jha Filipo, muhubiri bhwa injili, jhaajhele mmonga ghwa bhala saba, natu twatamili pamonga ni muene. <sup>9</sup> Munu ojho ajhele ni bhabinti bhancheche mabikra ambabho bhatabiri. <sup>10</sup> Baada jhakutama okhu kwa magono kadhaa, akaselela kuhoma Uyahudi nabii mmonga jhaakutibhwe gha Agabo. <sup>11</sup> Muene akahida kwa tete ni kuuleta n'kanda ghwa Paulo. kwa obhu akakikhongili magolo ni mabhoko gha muene ni kujobha, "Roho Mtakatifu ijobha naha," "Bhayahudi bha Yerusalemu bhibetakun'kongga munu jhaimiliki n'kanda obho, nabhene bhibetakun'karibisi mu mabhoko gha bhanu bha mataifa." <sup>12</sup> Bhotupeliki mambo aghu, tete ni bhanu bhabhatameghe pala twansihi Paulo asikweli kulota Yerusalemu. <sup>13</sup> Ndipo Paulo ajibili, "Mwibhomba kiki, mwilela ni kunivunja muoyo ghwa nene? Kwa ndabha nijhe tayari siyo tu kufungibhwa, lakini pia

kufwelela okhu Yerusalemu kwandabha jha lihina lya Bwana Yesu.”<sup>14</sup> Kwa vile Paulo alondelepi kushawishibhwa, twalekili ni kujobha, “Basi mapenzi gha Bwana ghabhombekayi.”<sup>15</sup> Baada jha magono agha, twatolili mifuku ghitu ni kukwela Yerusalemu.<sup>16</sup> Baadhi jha bhanafunzi kuhoma Kaisaria kabhele bhalongosene hatu. Bandetili munu mmonga jhaakutibhweghe Mnasoni, munu ghwa Kipro, mwanafunzi ghwa muandi, ambajhe twataminakhu.<sup>17</sup> Bho tufikili Yerusalemu bhalongobhitu bhatukaribisi kwa furaha.<sup>18</sup> Kilabhu jhiake Paulo alotili pamonga ni tete kwa Yakobo, ni bhaseya bhoha bhajhele.<sup>19</sup> Baada jha kubhaponesa, abhapelili taarifa jhimonga baada jha jhenge jha mambo ambagho K'yara aghabhombili miongoni mwa mataifa kupetela huduma jhiake.<sup>20</sup> Wakati bhapeliki aghu, bhakan'sifu K'yara ni kun'jobhela, “Wilola, ndongo, kujha ni maelfu bhalenga bhakyeriri miongoni mwa Bhayahudi. Bhene bhoha bhajhe ni nia jha kukamula sheria.<sup>21</sup> Bhajobhibu kuhusu bhebhe, kujha ifundisya Bhayahudi bhabhitama kati jha mataifa kulekana ni Musa, ni kwamba ukabhajobhela bhasibhatairi bhana bhabhi, na bhasikesi desturi sya muandi.<sup>22</sup> Twilondeka tukheta kiki? Bila shaka bhibetakupeleka bhebhe uhidili.<sup>23</sup> Efyo bhombayi khila tete kyatukujobhela henu: tujhe ni bhanu bhancheche ambabho bhabhekili nadhiri.<sup>24</sup> Bhatolayi bhanu abha ni ukitakasiayi wa muene pamonga nabhu, na ubhalepayi gharama sya bhene, ili bhabhwesiayi kukasa mitu ghya bhene. Efyo khila mmonga akabhayi kumanya kujha mambo ghabhajibhu kuhusu bhebhe gha udesi. Bhibetakusimanyisya kujha bhebhe kabhele ghwikesya sheria.<sup>25</sup> Lakini kwa habari sya bhamataifa ambabho bhajhele bhaumini, twalembilli ni kupisya malaghisu kwamba bhilondeka kwijhepusya ni fenu fya fipisibhu dhabihu kwa sanamu,

ni damu, kutokana ni khela kya kinyongibhu, na bhakiepushayi ni uasherati.”<sup>26</sup> Ndipo, Paulo abhaletili bhagosi, ni ligono lya pili, akakitakasa muene pamonga nabhu, akajhingila mu hekalu, kipindi kya ligono lya kwitakasya hadi sadaka kupisibhwa kwa ndabha jha khila mmonga bhabhi.<sup>27</sup> Magono aghu saba bho ghakaribili kumalika, baadhi jha Bhayahudi kuhoma Asia bhakambona Paulo mu hekalu, ni makutano bhakadada, ni kun'sosolela mabhoko.<sup>28</sup> Bhakajha bhijhwegha, “Bhanu bha Israeli, tutangatilayi. Ojho ndo munu jhola jha ikabhamanyisya bhanu khila mahali mambo ambagho ndo kinyume kya bhanu, sheria, ni mahali apa. Kabhele abhaletili Bhayunani mu hekalu ni kupanajisi mahali apa patakatifu.”<sup>29</sup> Kwa kujha mwanzoni bhajhele bhambwene Trofimo Muefeso akajha pamonga ni muene mjini, na bhene bhadhanileghe kwamba Paulo andetili mu hekalu.<sup>30</sup> Mji bhuoha bhvajhele ni taharuki, ni bhanu bhakajumba pamonga ni kun'kamula Paulo. Bhakampisya kwibhala jha hekalu, ni miliangu mara jhikafungibhwa.<sup>31</sup> Bhobhijaribu kun'koma habari syamfikili mbaha ghwa jeshi lya bhalinzi kujha Yerusalemu jhioha jhimemili ghasia.<sup>32</sup> Mara ejhu akabhatola askari ni jemedari akaujumbila umati. Wakati bhanu bhambwene mbaha ghwa majeshi ni askari, bhakaleka kun'tobha Paulo.<sup>33</sup> Kisha mbaha ghwa majeshi akan'karibila ni kun'kamula Paulo, ni kuamuru akongibhwayi minyororo mu mbele. Akan'kota muene niani na aketili kiki.<sup>34</sup> Baadhi jha bhanu mu umati bhakajha bhipwayuka khenu akhe ni bhangi k'enge. Kwa kujha jemedari abhwesilepi kubhajobhela kyokyoha kwandabha jha sela njuegho, akaamuru Paulo aletibhwayi mugati mu ngome.<sup>35</sup> Basi bho afikili pa ngazi, akatolibhwa ni askari kwa ndabha jha ghasia sya umati.<sup>36</sup> Ndabha umati bhwa bhanu bhan'kesisi na bhajhendelili

Matendo ya Mitume Sura ya 21:37-64 Matendo ya Mitume Sura ya 22:7

kujhugha, “Mumbosiajhi ojhu!” <sup>37</sup> Paulo bho iletibhwa mugati mu ngome, an'jobhili mbaha ghwa majeshi, “Nibhwesya kun'jobhela khenu?” Jhola mbaha ghwa jeshi akajobha, “Je wilongela Kiyunani?” <sup>38</sup> Je, bhebhe sio jhola Mmisri ambajhe awali alonguisi uasi na atolili magaidi elfu nne nyikani?” <sup>39</sup> Paulo akajobha, “Nene na Myahudi, kuhoma mji bhwa Tarso jha Kilikia. Nene na raia ghwa mji maarufu. Nikabhas'oka, mniruhusijhi nilongelayi ni bhanu.” <sup>40</sup> Wakati jemedari ampelili ruhusa, Paulo akajhema pa ngazi ni kupisya ishara kwa bhanu kwa kibhoko kya muene. Wakati bhajhele kinunu sana, akalongela nabhu kwa Kihebrania. Akajobha,

## Sura ya 22

<sup>1</sup> “Bhalongo bha dadijhangu, mupelekisijhi utetezi bhwa nene bhwanibetakubhomba henu kwa muenga.”  
<sup>2</sup> Makutano bho bhap'eliki Paulo ilongela nabhu kwa kiebrania, bhakagudama. Akajobha, <sup>3</sup> “Nene ne myahudi, nihogoliki mji bhwa Tarso lieneo lya Kilikia, ila nakabhili elimu katika mji obho, pamagolo pa Gamalieli. Namanyisibhu kul'engana ni njela sahihi sya sheria sya bhadadijhitu. Nene nijhenibidii jha K'yara, kama muenga mwebhoha kyamujhe lelu. <sup>4</sup> Nabhatesisi kwa njela ejhe hadi kufwa; nabhakhongili bhagosi ni bhadala ni kubhasopa mu ligereza. <sup>5</sup> Hata kuhani mbaha ni bhaseya bhoha bhimbwesya kupisya ushahidi kujha napokili barua kuhoma kwa bhene kwandabha jha bhalongobhangu bhahajhele Dameski, kwanene kusafiri kulota okhu. Jhajhele nibhaletayi bhanu Yerusalemu kwa njela ili bhakongibhwayi ni kutobhibhwa. <sup>6</sup> Jhatokili pala bho nisafiri nikaribila Dameski, majira gha pamusi ghafla nuru mbaha jhikatokela kumbinguni jhikajhanda kuniangasya. <sup>7</sup> Nikabina pasi ni kupeleka sauti jhikanijob-



hela, 'Sauli, Sauli kwandayakiki ukaniudhi?' <sup>8</sup> Najibili, 'bhebhe wa niani, Bwana?' Akanijobhela, 'Nene na Yesu Mnazareti, ambajhe bhebhe ukaniudhi.' <sup>9</sup> Bhala bhabha-jhele pamonga ni nene bhajhibhwene nuru, ila bhapeliki lepi sauti jha jhola jhaalongeleghe ni nene. <sup>10</sup> Nikajobha, 'Niketakiki, Bwana?' akanijobhela, jhemayi na ujhingilayi Dameski; okhu wibeta kujobhibhwa kila khenu kya wilon-deka kubhomba.' <sup>11</sup> Nabhwesilepi kulola kwandabha jha muangaza bhwa nuru jhela, ndipo nikalota Dameski kwa kulongosibhwa ni mabhoko gha bhala bha bhajhe ni nene. <sup>12</sup> Okhu nikabhonana ni munu jhaakutibhweghe Anania, ajhele munu jhaakamili sheria ni mwenye kuheshimika mbele jha bhayahudi bhoha bhabhatamili okhu. <sup>13</sup> Akahida kwa nene, akajhema palongolo pa nene, ni kujobha, 'Ndongobhangu Sauli, ubhwesijahi kulola.' Kwa muda bholabhola nikabhwesya kulola ni kumbona. <sup>14</sup> Akajobha, 'K'yara ghwa dadijhitu akuchaguili bhebhe ubhwesyajhi kumanya mapenzi gha muene, kumbona jhola mwenye haki, ni kupeleka sauti jha jhihomela mu kinywa kya muene. <sup>15</sup> Kwandabha wibetakujha shahidi kwa muene kwa bhanu bhoha juu jha ughabhwene ni kup'eleka. <sup>16</sup> Basi henu kwandayikiki wilenda? Jhumukayi, ubatisibhwayi, ukasukayi dhambi sya jhobhi wakati ukalikuta lihina lya jhobhi.' <sup>17</sup> Baada jha kukerebhuka Yerusalemu, na bho nisali mugati mu hekalu, jhikatokela kujha napelibhu maono. <sup>18</sup> Nikambona akanijobhela, 'Hima na ubhokayi Yerusalemu manyata, kwandabha bhivetalepi kujhedekela ushuhuda bhwa jhobhi kuhusu nene.' <sup>19</sup> Nikajobha, 'Bwana, bhabhu bhene bhamanyili nabhafungili mu ligereza ni kubhatobha bhala bhabhakuaminili mu khila lisinagogi. <sup>20</sup> Ni damu jha Stefano shahidi ghwa jhobhi bho jihijhitiki, Nene kabhele najhele nijhemili karibu ni kujhedekela na najhele

Matendo ya Mitume Sura ya 22:2166Matendo ya Mitume Sura ya 23:1

nilenda nghobho sya bhala bhabhan'komili. <sup>21</sup> Lakini akanijobhela, 'Lotayi, kwandabha nene nibeta kulaghisya ulotayi patali kwa bhanu bha mataifa." <sup>22</sup> Bhanu bhakan-duhusu kulongela habari jha lilobhi e'le. Lakini baadaye bhakakwesya sauti ni kujobha, "mbosiajhi munu ojho mu nchi: Kwandabha sahihi aishiayi." <sup>23</sup> Bho bhikwesya sauti, ni kutagha maguanda gha bhene ni kusopa malifu kunani, <sup>24</sup> Jemedari mbaha akaamuru Paulo aletibhwayi ngomeni. Akaamuru akotibhwayi khoni itobhibhwa mi-jeledi, ili muene amanyayi kwandabha jhakiki bhampig-ileghe makelele namna jhela. <sup>25</sup> Hata bho bhan'kongili mighojhi, Paulo akan'jobhela jhola akida jha ajhemili pa-monga naku, "Je! ndo haki kwa muenga kun'tobha munu jha ajhele Mrumi na akona kuhukumibhwa?" <sup>26</sup> Yola akida bho apeliki malobhi agha akalota kwa jemedari mbaha ni kun'jobhela, akajobha, "Wilonda kubhomba kiki? kwa maana munu ojho ndo Mrumi." <sup>27</sup> Jemedari mbaha akahida ni kun'jobhela, "Nijobhelayi, je bhebhe ndo raia ghwa Rumi?" Paulo akajobha, "Ena." <sup>28</sup> Jemedari akan'jibu, "Kwa kupetela kiasi kibhaha kya hela ndipo nakabhili uraia." Lakini Paulo akan'jobhela, "Nene ndo Mrumi wa kuhogoleka." <sup>29</sup> Basi bhala bhabhajhetayari kulota kun'kota bhakabhoka ni kundeka wakati bhob-huobhu. Ni jemedari ni muene akatila, bho amanyili ku-jha Paulo ndo Mrumi, ni kwandabha an'kongili. <sup>30</sup> Ligonu lyalyafwatili, jemedari mbaha alondeghe kumanya ukweli kuhusu mashtaka gha bhayahudi dhidi jha Paulo. Efyo akambopolela fifungu fya muene akaamuru bhakuu bha makuhani ni baraza lyoha bhabhonanayi. Akandeta Paulo pasi, ni kumbeka pagati pa bhene.

## Sura ya 23

<sup>1</sup> Paulo akabhalanga moja kwa moja bhanu bha

Matendo ya Mitume Sura ya 23:267Matendo ya Mitume Sura ya 23:11

baraza ni kujobha, “Bhalongobhangu, niishi mbele sya K'yaara kwa dhamira sinofu hadi naha lelu.” <sup>2</sup> Kuhani mbaha Anania akabhaamuru bhala bhabhajhemili karibu nakhu bhan'tobhayi kinywa kya muene. <sup>3</sup> Ndipo Paulo akan'jobhela, “K'yaara ibetakutobha bhebhe, ukuta bhwa bhubakibhu chokaa. Utamili ukanihukumu kwa sheria, nabhi wiamuru nitobhibhwayi kinyume kya sheria?” <sup>4</sup> Bhala bhabhajhemili karibu ni muene bhakajobha, “Ivi naha ndo kya ukandigha kuhani mbaha ghwa K'yaara?” <sup>5</sup> Paulo akajobha, “bhalongobhangu, nene namanyilepi kujha ojho ndo kuhani mbaha. Kwa kujha jhilembibhu wibetalepi kulongela vibaya panani pa mtawala wa bhanu bha jhobhi.” <sup>6</sup> Paulo bho abhuene jha kujha upande umonga bhwa baraza ni Masadukayo ni bhangi Mafarisayo, akakuesya sauti ni kujobha, “bhalongobhangu nene na Mfarisayo, mwana ghwa Mfarisayo. Kwa ndabha ejhu nitegemela kwa ujasiri ufufuo bhwa bhafu bhani-hukumibhwa nabhu.” <sup>7</sup> Bho aghajobhi agha, malumbano mabhaha ghatokili baina jha Mafarisayo ni Masadukayo, ni mkutano bhwagawanyiki. <sup>8</sup> Kwani Masadukayo bhijobha ujhelepi ufufuo, malaika bhwala ijhelepi roho, ila Mafarisayo bhijobha agha ghoha ghajhele. <sup>9</sup> Ghasia mbaha jhikatokela ni baadhi jha bhaandishi bhabhajhele lubhafu lwa Mafarisayo bhakajhema ni kujadili, bhakajobha, “tubhwelepi kyokyoh dhidi jha munu ojho. Bhuli kama roho au malaika alongili nabhu?” <sup>10</sup> Wakati kuhomili hoja mbaha, mbaha ghwa majeshi atilili kujha Paulo ngaalalulibhu fipandi fipandi na bhene, hivyo akaamuru bhanajeshi bhaselelayi pasi ni kuntola kwa nghofu kuhoma kwa bhajumbe bha baraza, ni kundeta mu ngome. <sup>11</sup> Kiru kyakyafwatili Bwana ajhemili karibu ni muene ni kujobha, “Usitili, kwa ndabha unishuhudili katika Yerusalemu, hivyo kabhele wibetakupisya ushahidi ku

Roma.” <sup>12</sup> Bho kubhalele, baadhi jha Bhayahudi bhabhombi liagano ni kukuta laana panani pa bhene: bhabhjobhi kujha bhibetalepi kulya wala kunywa kyokyoha mpaka pabhibetakun'koma Paulo. <sup>13</sup> Kwajhele ni bhanu zaidi jha arobaini ambabho bhabhombili njama ejhe. <sup>14</sup> Bhakalota kwa bhabhaha bha makuhani ni bhaseya ni kujobha, “Tukibhekili twebhene mu laana mbaha, tusili kyokyoha mpaka patwibetakun'koma Paulo. <sup>15</sup> Hivyo henu, baraza lin'jobhelayi jemedari mbaha andetayi kwa muenga, kana kwamba mwiamura kesi jha muene kwa usahihi. Kwa tete tujhe tayari kun'koma kabla jha kuhida apa.” <sup>16</sup> Lakini muana wa dada jhake ni Paulo apeliki kujha kujhe ni njama, akalota akajhingila mugati mu ngome ni kun'jobhela Paulo. <sup>17</sup> Paulo akan'kuta akida mmonga ni kujobha, “N'tolayi n'songolo ojho kwa jemedari; ndabha ajhe ni lilobhi lya kun'jobhela.” <sup>18</sup> Basi akida akan'tola n'songolo jhola akandongosya kwa jemedari mbaha akan'jobhela, “Paulo jhola mfungwa anikutili alondeghe nikuletelayi n'songolo ojho kwa bhebhe. Ajhe ni lilobhi lya kujobhela.” <sup>19</sup> Jemedali mbaha jhola akan'kamula kwa kun'kota, “Kheni gani wilonda kun'jobhela?” <sup>20</sup> Kijana jhola akajobha “Bhayahudi bhajobhene kukusoka undetayi Paulo kilabhu ku baraza ili kana kwamba bhilonda kukabha habari sya muene kwa usahihi nesu. <sup>21</sup> Basi bhebhe usijhedekeli kwandabha bhanu zaidi jha arobaini bhakamvizila. Bhakikhongili kw laana, bhasili wala kunywa hadi pabhibetakun'koma. Hata henu bhajhe tayari, bhil'endela kibali kuhoma kwa bhebhe.” <sup>22</sup> Basi jhola jemedari mbaha akandeka n'songolo akilotelayi, baada jha kundaghisya, “usin'jobheli muni jhejhioha kujobha unijobhili agha.” <sup>23</sup> Akabhakuta maakida bhabhele akajobha bhatayarisiaji askari mia mbili kulota Kaisaria ni askari bhakwela farasi sabini, ni bhabhajhe ni

Matendo ya Mitume Sura ya 23:2469Matendo ya Mitume Sura ya 24:1

migoha mia mbili, mwibetakubhoka zamu jha tatu pakilu. <sup>24</sup> Akabhajobhela kubheka bhanyama tayari ambaye Paulo ibetakun'tumila ni kun'tola salama kwa Feliki Gavana. <sup>25</sup> Akajhendika barua kwa namna ejhe, <sup>26</sup> Klaudio Lisia kwa Liwali mtukufu Feliki, salamu. <sup>27</sup> Munu ojho akamuili kwa bhayahudi bhakajha karibu kun'koma, ndipo nikalota pamonga ni kikosi kya askari nikamwokola, bhonikabhili habari kujha muene raia ghwa kirumi. <sup>28</sup> Nilondeghe kumanya kwandayakiki bhan'takili, eflyo nampelili mu baraza. <sup>29</sup> Nikabhona kwamba atakilibhu kwandabha jha maswali gha sheria jha bhene wala atakilibhu lepi lilobhi lyolyoha lya kustahili kukomibhwa wala kukongeka. <sup>30</sup> Kisha jhamanyikene kwa nene kujha ijhe njama dhidi jha muene, ivyo kwa haraka nikandaghisya kwa bhebhe, ni kubhalaghisya bhabhakan'shtaki kabhele bhaletayi mashataka dhidi jha muene mbele jha bhebhe. Bhakalaghana.” <sup>31</sup> Basi askari bhala bhakatii amri: bhakan'tola Paulo bhakandeta hadi Antipatri pakilu. <sup>32</sup> Ligonu lyalyakesili, maaskari bhangi bhakabhateka bhala bhakwela farasi bhalotayi pamonga ni muene na bhene bhakakerebhuka ku ngome. <sup>33</sup> Ni bhakwela farasi bhobhafikili Kaisaria, ni kumpela liwali barua jhela, bhakambeka Paulo palongolo pa muene. <sup>34</sup> Ni muene liwali bho ajhisomili barua, an'kotili Paulo ahomili lijimbo leleku; bhoamanyili jha kujha ni munu ghwa Kilikia, <sup>35</sup> akajobha, “Nibetakup'eleka bhebhe pabhibetakuhida bhala bhabhakutakili, “akamuru abhekibhwayi pa ikulu jha Herode.

## Sura ya 24

<sup>1</sup> Baada jha magono mahanu, Anania kuhani mbaha, baadhi jha bhaseya ni n'jobhaji mmonga jhaakutibhweghe Tertulo, bhakalota pala. Bhanu abha bhaletili

Matendo ya Mitume Sura ya 24:270Matendo ya Mitume Sura ya 24:14

mashataka dhidi jha Paulo kwa Gavana. <sup>2</sup> Paulo bho ajhemili palongolo pa gavana, Tertulo akajhanda kun'takila ni kujobha kwa gavana, “kwandabha jha bhebhe tujhe ni imani nibaha; ni kwa maono ghe jhobhi ghileta mageuzi manofu mu taifa lya jhoto; <sup>3</sup> Basi kwa shukurani jhioha twipokela shukurani jhioha khila khenu kya wibhomba, Wasalam mheshimibhwa Feliki. <sup>4</sup> Lakini nisikutondesi zaidi, nikusihi unipelekesiajhi malobhi madusu kwa fadhili jha jhobhi. <sup>5</sup> Kwandabha tun'kabhili munu ojho n'korofi, na isababisya bhayahudi bhoha kuasi pa dunia. Kabhele ndo ndongosi ghwa madhehebu gha Bhanazorayo. (Zingatilati: Sehemu jha malobhi gha n'sitari obhu 24: 6 <sup>6</sup> Na kabhele ajaribu kulisoppa hekalu unajisi hivyo tukan'kamula, ujhelepi mu nakala sinofu sya muandi). (Zingatilayi: N'stari obho <sup>7</sup> Lisiasi, afisa, akahida na akan'tola kwa nghofu mu mabhoko gha tete, ujhelepi mu nakala sinofu sya majhandiku gha muandi). <sup>8</sup> Lekan'kotayi Paulo kuhusu mambo agha, hata wibetakusimanyisya ni khenu gani tun'takili.” <sup>9</sup> Bhayahudi ni bhene bhakan'takila Paulo, bhakajobha kujha mambo agha gha bhukweli. <sup>10</sup> Liwali bho ampungili kibhoko ili Paulo alongelayi, Paulo ajibili, “Nimanyili kujha kwa miaka mingi ujhe ghwa mwamuzi ghwa taifa ele, na nijhe ni furaha kwijhelesya nejhoni kwa bhebhe. <sup>11</sup> Wibhwesya kuhakikisya kujha ghapetilepi zaidi jha magono kumi na mbili tangia nikwelili kulota kuabudu Yerusalemu. <sup>12</sup> Na bhobhanikolili mu hekalu, nabishenelepi ni munu jhejhioha, na nabhombi lepi fujju pa mkutano, wala ku masinagogi wala mugati mu mji; <sup>13</sup> na bhibhwesya lepi kuhakikisha kwa bhebhe mashitaka gha bhakanitakila dhidi jha nene. <sup>14</sup> Ila nikiri e'le kwa bhebhe, jha kujha kwa njela jhela ambayo bhakajhikuta dhehebu, kwa njela jhejhu ejhu nikantumikila K'yara ghwa dadi jhitu. Nene

ne mwaminifu kwa ghoha mu sheria ni maandikhu gha manabii. <sup>15</sup> Nijhe ni bhujasiri bholabhola kwa K'yara ambabho hata abhu nabhene bhakaulendela, kuhida kwa ufufuo kwa bhafu, kwa bhoha bhenye haki na bhabhabelikujha ni haki kabhele; <sup>16</sup> ni kwa e'le, nibhomba mbombo ili nijhelayi ni dhamiri jhahibelikujha ni hatia mbele jha K'yara ni mbele jha bhanu kupetela mambo ghoha. <sup>17</sup> Henu baada jha miaka mingi nihidili kuleta msaada kwa taifa lya nene ni zawadi jha hela. <sup>18</sup> Bho nibhombi naha, Bhayahudi fulani bha Asia bhanikolili mugati mu sherehe jha utakaso mugati mu hekalu, bila likundi lya bhanu wala ghasia. <sup>19</sup> Bhanu abha ambabho jhilondeka bhajhelayi mbele jha bhebhe henu apa na bhajobhayi khela kyabhajhenaku juu jha nene kama bhajhe ni lilobhi lyolyoha. <sup>20</sup> Au bhanu abha bhene na bhajobhayi likosa leleku lyabhalibhwene kwa nene bho nijhemili palongolo pa baraza lya kiyahudi; <sup>21</sup> Isipokujha kwa ndabha jha khenu kimonga kyanakijobhili kwa sauti bho nijhemili katikati jha bhene, 'kwandabha jha ufufuo bhwa bhafu muenga mukanihukumu.' <sup>22</sup> Feliki ajhele ataarifibhu kinofu kuhusu njela, ni kubhuairisha mkutano. Akajobha, "Lisia jemedari paibeta kuhida pasi kuhoma Yerusalemu nibetakubisya maamuzi dhidi jha mashitaka gha muenga." <sup>23</sup> Ndipo akaamuru akida andendayi Paulo, ili ajhelayi ni nafasi na sijhi munu wakubhabesya bharafiki bha muene bhasin'tangatili wala kun'gendela. <sup>24</sup> Baada jha magono kadhaa, Feliki akakerebhuka ni Drusila n'dala munu jha ajhe Myahudi, akalaghisya kun'kuta Paulo ni kupelekesya kuhomela kwa muene habari sya imani mugati mwa Kristu Yesu. <sup>25</sup> Ila Paulo bho ajhele ijadiliana ni muene kuhusu haki kujha ni kiasi ni hukumu jhahhibeta kuhida, Feliki akakabha hofu akajibu, "lotayi patali kwa henu, ila nikakabhayi muda kabhele, nibetakukuta." <sup>26</sup> Muda

Matendo ya Mitume Sura ya 24:2772Matendo ya Mitume Sura ya 25:11

bhobhuobhu, ategemili kujha Paulo ibeta kumpela hela kwa hiyo ankutili mara simehele kulongela naku. <sup>27</sup> Ila miaka mibhele jhahhipetili, Porkio Festo akajha Liwali baada jha Feliki, ila Feliki alondeghe kwipendekesya kwa bhayahudi, eflyo akandeka Paulo chini jha uangalizi.

## Sura ya 25

<sup>1</sup> Ndipo Festo ajhingili mu lijimbo elu ni baada jha magono madatu akalota kuhoma Kaisaria hadi Yerusalemu. <sup>2</sup> Kuhani mbaha ni bhayahudi mashuhuri bhaletili shutuma dhidi jha Paulo kwa Festo, na bhalongili kwa nghofu kwa Festo. <sup>3</sup> Na bhan'sokili Festo fadhili juu jha habari sya Paulo abhwesijahi kunkuta Yerusalemu ili bhabhwesijahi kun'koma munjela. <sup>4</sup> Lakini Festo ajibili kujha Paulo ajhele mfungwa mu Kaisaria, ni kwamba muene ikerebhuka okhu manyata. <sup>5</sup> Ajobhili "Kwa hiyo, bhala ambabho bhimbwesya kulota okhu ni tete. Kama kujhe ni khenu kibaya kwa munu ojho, mwilondeka kun'shtaki." <sup>6</sup> Baada jha kutama magono nane au kumi zaidi, akakerebhuka Kaisaria. Na ligono lyalafuatili atamili pa kiti kya hukumu ni kuamuru Paulo aletibhwayi kwa muene. <sup>7</sup> Bho afikili, Bhayahudi kuhoma Yerusalemu bhajhemi karibu, bhakapisya mashtaka mazito ambajho bhabhwesilepi kughathibitisha. <sup>8</sup> Paulo akitetili ni kujobha, sio dhidi jha lihina lya bhayahudi, sio panani pa hekalu, na sio panani pa Kaisaria, nibhombi mabaya.' <sup>9</sup> Lakini Festo alondeghe kwipendekesya kwa bhayahudi, eflyo akan'jibu Paulo ni kujobha, 'Je, wilonda kulota Yerusalemu ni kuhukumulibhwa ni nene kuhusu mambo agha okhu?' <sup>10</sup> Paulo ajobhili, 'nijhemili mbele jha kiti kya hukumu kya Kaisari ambapo nilondeka kuhukumulibhwa. Nibhakosilepi bhayahudi, kama kya umanyi bhebhe. <sup>11</sup> Nikajhiajhi nikosili na kama nibhombi kyakilondeka



kifo, nibelevi kufwa. Lakini kama shutuma sya bhene khenu lepi, ajhelevi muni jhaibhwesya kunikabidhi kwa bhene. Nikansoka Kaisari. ' <sup>12</sup> Baada jha Festo kulongela ni baraza akajibu, "Ukan'soka Kaisari; wibetalota kwa Kaisari." <sup>13</sup> Baada jha magono kadhaa, mfalme Agripa ni Bernike bhafikili Kaisaria kubhomba ziara rasmi kwa Festo. <sup>14</sup> Baada jha kutamaapu kwa magono mingi, Festo awasilishi kesi jha Paulo kwa mfalme; Akajobha, 'Muni mmonga alekibhu apa ni Feliki kama mfungwa. <sup>15</sup> Bho nijhe Yerusalemu makuhani bhabhaha ni bhaseya bha bhayahudi bhaletili mashtaka juu jha muni ojho kwa nene na bhene bhakotili juu jha hukumu dhidi jha muene. <sup>16</sup> Kwa e'le nene nabhajibili kujha desturi jha Bharoma lepi kumpisya muni upendeleo badala jhiake, mtuhumibhwa ilondeka kujha ni nafasi jha kubhakabili bhashtaki bha muene ni kwitetela dhidi jha tuhuma e'su. <sup>17</sup> Kwa hiyo, bhobhahidili pamonga apa, nabhwesilepi kulendela, lakini ligono lya lyafwatili natamili pakiti kya hukumu ni kuamuru muni ojho aletibhwayi mugati. <sup>18</sup> Wakati bhashtaki bhajhemili ni kun'shtaki, nifikirileghe kujha ghajhelevi mashtaka mabaha ghaghaletibhu dhidi jha muene. <sup>19</sup> Badala jhiake, bhajhele ni mabishano fulani pamonga ni muene kuhusu dini jha bhene ni kuhusu Yesu ambajhe afuili, lakini Paulo idai kuwa ajhe muomi. <sup>20</sup> Nafumbibhu jinsi jha kuchungusya lisuala e'le, na nan'kotili kama ngaalotili Yerusalemu kuhukumibhwa kuhusu mambo agha. <sup>21</sup> Lakini Paulo bho akutibhu abhekibhwayi chini jha ulinzi kwandabha jha uamuzi bhwa Mfalme, naamuiiri abhekibhwayi hata panibeta kumpeleka kwa Kaisari.' <sup>22</sup> Agripa alongilili ni Festo, "Nilondeghe kabhele kumpelekesya muni ojho." "Festo, akajobha, "kilabhu wibeta kumpelekesya." <sup>23</sup> Hivyo kilabhu jhiake, Agripa ni Bernike bhafikili ni sherehe sime-

Matendo ya Mitume Sura ya 25:2474Matendo ya Mitume Sura ya 26:7

hele; bhafikili pa ukumbi ni maafisa bha kijeshi, ni bhanu mashuhuri bha mji. Ni Festo bho apisili amri, Paulo aletibhu kwa bhene. <sup>24</sup> Festo akajobha, “Mfalme Agripa, ni bhanu bhoha ambabho bhabhajhele apa pamonga natu, mukambona munu ojho; Jumuiya jhioha jha bhayahudi okhu Yerusalemu ni apa kabhele bhilonda nibhashauriajhi, ni bhene bhakapiga kelele kwa nene kwamba asitami. <sup>25</sup> Nibhona kujha abhombilepi lyalilondeka kufwa; Lakini kwandabha an'kutili Mfalme, naamuili nimpelekayi kwa muene. <sup>26</sup> Lakini nijhelepi ni khenu dhahiri kya kulemba kwa Mfalme. Kwandabha ejhe, nindetili kwa bhebhe, hasa kwa bhebhe, Mfalme Agripa, ili nibhwesijhi kujha ni khenu kya kulemba kuhusu kesi. <sup>27</sup> Kwa kujha nibhona ijhelepi ni maana kumpeleka mfungwa ni bila kulasya mashtaka ghaghakan'kabili.

## Sura ya 26

<sup>1</sup> Efyo, Agripa akan'jobhela Paulo, `Wiruhusibhwa kwitetela. 'Ndipo Paulo akanyosya kibhoko kya muene akakitetela naha. <sup>2</sup> 'Nikibhona nihobhwiki, Mfalme Agripa, ili kubhomba kesi jha nene mbele jha bhebhe dhidi jha mashtaka ghoha gha bhayahudi. <sup>3</sup> Hasa, kwandabha bhebhe ghwe n'taalamu ghwa desturi sya bhajahudi ni maswali. Hivyo nisoka unipelekesijhi kwa uvumilivu. <sup>4</sup> Kweli, Bhayahudi bhoha bhamanyili jinsi kyaniishili kuhoma ujana bhwangu mu taifa lyangu okhu Yerusalemu. <sup>5</sup> Bhanimanyili kuh'omela kubhuandu na bhilondeka kujhedekela kujha naiishili kama Mfarisayo, dhehebu lenye msimamo n'kali ku dini jhitu. <sup>6</sup> Henu nijhemili apa nihukumulibhwayi kwandabha nene nalangili ahadi ambajho K'yara abhombili ni bha dadi jhitu. <sup>7</sup> Ejhe ndo ahadi ambajho makabila ghitu kumi na mbili ghinoghela kupokela kama bhakamwabudu K'yara kwa bidii

Matendo ya Mitume Sura ya 26:875Matendo ya Mitume Sura ya 26:18

kiru ni musu. Ndo kwandabha jha tumaini e'le, mfalme Agripa, kujha Bhayahudi bhakanishtaki. <sup>8</sup> Kwandajhakiki jhejhioha kati jhinu ifiki kujha ajabu kwamba K'yara ifufula bhafu? <sup>9</sup> Wakati umonga nafikiri ne muene kujha nganibhombili mambo ghamehele dhidi jha lihina lya Yesu ghwa Nazareti. <sup>10</sup> Nabhombi agha ku Yerusalemu; Nabhafungili bhaamini bhingi mu ligereza na najhele ni mamlaka kuhoma kwa bhabhaha bha makuhani kubhomba naha; na wakati bhikomibhwa, napigili kura dhidi jha bhene. <sup>11</sup> Mara nyingi nabhatobhili mu masinagogi ghoha na najaribu kubhabhomba bhaibelayi imani jha bhene. Najhele ni ligoga sana juu jha bhene na nabhabhengili ata mu miji jha kubhuesya. <sup>12</sup> Wakati nibhomba agha, nalotili Dameski, nikajha ni mamlaka ni malaghisu kuhoma kwa makuhani ni bhabhaha; <sup>13</sup> bho nijhele munjhela wakati wa pamusi, Mfalme, nabhubhwene muanga kuhoma kumbinguni bhvajhele n'kali kuliko kijobha na bhwang'aniri kutusyongoka nene ni bhanu bhabhasafiriaghe pamonga ni nene. <sup>14</sup> Twebhona bho tubinili pasi, napeliki sauti jhilongela ni nene jhikajha jhijhoba kwa lugha jha Kiebrani: `Sauli, Sauli! Kwandajhakiki ukanitesya? Ni panonono kwa bhebhe kutobha liteke ni chokoo. <sup>15</sup> Ndipo nikajobha, 'Bhebhe we niani, Bwana?' Bwana akajibu, 'Nene ne Yesu ambajhe ukanitesya. <sup>16</sup> Henu jhinukayi ujemayi kwa magolo gha jhobhi; ndabha kwa kusudi e'le nene nibhonekene kwa jhobhi, nikuteuili kujha m'tumishi ni shahidi juu jha mambo ambagho umanyili kuhusu nene henu ni mambo ghanibetakulasya baadajhe; <sup>17</sup> na Nibetakuokola kwa bhanu ni bhanu bha mataifa ambapo nibetaku-laghisya, <sup>18</sup> kufungula mihu gha bhene ni kubhapisya mu ngisi kulota kwa muanga ni kuhoma ku nghofu sya syetani bhan'geukilayi K'yara; ili bhabhwesyajhi

kupokela kuhoma kwa K'yara msamaha bhwa dhambi ni urithi ambao nibhapeli bhala bhanibhatengili kwa imani jhaijhe kwa nene. <sup>19</sup> Hivyo, mfalme Agripa, nabhwesilepi kuasi maono gha kumbinguni, <sup>20</sup> lakini, kwa bhala bhabhajhele ku Dameski hoti, ni kisha Yerusalemu ni nchi jhioha jha Yudea, kabhele ni kwa bhanu bha mataifa ghangi, nahubiri kujha bhatubuajhi ni kun'geukila K'yara, bhabhombayi matendo gha ghikastahili toba. <sup>21</sup> Kwa ndabha ejhu Bhajhahudi bhanikamuili mu lihekalu, bhakaribu kunikoma. <sup>22</sup> K'yara anitangili mpaka henu, hivyo ni jhema ni kushuhudila kwa bhanu bha kawaida ni kwa bhala bhabhaha juu jha ghala ambagho manabii ni Musa bhajobhili ghitokel na sio fenge; <sup>23</sup> kwamba Kristu lazima ibetakutesibhwa na ibetakujha gwa kuanza kufufuka kuhoma kwa bhafu ni kutangasya mwanga kwa Bhayahudi ni bhanu bha mataifa. <sup>24</sup> Paulo akamala kwitetela, Festo akajobha kwa sauti mbaha, 'Paulo, bhebhe ndo mwendawazimu! masomo gha bhebhe ghakubhombili ujhelayi ghwe silola. <sup>25</sup> Lakini Paulo akajobha, Nene namwendawazimu lepi, mheshimiwa Festo; lakini kwa ujasiri nijobha malobhi gha ukweli tu. <sup>26</sup> Kwa kujha mfalme umanyili kuhusu mambo agha; na hivyo, nilongela kwa uhuru kwa muene, kwa maana nijhe ni hakika kujha lijhelepi lyolyoha lya libetakufighibhwa; kwa kujha e'le libhombiki lepi pa pembeni. <sup>27</sup> Je, ghwikiera manabii, Mfalme Agripa? Nimanyi kujha wiamini.' <sup>28</sup> Agripa akan'jobhela Paulo, 'Kwa muda mfupi wibhwesya Mkristu? <sup>29</sup> Paulo akajobha, "Nikan'soka K'yara kujha, kwa mda mfupi au n'tali, sio bhebhe tu, bali bhoha bhabhakanipelekesya lelu, bhebhe kama nene, lakini bila ejhe minyororo ghya mu gereza." <sup>30</sup> Ndipo mfalme akajhema, ni liwali, ni Bernike kabhele, ni bhala bhabhajhele bhatami pamonga nabhu, <sup>31</sup> bho bhabhokili

Matendo ya Mitume Sura ya 26:3277Matendo ya Mitume Sura ya 27:9

pa ukumbi, bhalongili bhene kwa bhene ni kujobha, 'Munu ojho akastahili lepi kifo wala kifungu.' <sup>32</sup> Agripa akan'jobhela Festo, "Munu ojho jhilondeka ajhelayi huru kama ngaakatilepi rufani kwa Kaisari."

## Sura ya 27

<sup>1</sup> Bho jhiamulibhu kujha twilondeka kusafiri kwa masi kulota Italia, bhan'kabidhi Paulo ni bhafungwa bhangi kwa afisa mmonga bhwa jeshi la Kiroma jhaakutibh-weghe Julio, ghwa kikosi kya Agustani. <sup>2</sup> Twakweli meli kuhoma Adramitamu, ambajho jhajhele isafirijhi mundemandema jha pwani jha Asia. Hivyo tukajhingila baharini. Aristaka kuhoma Thesolanike jha Makedonia akalota pamonga ni tete. <sup>3</sup> Ligonu lyalakesisi tukasopa nanga mu mji bhwa Sidoni, ambapo Julio ambombili Paulo kwa ukarimu ni kunduhusu kulota kwa bharafiki zake kupokela ukarimu bhwa nene. <sup>4</sup> Kuhoma api tokalota mu bahari twasafiri kusyongoka kisiwa kya Kipro ambakyo kya k'engibhu ni m'pongo, kwa ndabha m'pongo utusumbuleghe. <sup>5</sup> Baada jha kusafiri mmasi kalibu ni Kilikia ni Pamfilia, tukahida Mira, mji bhwa Lisia. <sup>6</sup> Pala jhola afisa ghwa jeshi lya Kiroma, ajhikolili meli kuhoma Alexandria ambajho jhilondeghe kusafiri kulota Italia. Akatukwesya mugati. <sup>7</sup> Baada jha kusafiri molimoli kwa magono mingi ni hatimaye twfikili kwa tabu karibu ni Kinidas, m'pongo ghwa turuhusuili lepi kabhele kulota njela ejhu hivyo twasafiri mundemandema jha kivuli kya Krete khoni twikikenga mp'ongo, mkabala ni Salmone. <sup>8</sup> Twasafiri mundemandem jha pwani kwa ukakatafu, mpaka tukafika mahali papakutibhu Fari Haveni ambajho ijhele karibu ni mji bhwa Lasi. <sup>9</sup> Twatolili muda umelele muni, ni muda bhwa mfungo ghwa Kiyahudi ghwajhele umalikupea kabhele, na henu jhajhele ni

hatari kujhindelela kusafiri. Hivyo Paulo akatuonya, <sup>10</sup> ni kujobha, “Bhagosi, nibhona safari jha twilonda kulota ejhe ni madhara ni hasara simehele, siyo tu jha misighu ni meli, lakini ni jha maisha gha jhotu.” <sup>11</sup> Lakini afisa ghwa jeshi la Kiroma akampelekesya zaidi bwana ghwa muene ni mmiliki ghwa meli, kuliko mambo ghala ghaghalongelibhu ni Paulo. <sup>12</sup> Kwandabha bandari jhajhelepi sehemu rahisi kutama wakati bhwa mepu, mabaharia bhingi bhashauriri tusafiriajhi kuhoma pala, ili kwa namna jhejhioha tubhwesiajhi kubhufikila mji bhwa Foinike, tutamayi pala bhwakati bhwa mepu. Foinike ndo bandari okhu Krete, na jhilola kaskazini mashariki ni kusini mashariki. <sup>13</sup> Mp'ongo ghwa kusini bho bhujhendili kubhuma molimoli, mabaharia bhakafikirira kujha bhamalili kukabha kya bhakilondeghe. Bhakajhonja nanga ni kusafiri mundemandema jha Krete karibu ni pwani. <sup>14</sup> Lakini baada jha muda mfupi mp'ongo n'kali, bhwabhukutibhweghe bhwa kaskazini mashariki, ukajhanda kututobha kuhoma kwiselya jha kisiwa. <sup>15</sup> Wakati meli ijhelemibhu ni kushindwa kubhukali mp'ongo, tukajhedekelana ni hali ejhu, tukasafirisibhwa nabhu. <sup>16</sup> Tukajhumba kup'etela lubhafu lwa luukingighe mp'ongo bhwa kisiwa kyakikutibhweghe Kauda; ni kwa taabu sana twafanikibhu kuokola bh-watu. <sup>17</sup> Baada jha kujha bhabhufutili, bhatumili ngojhi kuuk'onga meli. Bhatileghe kujha ngatubh-wesi kulota ku lieneo lya n'sanga ghumehele lya Syiti, hivyo bhakaselesya nanga na bhagendesibhu mundemandema. <sup>18</sup> Twatobhibhu kwa nghofu sana ni linyegha, hivyo ligono lyalyifwatili mabaharia bhakajhanda kusopa misighu kuhoma mu meli. <sup>19</sup> Ligono lya tatu, mabaharia bhakayanda kup'omba masi kwa mabhoko gha bhene. <sup>20</sup> Wakati ambapo lijobh ni litondo syatumuliki

Matendo ya Mitume Sura ya 27:2179Matendo ya Mitume Sura ya 27:31

lepi kwa magono mingi, bado linyegha libhaha lyatu-tobhili, ni matumaini kujha tubetakuokolibhwa ghab-hokili. <sup>21</sup> Baada jha kujha bhalotili muda mrefu bila kyakulya, apu Paulo akajhema pagati pa mabaharia aka-jobha, “Bhagosi, mlondekeghe mnip'elekesiajhi, ngatub-hokilepi kuhoma Krete, ili kukabha agha madhara ni hasara. <sup>22</sup> Na henu nikabhafariji mkipelayi muoyo, kwa ndabha kubetalepi kujha ni upotefu bhwa maisha kati jha muenga, isipokujha hasara jha meli tu. <sup>23</sup> Kwa ndabha kiru kya kilotili malaika ghwa K'yara, ambajhe K'yara ojhu nene ne ghwa muene, ni ambajhe nikamwabudi kabhele - malaika ghwa muene ajhemili palubhafu pa nene <sup>24</sup> ni kujobha, “Usitili Paulo. Lazima ujhemayi palongolo Kaisari, na langayi, K'yara ku bhunofu bhwa muene akupelili abha bhoha ambabho bhisafiri pamonga ni bhebhe. <sup>25</sup> Efyo, bhagosi, mkipelayi muoyo, kwand-abha nikan'kier K'yara, kujha ibetakujha kama kyanibha-jobhili. <sup>26</sup> Lakini lazima tulamatayi kwa kutobhibhwa mu baadhi jha fisibhwa.” <sup>27</sup> Bho ufikili kiru kya kumi na nne, bho twigendesibhwa okhu ni okhu mu bahari jha Adratik, kama kiru kya manane naha, mabaharia bhafikirileghe kujha bhikaribila kundema. <sup>28</sup> Bhatumili milio kup'ema kina kya masi nabhakabhaka mita thelathini na sita, baada jha muda mfupi bhakap'ema kabhele bhakakabha mita ishirini na sita, baada jha muda mfupi bhakap'ema kabhele bhakakabha mita ishirini na saba. <sup>29</sup> Bhatilili kujha bhibhwesya kugonga miamba, hivyo bhakasesya nanga sinchenche kuhomela sehemu jha lukhela jihihidayi manyata. <sup>30</sup> Bhala mabaharia bhakajha bhilonda bhaselisi maboti mu masi madebemadebe gha kuokolela maisha, na bhakajha bhikifuanya bhisopa nanga pa sehemu jha palongolo jha liboti. <sup>31</sup> Lakini Paulo akan'jobhela jhola askari ghwa jeshi la Kiroma ni bhala askari, “Mwibhwesya

lepi kuokoka isipokujha bhanu abha bhibakila mu meli”.  
<sup>32</sup> Kisha askari bhala bhakadumula mighojhi jha liboti ni kujhileka jhitolibhwayi ni masi. <sup>33</sup> Wakati mwanga ghwa lukhela ghwihoma, Paulo akabhasihi bhoha angalau bhala bhadebe. Akajobha, “Ejhe ligono lya kumi na nne mwilendela bila kulya mlilepi khenu. <sup>34</sup> Hivyo nikabhasihi mtolayi kyakulya kidebe, kwandabha ejhe kwandabha jha kuishi kwa muenga; na lujhelepi hata lujhusili lumonga pamitu ghya jhomu lwalibetakujhagha. <sup>35</sup> Abhoamali kujobha aghu, akalota n'kate akan'shukuru K'yara palongolo jha mihu gha khila munu. Kisha akaumetula n'kate akajhanda kulya. <sup>36</sup> Kisha bhoha bhakapelibhwa muoyo na bhene bhakalota kyakulya. <sup>37</sup> Twajhele bhanu 276 mugati mu meli. <sup>38</sup> Bho bhalili fya kutosha, bhaibhombi meli mbepe kwa kutagha ngano mu masi. <sup>39</sup> Bhojhifikiri pamusi, bhajhitambuili lepi kundema, lakini bhakabhona sehemu jha kundema jhajhingili mmasi jhajhijhele ni n'sanga mwingi. bhakajadiliana kama bhibhwesya kugendesya meli kulota apu. <sup>40</sup> Hivyo bhakesihobhosya nanga bhakasileka mmasi. Katika muda bhobhuobhu bhakasihobhosya mighojhi jha nanga ni kujhijhinula sehemu jha palongolo kulotela ku mp'ongo, hivyo bhakalota sehemu jha nsanga bhumehele. <sup>41</sup> Lakini bhakahida mahali ambapo miela mibhele ghya masi ghibhonana, ni meli jhikalota kun'sanga. Ni jhela sehemu jha palongolo jha meli jhakwamili pala na jhabhwesilepi kubhoka, lakini sehemu jha palongolo jha meli jhikajhanda kudumuka kwa ndabha jha ukali ghwa manyegha. <sup>42</sup> Mpango ghwa bhala askari bhwajhele kubhakoma bhafungwa, ili kwamba ajhelepi ambajhe ngaasoghili ni kutoroka. <sup>43</sup> Lakini jhola askari ghwa jeshi lya Kiroma alondeghe kumwokola Paulo, hivyo akabhujhemeka mpango bhwa bhene; ni kubhaamuru bhala ambabho bhibhwesya ku-



sogha, bharukayi kuhoma mu meli hoti na bhalotayi kundema. <sup>44</sup> Kisha bhagosi bhamana bhakakesya, bhangi panani pa fenu fenge kuhoma mu meli. Kwa njela ejhe jhatokili bhoha twibeta kufika kinofu kundema.

## Sura ya 28

<sup>1</sup> Bhotufikisibhu kinofu, twamanyili kujha kisibhwa kukutibhwa Malta. <sup>2</sup> Bhanu bhenyeji bha pala si tu bhatupelili ukarimu bhwa kawaida, bali bhakosi muoto ni kutukaribisya bhoha, kwandabha jha fula ni mepu jha jihhendeleleghe. <sup>3</sup> Lakini Paulo bho abhongeniye nsighu ghwa mbabhu ni kubheka pa muoto, lijhoka lidebe lyalijhe ni sumu akahoma mu mbabhu mola kwandabha jha lijotolela, ni kwisyongosya mu kibhoko kya muene. <sup>4</sup> Bhanu bhenyeji bha pala bhobhebhuene mnyama inim-bila mu kibhoko kya muene, bhakajobhesana bhene kwa bhene, “Munu ojho hakika muuaji atoruiki mu bahari, lakini haki jhikanduhusu lepi kuishi.” <sup>5</sup> Lakini muene akansopa mnyama ojhu mu muoto na akabhilepi madhara ghoghoha. <sup>6</sup> Bhene bhakajha bhakandendela afimbayi kwa homa au abinayi ghafla ni kufwa. Lakini baada jha kundanga kwa muda mrefu ni kubhona kujha lijhelepi lijambo ambalyo la kawaida lepi kwa muene, bhakabadil- isya mawazo gha bhene ni kujobha ajhele K'yara. <sup>7</sup> Basi mahali pala karibu pajhele ni ardhi ambajho jhajhele mali jha mbaha ghwa kisiwa, munu jha akutibhweghe Pablio. Atukaribisi ni kutukarimu kwa magono madatu. <sup>8</sup> Jhatokili kujha ni dadi ghwa Pablio akamulibhu ni homa ni bhutamu bhwa kuhara. Ni Paulo bho andotili, asokili akabheka mabhoko panani pa muene ni kumponesya. <sup>9</sup> Baada jha e'le kuhomela, bhanu bhangi pa kisiwa pala bhabhalwaleghe kabhele bhakalota ni kumponyesibhwa. <sup>10</sup> Bhanu bhakatuheshimu kwa heshima simehele. Bho

twikiandala kusafiri, bhatupelili fela fya tulondeghe. <sup>11</sup> Baada jha miesi midatu, twasafiri mugati mu meli jha Iskanda ambajho jhajhele jhitobhibhu mepi apu pakisiwa, ambajho bhalongosi bhake bhajhele bhalongo bhabhele mapasa. <sup>12</sup> Baada jha kujha tutolili pa mji bhwa Sirakusa, twatamili pala magono madatu. <sup>13</sup> Kuhomela pala twasafiri mu mji bhwa Regio. Baada jha ligono limonga mp'ongo ghwa kusini ghwatokili ghafila, na baada jha magono mabhele twafikili ku mji bhwa Putoli. <sup>14</sup> Okhu twabhakolili baadhi jha bhalongobhifu na twakalibisibhu kutama nabhu kwa magono saba. Kwa njela ejhe tukahida Rumi. <sup>15</sup> Kuhoma okhu bhala bhalongobhifu, baada jha kujha bhapeliki habari sya tete, bhakahida kutupokela okho soko lya Apias ni Hotel sidatu. Paulo bho abhuene bhala bhalongo akan'shukuru K'yara akakipela ujasiri. <sup>16</sup> Bho tujhingili Roma, Paulo aruhusibhu kutama muene pamonga ni jhola askari jha andendeghe. <sup>17</sup> Basi jhajhele baada jha magono madatu Paulo abhakutili bhala bhagosi bhabhajhele bhalongosi kati jha Bhayahudi. Bho bhahidili pamonga, ajobhi kwa bhene, "Bhalongobhangu, pamonga ni kwamba nibhombilepi likosa lyolyoha kwa bhanu abha au kubhomba kinyume ni taratibu sya bhakhokho bhitu bhabhatulongolili, napolisibhu kama mfungwa kuhoma Yerusalemu hadi mu mabhoko gha Bharumi. <sup>18</sup> Baada jha kunihoji, bhanogheleghe kundeka huru, kwandabha kwajhelepi ni sababu kwa nene kulondeka adhabu jha kifo. <sup>19</sup> Lakini Bhayahudi bhala bho bhalongili kinyume kya shauku jha bhene, nalazimiki kukata rufaa kwa Kaisari, japokujha jhajhelepi kana kwamba nileta mashataka panani pa taifa lya nene. <sup>20</sup> Kwa ndabha jha kukata kwa nene rufaa, eflyo, nasokili ni kulongela namu. Kwandabha jha khela ambakyo Israeli ajhe ni ujasiri naku, nifungibhu ni kifungu ekhe. <sup>21</sup> Kisha

bhakan'jobhela, “Tubhwayilepi kupokela barua kuhoma Yudea kuhusu bhebhe, wala ndongobhu kuhida kupisya taarifa au kujobha lilobhi lyolyoha lela libaya kuhusu bhebhe. <sup>22</sup> Lakini twilonda kupeleka likundi e'le lya bhanu abha, kwandabha limanyikene kwa tete kujha lilongela kinyume kila mahali.” <sup>23</sup> Bhobhatengili ligono kwandabha jha bhene, bhanu bhangi bhan'hidili mahali pa atameghe. Ajobhi lijambo lela kwa bhene ni kushuhudila kuhusu ufalme bhwa K'yara. Ajaribu kubhashawishi kuhusu Yesu, kwa namna syoha sibhele kuhoma kusheria sya Musa ni kuhoma kwa manabii, kujhandila lukhela hadi kimihi. <sup>24</sup> Baadhi jha bhene bhashawishiki kuhusu mambo ghala ghaghajobhibhu, wakati bhamana bhkyeri lepi. <sup>25</sup> Bhobhashindilu kukubaliana bhene kwa bhene, bhabhokili baada jha Paulo kulijobha lijambo e'le limonga, “Roho Mtakatifu ajobhili kinofu kup'etela Isaya nabii kwa bhadadi jhinu. <sup>26</sup> Ajobhili, 'Lotayi kwa bhanu abha ujobhayi, “Kwa mb'olokoto sya jhomu mwibetakup'eleka, lakini mwibetalepi kujhelebhwa; Na kwa mihi ghinu mwibetakulola lakini mwibetakutambula lepi. <sup>27</sup> Kwandabha jha mioyo jha bhanu abha midhaifu, mb'ol'okoto sya bhene sipeleka kwa tabu, bhafumbili mihi gha bhene, ili kwamba bhasihidi kutambula kwa mihi gha bhene, ni kup'el'eka kwa mb'ol'okoto sya bhene, ni kujhelebhwa kwa mioyo ghya bhene ni kugeuka kabhele, na nganibhaponyisi.” <sup>28</sup> Kwa hiyo, mwilondeka kumanya kujha bhwokovu obho bhwa K'yara up'elekibhu kwa bhanu bha Mataifa, na bhibetakup'elekesya.” <sup>29</sup> \* <sup>30</sup> Paulo atamili mu nyumba jha muene jha kupanga kwa miaka ghioha mibhele, na kwa muene. <sup>31</sup> Akajha ihubiri

\* Sura ya 28:29 Zingatilayi: N'stari obho “Wakati bho ajobhi mambo agha, bhayahudi bhakabhoka, bhakajha ni mashindanu mabhaha kati jha bhene,” ujhelepi mu nakala sinofu sya muandi.

Matendo ya Mitume Sura ya 28:3184Matendo ya Mitume Sura ya 28:31

ufalme bhwa K'yara na akajha ifundisya mambo juu jha  
Bwana Yesu Kristu kwa ujasiri bhwoha. Ajhelepi jha  
am'besili.

## Kisi Bible

### The New Testament in the Kisi language of Tanzania

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Kese (Kisi)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Cloud Roman, James, Kisi Mast, Mwj Ndugu, Tiralaleli Ndugu, Tzkisil

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Feb 2021 from source files dated 22 Dec 2020

7fce37e8-0cd2-50b5-bd25-168ab7e2efdd